

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.

BUDGET du Ministère de l'Intérieur pour l'année budgétaire 1971.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I. DEPENSES ORDINAIRES.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'année budgétaire 1971 afférentes au Ministère de l'Intérieur et énumérées au Titre I du tableau ci-annexé des crédits s'élevant à la somme de 20 756 581 000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 4 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires à l'effet de payer les menues dépenses n'excédant pas 10 000 francs.

L'annexe paraîtra ultérieurement.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971.

BEGROTING van het Ministerie van Binnenlandse Zaken voor het begrotingsjaar 1971.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken, van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en van Onze Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers.

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

TITEL I. GEWONE UITGAVEN.

Eerste artikel.

Voor de aan het begrotingsjaar 1971 verbonden en in Titel I van de hierbijgaande tabel opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Binnenlandse Zaken worden kredieten geopend ten bedrage van 20 756 581 000 frank.

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846, op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 4 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen met het oog op de uitbetaling van de kleine uitgaven die 10 000 frank niet te boven gaan.

H. — 4-VII. 1971.

| De bijlage zal later verschijnen.

Les avances consenties aux comptables extraordinaires chargés notamment du paiement des allocations et indemnités aux agents employés à temps réduit de la Protection civile et aux objecteurs de conscience peuvent toutefois atteindre 5 000 000 de francs.

Peuvent être payées au moyen de ces avances et quel qu'en soit le montant :

- 1° les dépenses de service social;
- 2° toutes les dépenses de l'Administration de la Protection civile relatives aux allocations et indemnités dues au personnel à temps réduit, aux spécialistes de la Protection civile et aux objecteurs de conscience.

Peuvent être payés, à l'aide d'avances de fonds, à concurrence de 10 000 francs, les frais de fonctionnement relatifs à l'instruction du personnel de la Protection civile, les frais d'exécution de mesures de protection civile ainsi que les indemnités pour frais de parcours et de séjour du personnel permanent de la Protection civile chargé des travaux d'entretien et de contrôle.

Art. 3.

Par dérogation aux dispositions de l'article 16 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre de l'Intérieur est autorisé, dans le cadre du plan d'aide aux communes dans le domaine de la lutte contre les sinistres, à céder à celles qu'il désigne, certaines quantités de matériel provenant du stock de la Protection civile.

Art. 4.

Le Ministre de l'Intérieur est autorisé à accorder des provisions aux experts et huissiers de justice qui interviennent pour le compte de son Département.

Art. 5.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

Art. 6.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 37 750 000 francs répartis conformément au Titre II du tableau de la présente loi.

Art. 7.

Des crédits d'ordonnancement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 228 530 000 francs répartis conformément au Titre II du tableau de la présente loi.

De voorschotten verleend aan de buitengewone rekenplichtigen, die onder meer belast zijn met de betaling van toelagen en vergoedingen aan het niet voltijds personeel van de Civiele Bescherming en aan de gewetensbezwaarden mogen evenwel 5 000 000 frank bedragen.

Mogen, ongeacht het bedrag, met deze voorschotten worden bestreden :

- 1° de uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon;
- 2° al de uitgaven van het Bestuur van de Civiele Bescherming in verband met toelagen en vergoedingen verschuldigd aan het niet voltijds personeel, aan de specialisten van de Civiele Bescherming en aan de gewetensbezwaarden.

Mogen met geldvoorschotten en tot een bedrag van 10 000 frank worden uitbetaald, de werkingskosten in verband met de opleiding van het personeel van de Civiele Bescherming, de uitgaven voor de uitvoering van maatregelen van civiele bescherming en de vergoeding voor reis- en verblijfskosten van het vast personeel van de Civiele Bescherming belast met onderhouds- en controlewerk.

Art. 3.

In afwijking van het bepaalde in artikel 16 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, wordt de Minister van Binnenlandse Zaken gemachtigd om in het raam van het plan tot hulpverlening aan de gemeenten in de strijd tegen rampen, aan de gemeenten welke hij aanwijst, bepaalde hoeveelheden materieel uit de voorraad van de Civiele Bescherming af te staan.

Art. 4.

De Minister van Binnenlandse Zaken wordt gemachtigd provisies te verlenen aan de deskundigen en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van zijn Departement optreden.

Art. 5.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846, op de Rijkscomptabiliteit.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

Art. 6.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 37 750 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig Titel II van de tabel van deze wet.

Art. 7.

Ordonnanceringskredieten voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door deze wet en vroegere wetten verleende machtigingen worden geopend ten belope van 228 530 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig Titel II van de tabel van deze wet.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

Art. 8.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi, sont évaluées à 2 744 457 000 francs pour les recettes et à 3 365 950 000 francs pour les dépenses.

Art. 9.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Art. 10.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 1 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires à l'effet de payer toutes les dépenses de l'Administration de la Protection civile relatives aux allocations et indemnités dues au personnel permanent ou à temps réduit, ainsi qu'à l'acquisition ou à la location de matières, lors d'intervention aux sinistres.

Art. 11.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives au compte 821.2.B de la section « Opérations de Trésorerie » — Caisse de répartition des pensions communales — créent une position débitrice de ce compte.

Donné à Bruxelles, le 30 septembre 1970.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Intérieur,

L. HARMEGNIES.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

A. COOLS.

Le Ministre des Finances,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

Art. 8.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 2 744 457 000 frank voor de ontvangsten en op 3 365 950 000 frank voor de uitgaven.

Art. 9.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Art. 10.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 1 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen met het oog op de uitbetaling van al de uitgaven van het Bestuur van de Civiele Bescherming in verband met toelagen en vergoedingen verschuldigd aan het vast en het niet voltijds personeel bij de tussenkomst in rampen, evenals het aanschaffen of huren van grondstoffen.

Art. 11.

De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen in verband met de rekening 821.2.B van de sectie « Thesaurieverrichtingen » — Omslagkas der gemeentelijke pensioenen — een debettoestand van die rekening veroorzaken.

Gegeven te Brussel, 30 september 1970.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

L. HARMEGNIES.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

A. COOLS.

De Minister van Financiën,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1971 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
Section I. — Ministère de l'Intérieur proprement dit.			
CHAPITRE PREMIER. -- DEPENSES DE CONSOMMATION.			
§ 1. Salaires et charges sociales.			
11.01	Traitement et frais de représentation du Ministre		910
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre		5 438
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	1.		
	2. Administration centrale	195 516	
	3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	322 223	
	4. Conseil d'Etat	76 783	
	5. Commission permanente de contrôle linguistique	9 073	
	6. Commission permanente pour l'amélioration des relations entre les communautés linguistiques belges	1 688	
			605 283
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :		
	1.		
	2. Administration centrale	3 839	
	3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	1 795	
	4. Conseil d'Etat	439	
	5. Commission permanente de contrôle linguistique	50	
	6. Commission permanente pour l'amélioration des relations entre les communautés linguistiques belges (<i>pour mémoire</i>)	—	
			6 123
11.05	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux (Les remboursements des prêts consentis à charge de cet article peuvent être portés au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV, Section particulière, art. 630.2.C, en vue d'être réutilisés sous forme de prêts.)		1 430
11.10	Intervention de l'Etat dans les traitements accordés aux députés permanents (loi du 24 avril 1958)		6 139
	Total pour le § 1		625 323
§ 2. Achat de biens non durables et de services.			
12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).		5 326
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances. — Assurances :		
	1. Hôtel et Cabinet du Ministre	621	
	2. Administration centrale	9 913	

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1969 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
---	---	---------	------

Sectie I. — Eigenlijk Ministerie van Binnenlandse Zaken.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

892	862	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	11.01
5 147	4 727	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	11.02
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulp personeel in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
		1.	
187 609	171 507 (20)	2. Hoofdbestuur.	
301 645	271 573	3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.	
72 952	66 956	4. Raad van State.	
8 101	7 946	5. Vaste Commissie voor taaltoezicht.	
1 497	1 600	6. Vaste Commissie voor de verbetering van de betrekkingen tussen de Belgische taalgemeenschappen.	
571 804	519 582 (20)	Allerhande toelagen aan het Rijks personeel :	11.04
		1.	
4 494	4 263	2. Hoofdbestuur.	
1 685	1 264	3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.	
417	372	4. Raad van State.	
—	—	5. Vaste Commissie voor taaltoezicht.	
—	—	6. Vaste Commissie voor de verbetering van de betrekkingen tussen de Belgische taalgemeenschappen (pro memorie).	
6 596	5 899		
1 315	1 253	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon andere dan aankoop van vermogensgoederen. (De terugbetalingen van de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mogen op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening geopend onder Titel IV, Afzonderlijke Sectie, art. 630.2.C, om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)	11.05
5 997	5 770	Bijdrage van de Staat in de wedden toegekend aan de bestendige afgevaardigden (wet van 24 april 1958).	11.10
591 751	538 093 (20)	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

6 594	3 260	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren).	12.01
579	529	Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies. — Verzekeringen :	12.02
9 742 (63)	9 352 (1)	1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister.	
		2. Hoofdbestuur.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1971 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.02	3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	8 513	
	4. Conseil d'Etat	514	
	5. Commission permanente de contrôle linguistique	239	
	6. Commission permanente pour l'amélioration des relations entre les communautés linguistiques belges (<i>pour mémoire</i>)	---	19 800
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impressions, de reliure et de produits d'entretien. — Locations de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :		
	1. Hôtel et Cabinet du Ministre	875	
	2. Administration centrale	18 000	
	3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	6 201	
	4. Conseil d'Etat	1 768	
	5. Commission permanente de contrôle linguistique	368	
	6. Commission permanente pour l'amélioration des relations entre les communautés linguistiques belges (<i>pour mémoire</i>)	---	27 212
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.		7 933
12.05	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. ...		6 299
12.07	Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.		2 742
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.		622
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées		9 206
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	1.		
	2. Administration centrale (<i>y compris le Cabinet du Ministre</i>)	5 777	
	3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	5 725	
	4. Conseil d'Etat	278	
	5. Commission permanente de contrôle linguistique	277	
	6. Commission permanente pour l'amélioration des relations entre les communautés linguistiques belges (<i>pour mémoire</i>)	---	12 057
12.11	Dépenses de formation professionnelle		50
12.12	Autres menues dépenses d'administration (y compris les frais de réception et de représentation et la rémunération éventuelle du personnel de renfort dont la place n'est pas prévue au cadre)		506
12.13	Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. — Impôt frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui		7 260
12.14	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) :		
	1.		
	2. Administration centrale (<i>y compris le Cabinet du Ministre</i>)	3 600	
	3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	4 092	
	4. Conseil d'Etat	200	
	5. Commission permanente de contrôle linguistique	100	
	6. Commission permanente pour l'amélioration des relations entre les communautés linguistiques belges (<i>pour mémoire</i>)	---	7 992

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1969 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
8 056 (383) 514 239 —	6 897 (470) 463 (8) 239 41 (6)	3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten. 4. Raad van State. 5. Vaste Commissie voor taaltoezicht. 6. Vaste Commissie voor de verbetering van de betrekkingen tussen de Belgische taalgemeenschappen (<i>pro memorie</i>).	12.02
19 130 (446)	17 521 (485)	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubillair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnements op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement :	12.03
848 (25) 17 386 (202) 5 720 (87) 1 768 (4) 368 — (1)	727 (45) 13 478 (130) 5 314 (140) 1 446 (1) 262 100 (8)	1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister. 2. Hoofdbestuur. 3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten. 4. Raad van State. 5. Vaste Commissie voor taaltoezicht. 6. Vaste Commissie voor de verbetering van de betrekkingen tussen de Belgische taalgemeenschappen (<i>pro memorie</i>).	
26 090 (319) 7 744 (13) 6 299 (32)	21 327 (324) 7 551 (471) 5 257 (8)	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.04 12.05
3 706 (12)	2 540 (2 900)	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.07
560	492	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.08
9 153	6 878	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.	12.09
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	12.10
5 380	4 228	1. 2. Hoofdbestuur (<i>met inbegrip van het Kabinet van de Minister</i>).	
5 001 (1) 250	4 526 (1) 147	3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten. 4. Raad van State.	
277	277	5. Vaste Commissie voor taaltoezicht. 6. Vaste Commissie voor de verbetering van de betrekkingen tussen de Belgische taalgemeenschappen (<i>pro memorie</i>).	
—	17		
10 908 (1) 50	9 195 (1) 50	Uitgaven voor beroepsscholing	12.11
475	436	Andere kleine bestuursuitgaven (de receptie- en de representatiekosten en de eventuele bezoldiging van het hulppersoneel waarvan de plaats niet in het kader voorkomt inbegrepen).	12.12
6 840 (5)	5 473	Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.	12.13
		Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) :	12.14
2 740 (359) 3 287 (421) 500 —	2 740 (324) 2 676 400 40 40	1. 2. Hoofdbestuur (<i>met inbegrip van het Kabinet van de Minister</i>).	
—	40	3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten. 4. Raad van State. 5. Vaste Commissie voor taaltoezicht. 6. Vaste Commissie voor de verbetering van de betrekkingen tussen de Belgische taalgemeenschappen (<i>pro memorie</i>).	
6 527 (780)	5 896		

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1971 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.20	Distinctions honorifiques : achat de bijoux et de brevets. — Autres dépenses de même nature ...		22
12.21	Frais de célébration de fêtes et cérémonies officielles ...		1 100
12.22	Dépenses de fonctionnement des organismes et juridictions de milice ...		980
12.23	Frais de transport de miliciens et d'objecteurs de conscience ...		4 500
12.24	Frais d'impression des formules pour l'exécution des lois sur la milice et sur les indemnités de milice, ainsi que pour l'inspection des registres de population ...		1 225
12.25	Dépenses électorales (y compris les dépenses des années antérieures) ...		635
12.26	Frais résultant du renouvellement du stock de cartes d'identité ...		1 000
12.27	Entretien et remise en état des cimetières de militaires et fusillés belges et entretien de tombes de militaires étrangers. — Location de terrains. — Flamme du souvenir au Soldat Inconnu. — Drapeaux. — Stèles. — Frais d'identification, de transport et de regroupement (y compris les dépenses des années antérieures) ...		8 000
12.28	Union des villes et communes belges ...		500
12.30	Aménagement de locaux à l'usage des services de la Protection civile. — Travaux d'aménagement divers ...		2 400
12.31	Liquidation de créances se rapportant à des travaux, fournitures, prestations et réquisitions diverses, etc., effectuées pour compte de la P.A.P. (y compris les dépenses des années antérieures) ...		25
12.32	Organisation de cours pour officiers des services d'incendie et pour sapeurs-pompiers ...		2 380
12.33	Exécution des travaux pour les besoins des services communaux d'incendie ...		28
12.34	Dépenses d'entretien des centres de diffusion d'alerte. — Entretien, aménagement et extension du réseau téléphonique d'alerte civile. — Entretien d'un réseau radio-téléphonique ...		3 250
12.35	Frais d'information, de documentation, et de relations publiques en matière de protection civile ...		600
12.36	Frais de nourriture et de logement des agents permanents et employés à temps réduit lors d'exercices de manœuvres et de missions de prévention (art. 34 de l'arrêté royal du 11 mars 1954) ...		380
12.37	Dépenses généralement quelconques résultant de la prise en charge par la Protection civile des objecteurs de conscience dont notamment : la solde, le logement, la nourriture, le transport, l'équipement, les soins médicaux, les frais de loisir et les avantages sociaux (loi du 3 juin 1964) ...		2 400
Total pour le § 2 ...			136 430
Total pour le chapitre I ...			761 753

CHAPITRE II. — INTERETS ET PERTES.

Intérêts.

21.01	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département (y compris les dépenses des années antérieures) ...	50
Total pour le chapitre II ...		50

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1969 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
22	20	Eretekens: aankoop van juwelen en brevetten. — Andere uitgaven van dezelfde aard	12.20
1 100	1 235	Vieringskosten van de officiële feesten en ceremoniën	12.21
980 (24)	920	Bedieningsuitgaven van de militieorganismen en -rechtscolleges	12.22
5 000	4 040 (1)	Vervoerkosten van dienstplichtigen en gewetensbezwaarden	12.23
1 075	1 000	Drukkosten van de formulieren voor de uitvoering van de dienstplichtwet en de wet op de militievergoedingen alsmede voor de inspectie der bevolkingsregisters.	12.24
9 000	12	Verkiezingsuitgaven (met inbegrip van de uitgaven der vorige jaren)	12.25
—	—	Kosten veroorzaakt door de vernieuwing van de voortraad identiteitskaarten	12.26
9 420	6 750	Onderhoud en herstellen van de begraafplaatsen van Belgische militairen en gefusilleerden en onderhoud van graven van vreemde militairen. — Huren van gronden. — Herinne- ringsvlam op het graf van de Onbekende Soldaat. — Vlaggen. — Grafstenen. — Identificatie-, overbrengings- en hergroeperingskosten (met inbegrip van de uitgaven der vorige jaren).	12.27
500	500	Bond der Belgische steden en gemeenten	12.28
3 400 (68)	2 225 (36)	Inrichting van lokalen ten gebuik van de diensten van de Civiele Bescherming. — Allerhande inrichtingswerken.	12.30
25	19	Vereffening van schuldvorderingen betreffende werken, leveringen, allerhande prestaties en opeisingen, enz., uitgevoerd voor rekening van de P.L.B. (met inbegrip van de uitgaven der vorige jaren).	12.31
2 380	766	Inrichten van cursussen voor officieren van de brandweerdiensten en voor brandweerlieden ...	12.32
28	—	Uitvoering van werken ten behoeve van de gemeentelijke brandweerdiensten	12.33
2 560 (24)	2 560 (77)	Onderhoudsuitgaven van de alarmverspreidingscentra. — Onderhoud, aanpassing en uitbreiding van het burgerlijk telefonisch alarmeringsnet. — Onderhoud van een radiotelefonisch net.	12.34
600	433 (19)	Kosten van voorlichting, documentatie en « public relations » inzake civiele bescherming ...	12.35
380	184	Uitgaven voor voeding en logies van de vaste en niet-voltdijs tewerkgestelde agenten ingezet bij oefeningen, manoeuvres en preventieve zendingen (art. 34 van het koninklijk besluit van 11 maart 1954).	12.36
3 000 (1)	500	Allerhande uitgaven in verband met het ten laste nemen door de Civiele Bescherming van de gewetensbezwaarden waarvan onder meer: de soldij, de huisvesting, de voeding, het vervoer, de uitrusting, de geneeskundige verzorging, de kosten voor vrijetijdsbesteding en de sociale voordelen (wet van 3 juni 1964).	12.37
143 546 (1 725)	107 040 (4 322)	Totaal voor § 2.	
735 297 (1 725)	645 133 (4 342)	Totaal voor hoofdstuk I.	
HOOFDSTUK II. — RENTE EN VERLIEZEN.			
Rente.			
50	50	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement (met inbe- grip van de uitgaven van de vorige jaren).	21.01
50	50	Totaal voor hoofdstuk II.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1971	
		Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.			
Transferts de revenus aux ménages.			
33.01	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés (<i>y compris les dépenses des années antérieures</i>) ...		1 025
33.02	Secours aux descendants nécessiteux en ligne directe et à la première génération de combattants de 1830 (<i>pour mémoire</i>) ...		—
33.03	Allocations en faveur d'auteurs d'actes de courage, victimes de leur dévouement ou des ayants droit des héros qui ont perdu la vie en accomplissant pareils actes ou des suites évidentes de ces actes. — Indemnités pour frais funéraires ...		350
33.04	Amicale des rescapés de Breendonk ...		75
33.05	Indemnités en faveur des ayants droit des militaires soldés de l'armée belge (<i>y compris les dépenses des années antérieures</i>) ...		104 000
33.06	Remboursement à la S.N.C.B. et autres sociétés concessionnaires des réquisitoires délivrés aux membres de la famille des militaires fusillés et résistants, morts pour la Patrie, pour la visite des tombes laissées aux soins de la Nation ...		150
33.07	Fédération royale des corps de sapeurs-pompiers de Belgique ...		50
33.08	Caisse nationale d'entraide des sapeurs-pompiers ...		10
33.10	Subside à l'A.S.B.L. « Monument du Roi Albert à l'Yser » ...		200
33.12	Intervention de l'Etat en faveur du Comité National du 25 ^e anniversaire de la Libération (<i>pour mémoire</i>) ...		—
33.13	Intervention de l'Etat en faveur du Comité National du 25 ^e anniversaire de la Victoire et de la Libération des Camps (<i>pour mémoire</i>) ...		—
33.14	Participation de l'Etat dans les frais de transport assuré par la S.N.C.B. et occasionnés par les manifestations nationales organisées le 8 mai 1970 à Bruxelles et à Liège (<i>pour mémoire</i>) ...		—
33.15	Subvention à la section belge du Conseil des Communes de l'Europe ...		200
Transferts de revenus aux communes et aux provinces.			
43.01	Subvention de l'Etat en faveur de la province de Hainaut pour aider celle-ci à couvrir les frais des enquêtes et travaux d'organisation menés dans ses services (<i>pour mémoire</i>) ...		—
43.02	Intervention de l'Etat dans les frais exposés par la ville de Bruxelles pour l'organisation de la cérémonie commémorative de la place des Martyrs ...		5
43.03	Ecoles de police. — Participation à des expositions de police. — Manifestations sportives de la police. — Toutes autres activités destinées à promouvoir les contacts entre formations de police tant à l'étranger qu'à l'intérieur du pays ...		1 000
43.04	Fonds des communes (loi du 16 mars 1964) ...		17 436 659
43.05	Fonds des provinces (loi du 17 mars 1965) ...		2 126 238

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1969 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.			
Inkomensoverdrachten aan gezinnen.			
1 025	499	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedien- den gepleegde daden (<i>met inbegrip van de uitgaven van de vorige jaren</i>).	33.01
10	20	Uitkeringen aan de behoeftige afstammelingen in de rechte lijn en in het eerste geslacht van strijders van 1830 (<i>pro memorie</i>).	33.02
350	350	Toelagen aan hen die daden van moed hebben verricht en daarbij het slachtoffer van hun offervaardigheid zijn geworden of aan rechthebbenden van helden die door hun moedige daad het leven verloren hebben of aan klaarblijkelijke gevolgen ervan bezweken zijn. — Vergoedingen voor begrafenis-kosten.	33.03
75	75	Vriendenkring van de overlevenden van Breendonk	33.04
95 000	95 000	Vergoedingen ten bate van de rechthebbenden van de soldijtrekkende militairen van het Belgisch leger (<i>met inbegrip van de uitgaven der vorige jaren</i>).	33.05
150	103	Terugbetaling aan de N.M.B.S. en andere concessiehoudende maatschappijen van de reis- vorderingen afgeleverd aan de familieleden der voor het Vaderland gestorven militairen, terechtgestelden en weerstanders voor het bezoek van de aan de zorgen van de Natie overgelaten graven.	33.06
50	50	Koninklijke vereniging der brandweerkorpsen van België	33.07
10	10	Nationaal Fonds voor hulpverlening aan brandweerlieden	33.08
200	200	Toelage aan de V.Z.W.D. « Monument van Koning Albert aan de IJzer »	33.10
—	2 000	Tegemoetkoming van de Staat ten gunste van het Nationaal Comité van de 25 ^e verjaring van de Bevrijding (<i>pro memorie</i>).	33.12
1 000	—	Tegemoetkoming van de Staat ten gunste van het Nationaal Comité van de 25 ^e verjaring van de Overwinning en van de Bevrijding van de Kampen (<i>pro memorie</i>).	33.13
250	—	Deelneming van de Staat in de kosten van het vervoer door de N.M.B.S. verzekerd ter gelegenheid van de op 8 mei 1970 te Brussel en te Luik georganiseerde nationale mani- festaties (<i>pro memorie</i>).	33.14
—	—	Toelage aan de Belgische afdeling van de Raad der Gemeenten van Europa	33.15
Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.			
245	95	Toelage van de Staat ten voordele van de provincie Henegouwen ten einde deze te helpen bij het bestrijden van de onkosten voor onderzoek en organisatie-werkzaamheden in haar diensten uitgevoerd (<i>pro memorie</i>).	43.01
5	5	Bijdrage van de Staat in de kosten van de stad Brussel voor het inrichten van de herinne- ringsplechtigheid op het Martelarenplein.	43.02
1 000	1 000	Politie-scholen. — Deelneming aan politietentoonstellingen. — Sportdemonstraties van de politie. — Alle andere activiteiten ter bevordering van de contacten tussen politie- formaties zowel in het binnen- als in het buitenland.	43.03
15 262 653	13 595 978	Gemeentefonds (wet van 16 maart 1964)	43.04
1 861 138	1 657 903	Fonds der provinciën (wet van 17 maart 1965)	43.05

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1971 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
43.07	Intervention de l'Etat dans les dépenses de police occasionnées à la ville de Bruxelles et à certaines communes de la province de Brabant pour la surveillance des hôtels, des ambassades et légations ainsi que des résidences privées des ambassadeurs et ministres étrangers		2 500
43.08	Subsides aux communes sur le territoire desquelles résident des ouvriers de nationalité étrangère travaillant dans les charbonnages (loi du 6 juillet 1953 prorogée par les lois du 1 ^{er} juillet 1957, du 20 juin 1963 et du 23 juin 1966) (<i>pour mémoire</i>)		—
43.09	Subsides aux communes, centres de secours 900, à titre de remboursement des frais de fonctionnement de ces centres		19 600
43.10	Aides exceptionnelles aux nouvelles communes nées de la fusion de communes en vue de l'apurement total ou partiel de leur passif ou de la couverture de charges exceptionnelles (loi du 14 février 1961, art. 94, alinéa 1 ^{er} , 2 ^e , modifié par l'art. 26 de la loi du 16 mars 1964)		4 000
43.11	Complément de recettes aux nouvelles communes nées d'une fusion de communes égal à 10 % de leur quote-part dans le Fonds B du Fonds des communes (art. 94, alinéa 1 ^{er} , 1 ^o , de la loi du 14 février 1961, modifié par l'art. 26 de la loi du 16 mars 1964)		1 100
43.12	Subsides aux communes pour la démolition d'abris publics se trouvant sur leur territoire ...		500
43.13	Intervention exceptionnelle de l'Etat en faveur de la ville de Grammont pour couvrir les frais relatifs à la commémoration du neuvième centenaire de l'octroi de la première charte flamande à la ville (<i>pour mémoire</i>)		—
43.15	Aide à onze communes faisant partie de l'Association intercommunale pour le démergement des communes de la région liégeoise, en compensation de la non-perception en 1967 et 1968 de la taxe spéciale de démergement (crédit à répartir par le Ministre de l'Intérieur) (<i>pour mémoire</i>)		—
43.17	Aide extraordinaire de l'Etat aux pouvoirs locaux ou régionaux pour missions ou situations spéciales (crédits à répartir par le Ministre de l'Intérieur)		200 000
43.18	Intervention de l'Etat dans les charges financières des emprunts contractés par les communes de Angleur, Cheratte, Flémalle-Grande, Flémalle-Haute, Herstal, Jemeppe-sur-Meuse, Jupille, Ougrée, Seraing, Tilleur et Wandre pour couvrir le remboursement des taxes de démergement perçues indûment pendant les années 1960 à 1966		16 500
43.20	Subsides aux intercommunales et communes pour couvrir les dépenses de démergement		42 900
43.21	Aide exceptionnelle de l'Etat en faveur de certaines communes dont la situation financière est particulièrement critique (crédit à répartir par le Ministre de l'Intérieur) (<i>pour mémoire</i>)		—
Total pour le chapitre III			19 957 062

CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

63.01	Subventions aux communes pour des menus travaux d'aménagement de réserves d'eau d'extinction des incendies	250
63.02	Intervention du Ministère de l'Intérieur dans les dépenses occasionnées aux communes pour l'installation et l'équipement des centres de secours 900 (le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs)	3 000
Total pour le chapitre IV		3 250

CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. :	
	1. Hôtel et Cabinet du Ministre	109
	2. Administration centrale	1 970

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1969 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
2 500	2 500	Bijdrage van de Staat in de politieuitgaven van de stad Brussel en van sommige gemeenten van de provincie Brabant voor de bewaking van de ambtswoningen, van de ambassade- en legatiegebouwen, alsmede van de privaatwoningen der ambassadeurs en buitenlandse ministers.	43.07
7 000	8 400	Toelagen aan de gemeenten op wier grondgebied werklieden van vreemde nationaliteit verblijven die in de steenkolenmijnen arbeiden (wet van 6 juli 1953 verlengd bij de wetten van 1 juli 1957, van 20 juni 1963 en van 23 juni 1966) (<i>pro memorie</i>).	43.08
19 600	19 600	Toelagen aan de gemeenten, hulpcentra 900, tot terugbetaling van de werkingskosten van deze centra.	43.09
2 000	1	Buitengewone hulp gelden aan de nieuwe gemeenten, tot stand gekomen ingevolge de samenvoeging van gemeenten, met het oog op de gehele of gedeeltelijke aanzuivering van hun passief of op de dekking van buitengewone lasten (wet van 14 februari 1961, art. 94, lid 1, 2°, gewijzigd door artikel 26 van de wet van 16 maart 1964).	43.10
22 000	20 000 (621)	Ontvangstencomplement aan de nieuwe gemeenten ontstaan door samenvoeging van gemeenten, gelijk aan 10 % van hun aandeel in het B-Fonds van het Gemeentefonds (art. 94, lid 1, 1°, van de wet van 14 februari 1961, gewijzigd door artikel 26 van de wet van 16 maart 1964).	43.11
500	500	Toelagen aan de gemeenten voor de afbraak van openbare schuilplaatsen die zich op hun grondgebied bevinden.	43.12
100	—	Buitengewone bijdrage van de Staat ten voordele van de stad Geraardsbergen om de kosten te dekken betreffende de herdenking van de negenhonderdste verjaaring van het toekennen van de eerste Vlaamse keure aan de stad (<i>pro memorie</i>).	43.13
—	— (54 039)	Hulp aan elf gemeenten die deel uitmaken van de Intercommunale Vereniging voor de ontwatering van de gemeenten van het Luikse, als schadeloosstelling voor de derving van de ontvangst in 1967 en 1968 van de bijzondere belasting op de ontwatering (krediet te verdelen door de Minister van Binnenlandse Zaken) (<i>pro memorie</i>).	43.15
200 000	—	Buitengewoon hulp geld vanwege het Rijk aan de lokale en regionale besturen met het oog op speciale zendingen en toestanden (kredieten door de Minister van Binnenlandse Zaken om te slaan).	43.17
16 500	—	Bijdrage van de Staat in de financiële lasten van de leningen door de gemeenten Angleur, Cheratte, Flémalle-Grande, Flémalle-Haute, Herstal, Jemeppe-sur-Meuse, Jupille, Ougrée, Seraing, Tilleur en Wandre opgenomen met het oog op de terugbetaling van de gedurende de jaren 1960 tot en met 1966 ten onrechte geïnde ontwateringsbelastingen.	43.18
42 900	42 500	Toelagen aan intercommunale verenigingen en gemeenten tot dekking van ontwateringskosten.	43.20
—	15 000	Uitzonderlijke Rijkshulp ten gunste van sommige gemeenten waarvan de financiële toestand bijzonder benard is (krediet door de Minister van Binnenlandse Zaken om te slaan) (<i>pro memorie</i>).	43.21
17 536 261	15 461 789 (54 660)	Totaal voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV. — VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

250 (67)	250 (37 622)	Toelagen aan de gemeenten voor kleine inrichtingswerken van reserves van bluswater voor branden.	63.01
2 330	1 040	Bijdrage van het Ministerie van Binnenlandse Zaken in de uitgaven veroorzaakt door de installatie en de uitrusting van de hulpcentra 900 (de betaling kan rechtstreeks aan de leveranciers geschieden).	63.02
2 580 (67)	1 290 (37 622)	Totaal voor hoofdstuk IV.	

HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Aankoop van machines, meubilair en anderhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.:

109	109	1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister.	74.01
2 480 (1)	2 470 (1 250)	2. Hoofdbestuur.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1971 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
74.01	3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	4 000	
	4. Conseil d'Etat	595	
	5. Commission permanente de contrôle linguistique	143	
	6. Commission permanente pour l'amélioration des relations entre les communautés linguistiques belges (<i>pour mémoire</i>)	—	6 817
74.02	Achat de machines non livrables par l'O.C.F. :		
	1. Hôtel et Cabinet du Ministre	25	
	2. Administration centrale	75	
	3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	150	250
74.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. :		
	1. Hôtel et Cabinet du Ministre	25	
	2. Administration centrale	4 190	
	3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	3 472	
	4. Conseil d'Etat	55	
	5. Commission permanente de contrôle linguistique	20	7 762
74.04	Achat de moyens de transport terrestre :		
	1. Hôtel et Cabinet du Ministre	520	
	2. Administration centrale	1 085	
	3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	600	
	5. Commission permanente de contrôle linguistique	220	2 425
74.05	Achat de moyens de transport par eau :		
	2. Administration centrale		800
Total pour le chapitre V			18 054
CHAPITRE VI. — DIVERS.			
Non réparti économiquement.			
01.01	Dépenses de personnel pour les agents employés à temps réduit de la Protection Civile (y compris les taxes prélevées par l'Office des Chèques Postaux)		11 360
01.02	Dépenses diverses relatives à la permanence anti-incendie au quartier général du SHAPE ...		4 052
Total pour le chapitre VI			15 412
Total pour la Section I. — Ministère de l'Intérieur proprement dit			20 755 581

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1969 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
3 255 (18)	2 901 (13)	3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.	74.01
205 (3)	140	4. Raad van State.	
143 (77)	143	5. Vaste Commissie voor taaltoezicht.	
—	25	6. Vaste Commissie voor de verbetering van de betrekkingen tussen de Belgische taalgemeenschappen (<i>pro memorie</i>).	
6 192 (99)	5 788 (1 263)	Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B. :	74.02
25	25	1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister.	
75	75	2. Hoofdbestuur.	
115	—	3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.	
215	100		
25	20 (1)	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. :	74.03
2 900 (24)	1 532 (2 062)	1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister.	
3 150 (1 088)	1 816	2. Hoofdbestuur.	
55	53 (5)	3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.	
20	20 (20)	4. Raad van State.	
		5. Vaste Commissie voor taaltoezicht.	
6 150 (1 112)	3 441 (2 088)	Aankoop van vervoermiddelen te land :	74.04
300	200	1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister.	
760	375 (1)	2. Hoofdbestuur.	
1 500	225	3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.	
—	—	5. Vaste Commissie voor taaltoezicht.	
2 560	800 (1)		
130	—	Aankoop van vervoermiddelen te water :	74.05
		2. Hoofdbestuur.	
15 247 (1 211)	10 129 (3 352)	Totaal voor hoofdstuk V.	
HOOFDSTUK VI. — DIVERSE.			
Niet-economisch verdeeld.			
12 185	20 069	Personeelsuitgaven voor de niet-voltijds tewerkgestelde agenten van de Civiele Bescherming (<i>met inbegrip van de retributies geheven door het Postcheckambt</i>).	01.01
3 458	3 047	Verschillende uitgaven met betrekking tot een vaste anti-branddienst op het hoofdkwartier van SHAPE.	01.02
15 643	23 116	Totaal voor hoofdstuk VI.	
18 305 078 (3 003)	16 141 507 (99 976)	Totaal voor Sectie I. — Eigenlijk Ministerie van Binnenlandse Zaken.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1971 Crédits sollicités <i>Aangevraagd kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

Section II. — Recherche scientifique.

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.09	Intervention dans les frais des laboratoires effectuant des recherches relatives à la protection de la population civile en temps de guerre	1 000
	Total pour le chapitre III	1 000
	Total pour la Section II. — Recherche scientifique	1 000
	Total pour le Titre I. — Dépenses ordinaires du Ministère de l'Intérieur	20 756 581

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits <i>Kredieten</i> (années antér.) (vorige jaren)	1969 Dépenses <i>Uitgaven</i> (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
--	--	---------	------

Sectie II. — Wetenschappelijk onderzoek.

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomstenoverdrachten aan gezinnen.

1 000	5 779	Bijdrage in de kosten van laboratoria belast met onderzoeken betreffende de bescherming der burgerbevolking in oorlogstijd.	33,09
1 000	5 779	Totaal voor hoofdstuk III.	
1 000	5 779	Totaal voor Sectie II. — Wetenschappelijk onderzoek.	
18 306 078 (3 003)	16 147 286 (99 976)	Totaal voor Titel I. — Gewone uitgaven van het Ministerie van Binnenlandse Zaken.	

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN			
		Engagements 1969 — Vast- leggingen 1969	Autorisations 1970 — Machtigingen 1970		Autorisations nouvelles 1971 — Nieuwe machtigingen 1971
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1970 — Aangepaste kredieten 1970	
1	2	3	4	5	6

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux fonds.

- 61.01 Participation de l'Etat au financement du Fonds d'acquisition pour compte des communes, de matériel et d'objets d'équipement concernant le fonctionnement des services d'incendie et de secours (art. 12 de la loi du 31 décembre 1963 et arrêté royal du 8 novembre 1967)
(Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte dudit Fonds inscrit à l'article 600.4.A de la Section particulière — Titre IV.)

— — — —

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

- 63.01 Subsidés aux provinces, aux communes, à la S.N.C.B., à la R.T.T., aux organismes de transport en commun et d'intérêt public (gaz, électricité, eau, etc.) pour la construction, l'aménagement, l'équipement et la remise en état d'abris
63.02 Acquisition pour compte des communes de matériel et d'objets d'équipement concernant le fonctionnement des services d'incendie et de secours (art. 12 de la loi du 31 décembre 1963 et arrêté royal du 8 novembre 1967.)

607 — — —

180 191 — — —

Totaux pour le chapitre III

180 798 — — —

CHAPITRE IV.

INVESTISSEMENTS DIRECTS (CIVILS).

Achat de terrains et de bâtiments.

- 71.01 Acquisition de terrains pour assurer la sécurité du public au circuit de Francorchamps (pour mémoire)
71.03 Acquisition de terrains et de bâtiments pour la Protection civile et travaux d'aménagement

— 95 — —

1 052 — 2 100 2 000

Construction de bâtiments.

- 72.01 Travaux de construction et d'aménagement d'installations pour l'infrastructure de la Protection civile

5 027 2 972 8 500 12 200

Achat de biens meubles patrimoniaux.

- 74.01 Acquisition de matériel et d'équipements pour l'infrastructure de la Protection civile
74.04 Achat de moyens de transport terrestre à l'usage de la Protection civile

6 094 300 — 5 100

— — 8 400 18 450

Totaux pour le chapitre IV

12 173 3 367 19 000 37 750

CHAPITRE V.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits au sein du secteur public.

- 84.01 Avance exceptionnelle de l'Etat en faveur du « ménage » de l'Ecole nationale de Protection civile de Florival pour lui permettre de liquider les arriérés de créances restant dus aux fournisseurs

— — — —

Totaux pour le chapitre V

— — — —

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS -- ORDONNANCERINGEN				TEKSTEN	Art.
Ordonnan- cements 1969 — Ordonnan- ceringen 1969	Autorisations 1970 — Machtigingen 1970		Autorisations nouvelles 1971 — Nieuwe machtigingen 1971		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1970 — Aangepaste kredieten 1970			
7	8	9	10	11	12

HOOFDSTUK III.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan fondsen.

Deelneming van de Staat in de financiering van het Fonds voor
aanschaffing voor rekening van de gemeenten van materieel
en uitrustingsvoorwerpen betreffende de werking van de brand-
weer en hulpdiensten (art. 12 van de wet van 31 december 1963
en koninklijk besluit van 8 november 1967).
(Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen over-
geschreven worden op de rekening van genoemd Fonds inge-
schreven op artikel 600.4.A van de Afzonderlijke Sectie —
Titel IV.)

— — 110 000 **149 000**

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Toelagen aan de provinciën, de gemeenten, de N.M.B.S., de
R.T.T. en de organismen voor gemeenschappelijk vervoer en
openbaar belang (gas, electriciteit, water, enz.) voor het
bouwen, inrichten, uitrusten en herstellen van schuilkelders.

— 607 — —

Aanschaffen voor rekening van de gemeenten van materieel en
van uitrustingsvoorwerpen betreffende de werking van de
brandweer en hulpdiensten (art. 12 van de wet van 31 decem-
ber 1963 en koninklijk besluit van 8 november 1967.)

191 149 808 130 190 —
191 150 415 240 190 **149 000**

Totalen voor hoofdstuk III.

HOOFDSTUK IV.

DIRECTE INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van gronden en gebouwen.

Verwerving van gronden ter beveiliging van het publiek op het
circuit te Francorchamps (*pro memorie*).

— 95 — —

Aankoop van gronden en gebouwen voor de Civiele Bescher-
ming en aanpassingswerken.

1 052 — 2 100 **2 000**

Oprichting van gebouwen.

Werken voor de bouw en de inrichting van installaties voor de
infrastructuur van de Civiele Bescherming.

6 028 28 471 8 500 **11 800**

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

Aanschaffing van materieel en uitrusting voor de infrastructuur
van de Civiele Bescherming.

11 273 2 350 9 200 **5 050**

Aankoop van vervoermiddelen te land ten behoeve van de
Civiele Bescherming.

— — 8 400 **10 450**

18 353 30 916 28 200 **29 300**

Totalen voor hoofdstuk IV.

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen binnen de sector overheid.

Uitzonderlijk voorschot van het Rijk ten voordele van de « huis-
houding » van de Nationale School voor Civiele Bescherming
van Florival, om de achterstallige schulden aan de leveranciers
te kunnen vereffenen.

— — — **230**

— — — **230**

Totalen voor hoofdstuk V.

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN				
		Engage- ments 1969 — Vast- leggingen 1969	Autorisations 1970 — Machtigingen 1970		Autorisations nouvelles 1971 — Nieuwe machtigingen 1971	
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1970 — Aangepaste kredieten 1970		
1	2	3	4	5	6	

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Opérations internes.

03.01 Alimentation supplémentaire du Fonds de financement des dépenses de fonctionnement des recettes communales régionales, inscrit au Titre IV — Section particulière — sous l'article 630.1.A

Totaux pour le chapitre VI

Totaux pour le Titre II. — Dépenses extraordinaires du Ministère de l'Intérieur

—	—	—	—
—	—	—	—
192 971	3 367	19 000	37 750

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS -- ORDONNANCERINGEN				TEKSTEN	Art.
Ordonnan- cements 1969 -- Ordonnan- ceringen 1969	Autorisations 1970 -- Machtigingen 1970		Autorisations nouvelles 1971 -- Nieuwe machtigingen 1971		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1970 Aangepaste kredieten 1970			
7	8	9	10	11	12

HOOFDSTUK VI.

DIVERSE.

Interne verrichtingen.

Supplémentaire stijving van het Financieringsfonds voor de werkinguitgaven van de gewestelijke gemeenteontvangerijen ingeschreven onder Titel IV — Afzonderlijke sectie — artikel 630.1.A. 03.01

—	—	—	50 000
—	—	—	50 000
18 544	181 331	268 390	228 530

Totalen voor hoofdstuk VI.

Totalen voor Titel II. — Buitengewone uitgaven van het Ministerie van Binnenlandse Zaken.

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littera	Mode de disposition	LIBELLÉ	Solde au 1 ^{er} janvier 1971 — Saldo op 1 januari 1971	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
---------	---------	---------------------	---------	---	--

Section I.

Dépenses de l'État sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

600	2	A	Fonds d'intervention (art. 5 et 6 de la loi du 31 décembre 1963 sur la Protection civile et arrêté royal du 16 septembre 1966 réglant la coordination des opérations lors d'événements calamiteux, de catastrophes et de sinistres) :		
			Soldes	9 248	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 61.01 du budget ordinaire)		—
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
600	3	A	Fonds national de calamités :	10 177	
			Soldes		
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 61.02 du budget ordinaire)		—
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
600	4	A	Fonds d'acquisition pour compte des communes de matériel et d'objets d'équipement concernant le fonctionnement des services d'incendie et de secours (art. 12 de la loi du 31 décembre 1963) (Les remboursements effectués par les communes lors de la livraison du matériel et des objets d'équipement imposés par l'arrêté royal du 8 novembre 1967 peuvent être réutilisés pour de nouvelles acquisitions) :		
			Soldes		
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 61.01 du budget extraordinaire)	120 000	
			— particulières : non patrimoniales	70 000	190 000
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		

CHAPITRE II.

FONDS DE REMPLOI DES CREDITS BUDGETAIRES.

630	1	A	Fonds de financement des dépenses de fonctionnement des recettes communales régionales (arrêté royal du 16 mars 1935) (Les traitements et indemnités imputables sur cet article peuvent être liquidés sous forme de dépenses fixes) :		
			Soldes	47 837	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 03.01 du budget extraordinaire)	50 000	
			— particulières : non patrimoniales	155 000	205 000
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
630	2	C	Caisse de prêts aux agents :	98	
			Soldes		
			Recettes :		
			— particulières : non patrimoniales		14
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1971 — Saldo op 31 december 1971	T E K S T	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
---	---	-----------	---------	---------	--------------------------

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

5 748	Interventiefonds (art. 5 en 6 van de wet van 31 december 1963 betreffende de Civiele Bescherming en koninklijk besluit van 16 september 1966 tot regeling van de coördinatie der verrichtingen bij rampspoedige gebeurtenissen, catastrofes en schadegevallen): <i>Saldo's.</i>	600	2	A
	<i>Ontvangsten:</i> — van budgettaire oorsprong (art. 61.01 van de gewone begroting).			
3 500	<i>Uitgaven:</i> — niet-patrimoniale.			
177	Nationaal Rampenfonds <i>Saldo's.</i>	600	3	A
	<i>Ontvangsten:</i> — van budgettaire oorsprong (art. 61.02 van de gewone begroting).			
10 000	<i>Uitgaven:</i> — niet-patrimoniale.			
	Fonds voor aanschaffing voor rekening van de gemeenten van materieel en uitrustingsvoorwerpen betreffende de werking van de brandweer- en hulpdiensten (art. 12 van de wet van 31 december 1963) (De terugbetalingen uitgevoerd door de gemeenten bij de levering van het bij het koninklijk besluit van 8 november 1967 opgelegd materieel en de uitrustingsvoorwerpen, kunnen opnieuw gebruikt worden voor nieuwe aankopen): <i>Saldo's.</i>	600	4	A
	<i>Ontvangsten:</i> — van budgettaire oorsprong (art. 61.01 van de buitengewone begroting) 120 000 — bijzondere: niet-patrimoniale 70 000			
190 000	<i>Uitgaven:</i> — niet-patrimoniale.			

HOOFDSTUK II.

WEDERBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN.

89 337	Financieringsfonds voor de werkingsuitgaven van de gewestelijke gemeente-ontvangerijen (koninklijk besluit van 16 maart 1935) (De op dit artikel aan te rekenen wedden en vergoedingen mogen uitbetaald worden als vaste uitgaven): <i>Saldo's.</i>	630	1	A
	<i>Ontvangsten:</i> — van budgettaire oorsprong (art. 03.01 van de buitengewone begroting) 50 000 — bijzondere: niet-patrimoniale 155 000			
163 500	<i>Uitgaven:</i> — niet-patrimoniale.			
82	Leningsfonds voor de personeelsleden <i>Saldo's.</i>	630	2	C
	<i>Ontvangsten:</i> — bijzondere: niet-patrimoniale.			
30	<i>Uitgaven:</i> — niet-patrimoniale.			

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littéra	Mode de disposition	LIBELLÉ	Solde au 1 ^{er} janvier 1971 — Saldo op 1 januari 1971	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
CHAPITRE III.					
FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.					
660	1	A	Fonds d'aide du Fonds des communes (art. 5, § 2, de la loi du 16 mars 1964 relative au Fonds des communes) :		
			<i>Soldes</i>	376 790	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 43.04 du budget ordinaire) ...	395 464	
			— particulières : non patrimoniales ..	30 000	425 464
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
660	2	A	Fonds spécial institué au profit de certaines communes par l'article 358 du Code des impôts sur les revenus :		
			<i>Soldes</i>	569 970	
			<i>Recettes :</i>		
			— particulières : non patrimoniales .		975 000
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
660	3	A	Fonds de compensation fiscale du Fonds des communes (art. 5, § 2, de la loi du 16 mars 1964 relative au Fonds des communes) :		
			<i>Soldes</i>	—	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 43.04 du budget ordinaire) ...		922 748
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
660	4	A	Fonds alimenté par le versement par l'Etat, au profit des communes, du produit de la taxation des plus-values visées à l'article 67, 7°, du Code des impôts sur les revenus (cfr art. 5, 2°, de la loi du 15 juillet 1966 modifiant le Code des impôts sur les revenus) (Ce fonds est réparti par le Ministre de l'Intérieur) :		
			<i>Soldes</i>	3 917	
			<i>Recettes :</i>		
			— particulières : non patrimoniales .		25 000
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
670	1	B	Fondation « Carnegie Hero Fund » (arrêté royal du 13 juillet 1911) :		
			<i>Soldes</i>	88	
			<i>Recettes :</i>		
			— particulières : non patrimoniales ...		332
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1971 — Saldo op 31 december 1971	T E K S T	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
---	---	-----------	---------	---------	--------------------------

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

		Hulpfonds van het Gemeentefonds (art. 5, § 2, van de wet van 16 maart 1964 betreffende het Gemeentefonds) :	660	1	A
2 254		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 43.04 van de gewone begroting)	395 464		
		— bijzondere : niet-patrimoniale :	30 000		
800 000		Uitgaven :			
		— niet-patrimoniale.			
		Speciaal fonds ingesteld ten bate van zekere gemeenten door het artikel 358 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen :	660	2	A
294 970		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— bijzondere : niet-patrimoniale.			
1 250 000		Uitgaven :			
		— niet-patrimoniale.			
		Fiscaal vereveningsfonds van het Gemeentefonds (art. 5, § 2, van de wet van 16 maart 1964 betreffende het Gemeentefonds) :	660	3	A
—		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 43.04 van de gewone begroting).			
922 748		Uitgaven :			
		— niet-patrimoniale.			
		Fonds gespijsd door de storting, door de Staat, ten bate van de gemeenten van het produkt van de taxatie van de meerwaarden, bedoeld in artikel 67, 7°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen (cfr art. 5, 2°, van de wet van 15 juli 1966, tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen) (Dit fonds wordt verdeeld door de Minister van Binnenlandse Zaken) :	660	4	A
3 917		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— bijzondere : niet-patrimoniale.			
25 000		Uitgaven :			
		— niet-patrimoniale.			
		Stichting « Carnegie Hero Fund » (koninklijk besluit van 13 juli 1911) :	670	1	B
95		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— bijzondere : niet-patrimoniale.			
325		Uitgaven.			
		— niet-patrimoniale.			

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs)

Article	Littéra	Mode de disposition	LIBELLE	Solde au 1 ^{er} janvier 1971 — Saldo op 1 januari 1971	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
---------	---------	---------------------	---------	---	--

Section II.

Services de l'Etat soumis à des règles de gestion particulières.

CHAPITRE I.

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE.

700	1	C	Restaurants et réfectoires : Ecole nationale de Protection civile (art. 10 de l'arrêté royal du 11 mars 1954 portant statut du Corps de Protection civile) :		
			Soldes	114	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 84.01 du budget extraordinaire) ...	230	
			— particulières : non patrimoniales	669	
					899
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
			Totaux pour le Titre IV. — Section particulière du budget du Ministère de l'Intérieur	1 018 239	2 744 457

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 30 septembre 1970.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Intérieur,
L. HARMEGNIES.*Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,*
A. COOLS.*Le Ministre des Finances,*
Baron SNOY et d'OPPUERS.

n duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1971 — Saldo op 31 december 1971	T E K S T	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
---	---	-----------	---------	---------	--------------------------

Sectie II.

Staatsdiensten aan bijzondere beheersregelen onderworpen.

HOOFDSTUK I.

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER.

Restaurants en refters : Nationale School voor Civiele Bescherming (art. 10 van het koninklijk besluit van 11 maart 1954 houdende statuut van het Corps voor Civiele Bescherming) : 700 1 C

166

Saldo's.

Ontvangsten :

— van budgettaire oorsprong (art. 84.01 van de buitengewone begroting) 230
 — bijzondere : niet-patrimoniale 669

Uitgaven :

— niet-patrimoniale.

847

3 365 950

396 746

Totalen voor Titel IV. — Afzonderlijke sectie van de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken.

Ons bekend om te worden gevoegd
 bij Ons besluit van 30 september 1970.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Binnenlandse Zaken.

L. HARMEGNIES.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting.

A. COOLS.

De Minister van Financiën,
 Baron SNOY et d'OPPUERS.

8

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

Section I. — Ministère de l'Intérieur proprement dit.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*

(En milliers de francs.)

1971	1970	1969
910	892	862

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

Sectie I. — Eigenlijk Ministerie van Binnenlandse Zaken.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*

(In duizendtallen frank.)

1971	1970	1969
910	892	862

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	810	792	762	Eigenlijk loon 111
112 Allocations directes (frais de représentation).	100	100	100	Directe toelagen (representatiekosten).
Totaux	910	892	862	Totalen.

Augmentation : 18 000 francs.

Répercussion de l'indexation à 135 %.

Vermeerdering : 18 000 frank.

Weerslag van de indexstijging aan 135 %.

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*

(En milliers de francs.)

1971	1970	1969
5 438	5 147	4 727

Art. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

(In duizendtallen frank.)

1971	1970	1969
5 438	5 147	4 727

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	2 721	2 632	2 694	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
— retenues sécurité sociale	(64)	(62)	(59)	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :				Samenstelling :
Indemnités tenant lieu de traitement.	872	872	821	Als wedde geldende vergoedingen.
Allocation de programmation	34	31	33	Programmatietoelage.
Augmentation de 3 % au 1 ^{er} juin 1970.	27	15	—	Verhoging met 3 % op 1 juni 1970.
Recrutements	300	94	245	Aanwervingen.
Traitements à rembourser	1 056	1 250	1 291	Terug te betalen wedden.
Majoration index	432	370	300	Verhoging index.
Allocations de foyer et de résidence.	—	—	3	Haard- en standplaatsloelagen.
Majoration index	—	—	1	Verhoging index.
Totaux	2 721	2 632	2 694	Totalen.
112 Allocations directes	2 629	2 375	1 933	Directe toelagen 112
Décomposition :				Samenstelling :
Indemnité de cabinet	1 305	1 345	1 345	Kabinetsvergoeding.
Pécule de vacances	47	26	40	Verlofgeld.
Allocations familiales	86	83	70	Kinderbijslagen.
Indemnité forfaitaire aux chauffeurs.	107	107	107	Forfaitaire vergoeding aan autobestuurders.

(En milliers de francs.)		(In duizendtallen frank.)		
Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
Indemnité de départ	436	257	—	Vergoeding wegens ontslag.
Majoration index	648	557	371	Verhoging index.
Totaux	2 629	2 375	1 933	Totalen.
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	88	140	100	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	5 438	5 147	4 727	Algemene totalen.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

(En milliers de francs.)		
1971	1970	1969
605 283	571 804	519 582 (20)

11.03.2. *Administration centrale.*

(En milliers de francs.)		
1971	1970	1969
195 516	187 609	171 507 (20)

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

(In duizendtallen frank.)		
1971	1970	1969
605 283	571 804	519 582 (20)

11.03.2. *Hoofdbestuur.*

(In duizendtallen frank.)		
1971	1970	1969
195 516	187 609	171 507 (20)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	173 351	168 032	154 385	Eigenlijk loon 111
dont :			(20)	waarvan :
— retenue veuves et orphelins . . .	(8 900)	(8 050)	(6 957)	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	(4 940)	(4 630)	(4 574)	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :				Samenstelling :
Traitements barémiques	112 181	110 047	105 343	Barema bezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	3 526	3 500	6 590	Bevorderingen in grand en wedde-verhogingen.
Recrutements	1 488	5 360	4 500	Aanwervingen.
Allocation de programmation . . .	5 297	4 198	4 277	Programmatietoelage.
Mobilité	1 452	1 500	—	Mobiliteit.
Augmentation de 3 % au 1 ^{er} juin 1970.	3 466	2 180	—	Verhoging met 3 % op 1 juni 1970.
Réduction pour départs et mises à la pension.	-2 916	-2 821	-2 389	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	42 742	38 055	32 030	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales.	1 421	1 429	525	Toelagen voor hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	3 136	3 126	2 752	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	1 558	1 458	757	Verhoging index.
Totaux	173 351	168 032	154 385 (20)	Totalen.
112 Allocations directes	17 842	15 331	13 304	Directe toelagen 112
Décomposition :				Samenstelling :
Pécule de vacances	8 289	5 947	5 708	Verlofgeld.
Allocations familiales	9 086	8 932	7 418	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	206	206	31	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	138	138	61	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.

(En milliers de francs.)		(In duizendtallen frank.)		
Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
Indemnités pour accidents de travail.	50	50	50	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	73	58	36	Verhoging index.
Totaux	17 842	15 331	13 304	Totalen.
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	4 323	4 246	3 818	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	195 516	187 609	171 507 (20)	Algemene totalen.

11.03.3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement.

(En milliers de francs.)

1971	1970	1969
322 223	301 645	271 573

11.03.3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.

(In duizendtallen frank.)

1971	1970	1969
322 223	301 645	271 573

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	288 014	268 543	240 923	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins	(14 620)	(14 314)	(13 570)	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	(6 200)	(6 160)	(5 563)	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :				Samenstelling :
Traitements barémiques	183 789	178 465	176 059	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	5 510	4 709	4 500	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements	9 433	6 775	2 200	Aanwervingen.
Allocation de programmation	7 227	7 131	7 050	Programmatietoelage.
Mobilité	—	1 150	—	Mobiliteit.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Augmentation de 3 % au 1 ^{er} juin 1970.	5 418	4 242	—	Verhoging met 3 % op 1 juni 1970.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—3 653	—2 369	—3 700	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppenstoelstellingen.
Majoration index	73 965	63 012	49 780	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales.	1 205	1 150	851	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	3 528	3 243	3 176	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	1 592	1 035	1 007	Verhoging index.
Totaux	288 014	268 543	240 923	Totalen.
112 Allocations directes	27 449	26 402	24 181	Directe toelagen 112
Décomposition :				Samenstelling :
Pécule de vacances	11 741	9 980	9 095	Verlofgeld.
Allocations familiales	13 622	14 858	14 465	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	641	575	258	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	448	382	83	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents de travail.	770	260	150	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	227	347	130	Verhoging index.
Totaux	27 449	26 402	24 181	Totalen.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
113 <i>Contributions patronales :</i> — aux assurances sociales	6 760	6 700	6 469	<i>Werkgeversbijdragen :</i> — aan sociale verzekeringen. 113
Totaux généraux	322 223	301 645	271 573	Algemene totalen.

11.03.4. *Conseil d'Etat.*

(En milliers de francs.)

1971	1970	1969
76 783	72 952	66 956

11.03.4. *Raad van State.*

(In duizendtallen frank.)

1971	1970	1969
76 783	72 952	66 956

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
111 <i>Salaire proprement dit</i>	71 121	67 939	62 496	<i>Eigenlijk loon</i> 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins . . .	(4 290)	(3 597)	(3 168)	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	(720)	(669)	(690)	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques	48 880	42 260	42 180	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	670	540	226	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements	687	1 880	2 220	Aanwervingen.
Allocation de programmation . . .	1 425	1 500	1 414	Programmatietoelage.
Augmentation de 3 % au 1 ^{er} juin 1970.	1 321	770	—	Verhoging met 3 % op 1 juni 1970.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	4 844	2 866	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—800	—140	—133	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	18 510	15 857	13 304	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	50	50	50	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	267	274	284	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	111	104	85	Verhoging index.
Totaux	71 221	67 939	62 496	Totalen.
112 <i>Allocations directes</i>	4 901	4 256	3 675	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances	1 717	1 314	1 248	Verlofgeld.
Allocations familiales	2 655	2 356	2 286	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	125	115	21	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	110	105	—	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents de travail.	250	250	100	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	44	116	20	Verhoging index.
Totaux	4 901	4 256	3 675	Totalen.
113 <i>Contributions patronales :</i> — aux assurances sociales	761	757	785	<i>Werkgeversbijdragen :</i> — aan sociale verzekeringen. 113
Totaux généraux	76 783	72 952	66 956	Algemene totalen.

11.03.5. *Commission permanente de contrôle linguistique.*

(En milliers de francs.)

1971	1970	1969
9 073	8 101	7 946

11.03.5. *Vaste Commissie voor taaltoezicht.*

(In duizendtallen frank.)

1971	1970	1969
9 073	8 101	7 946

Classification économique		1971	1970	1969	Economische classificatie
111	<i>Salaire proprement dit</i>	8 012	7 211	7 162	<i>Eigenlijk loon</i> 111
	dont :				waarvan :
	— retenue veuves et orphelins	(440)	(430)	(354)	— afhouding weduwen en wezen.
	— retenues sécurité sociale	(140)	(126)	(147)	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
	<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
	Traitements barémiques	5 512	5 078	5 095	Barema bezoldigingen.
	Promotions de grade et augmentations barémiques.	34	61	215	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
	Recrutements	—	140	95	Aanwervingen.
	Allocation de programmation	212	194	196	Programmatietoelage.
	Augmentation de 3 % au 1 ^{er} juin 1970.	156	100	—	Verhoging met 3 % op 1 juni 1970.
	Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
	Réduction pour départs et mises à la pension.	—212	—154	—96	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
	Majoration index	2 042	1 686	1 486	Verhoging index.
	Allocations pour fonctions supérieures.	104	—	77	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
	Allocations de foyer et de résidence.	100	80	74	Haard- en standplaatstoelagen.
	Majoration index	64	26	20	Verhoging index.
	Totaux	8 012	7 211	7 162	Totaal.
112	<i>Allocations directes</i>	807	702	652	<i>Directe toelagen</i> 112
	<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
	Pécule de vacances	356	257	219	Verlofgeld.
	Allocations familiales	428	399	428	Kinderbijslagen.
	Indemnités de naissance	10	20	—	Geboortevergoedingen.
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funéraires.	5	10	—	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis kosten.
	Indemnités pour accidents de travail.	5	10	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
	Majoration index	3	6	5	Verhoging index.
	Totaux	807	702	652	Totaal.
113	<i>Contributions patronales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
	— aux assurances sociales	254	188	132	— aan sociale verzekeringen.
	Totaux généraux	9 073	8 101	7 946	Algemene totalen.

11.03.6. Commission permanente pour l'amélioration des relations entre les communautés linguistiques belges.

(En milliers de francs.)

1971	1970	1969
1 688	1 497	1 600

11.03.6. Vaste Commissie voor de verbetering van de betrekkingen tussen de Belgische taalgemeenschappen.

(In duizendtallen frank.)

1971	1970	1969
1 688	1 497	1 600

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit dont : — retenue veuves et orphelins — retenues sécurité sociale	1 510 (88) (25)	1 377 (85) (24)	1 512 (80) (21)	Eigenlijk loon 111 waarvan : — afhouding weduwen en wezen. — werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition : Traitements barémiques Promotions de grade et augmentations barémiques. Recrutements Allocation de programmation Augmentation de 3 % au 1 ^{er} juin 1970. Création de services ou d'emplois nouveaux. Réduction pour départs et mises à la pension. Majoration index Allocations pour fonctions supérieures. Allocations de foyer et de résidence. Majoration index	1 004 30 — 44 32 — — 383 — 12 5	1 185 40 — 40 21 — —300 380 — 9 2	1 179 41 — 37 — — —102 347 — 8 2	Samenstelling : Barema bezoldigingen. Bevorderingen in graad en weddeverhogingen. Aanwervingen. Programmatietoelage. Verhoging met 3 % op 1 juni 1970. Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen. Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen. Verhoging index. Toelagen voor de uitoefening van hogere functies. Haard- en standplaatstoelagen. Verhoging index.
Totaux	1 510	1 377	1 512	Totalen.
112 Allocations directes	149	93	63	Directe toelagen 112
Décomposition : Pécule de vacances Allocations familiales Indemnités de naissance Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. Indemnités pour accidents de travail. Majoration index	63 30 26 10 10 10	45 — 20 10 10 8	38 — — 10 10 5	Samenstelling : Verlofgeld. Kinderbijslagen. Geboortevergoedingen. Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis kosten. Vergoedingen voor arbeidsongevallen. Verhoging index.
Totaux	149	93	63	Totalen.
113 Contributions patronales : — aux assurances sociales	29	27	25	Werkgeversbijdragen : 113 — aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	1 688	1 497	1 600	Algemene totalen.

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

(En milliers de francs.)

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
112 Allocations directes	6 123	6 596	5 899	Directe toelagen 112

NATURE DES DEPENSES — AARD DER UITGAVEN	Littera 2 Administration centrale — Hoofd- bestuur	Littera 3 Gouverne- ments provinciaux et commissariats d'arron- dissement — Provinciale gouverne- menten en arrondis- sements- commissa- riaten	Littera 4 Conseil d'Etat — Raad van State	Littera 5 Commission permanente de contrôle linguistique — Vaste Commissie voor taal- toezicht	Totaux — Totalen
Allocations : — <i>Toelagen</i> :					
1. Prestations supplémentaires. — <i>Overwerk</i> F	777 000	910 700	439 000	35 000	2 161 700
2. Prestations spéciales. — <i>Speciale prestaties</i>	2 832 000	776 300	—	—	3 608 300
3. Vacations à des membres de commissions, jury's, etc. — <i>Vacatiegeld aan leden van commissies, jury's, enz.</i>	230 000	54 000	—	15 000	299 000
4. Divers. — <i>Diverse</i>	—	54 000	—	—	54 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	3 839 000	1 795 000	439 000	50 000	6 123 000

11.04.2. *Administration centrale* (y compris la Protection civile) :

11.04.22. Allocations pour prestations spéciales diverses, y compris les prestations dominicales et nocturnes.

11.04.23. Crédit destiné à la rémunération des membres du jury des examens de commissaire de police et pour les jetons de présence aux membres et à un secrétaire adjoint de la Commission centrale de la langue juridique et administrative néerlandaise en Belgique.

11.04.3. *Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement* :

11.04.31. Pour prestations supplémentaires des chauffeurs des gouverneurs et d'agents de gouvernements provinciaux (arrêté royal du 13 janvier 1969).

11.04.32. Allocations globales réparties entre le personnel du Cabinet des gouverneurs (arrêté royal du 13 octobre 1950).

11.04.33. Jury d'examen, gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement avec cette réserve qu'il s'agit ici exclusivement de membres-agents de l'Etat.

11.04.4. *Conseil d'Etat* :

11.04.41. Allocations pour prestations supplémentaires.

11.04.5. *Commission permanente de contrôle linguistique* :

11.04.51. Allocations pour prestations supplémentaires.

11.04.53. Jury's d'examen linguistiques.

Réduction : 473 000 francs.

11.04.2. *Hoofdbestuur* (met inbegrip van de Civiele Bescherming) :

11.04.22. Toelagen voor diverse speciale prestaties met inbegrip van nacht- en zondagwerk.

11.04.23. Krediet voor de bezoldiging van de leden der examencommissie voor politiecommissaris en voor het presentiegeld aan de leden en aan een adjunct-secretaris van de Centrale Commissie voor de Nederlandse rechtstaal en bestuurstaal in België.

11.04.3. *Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten*.

11.04.31. Voor overwerk van de autobestuurders der gouverneurs en van personeelsleden der provinciale gouvernementen (koninklijk besluit van 13 januari 1969).

11.04.32. Globale toelagen om te slaan over het Kabinetpersoneel van de gouverneurs (koninklijk besluit van 13 oktober 1950).

11.04.33. Examencommissies, provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten, met dit verschil dat het hier enkel leden-Rijksambtenaren betreft.

11.04.4. *Raad van State* :

11.04.41. Toelagen voor overwerk.

11.04.5. *Vaste Commissie voor taaltoezicht* :

11.04.51. Toelagen voor overwerk.

11.04.53. Jury's voor taalexamen.

Vermindering : 473 000 frank.

Art. 11.05. — *Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.*

(Les remboursements des prêts consentis à charge de cet article peuvent être portés au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV, Section particulière, article 630.2.C, en vue d'être réutilisés sous forme de prêts.)

(En milliers de francs.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
115 Salaire en nature	1 430	1 315	1 253	Loon in natura 115

Ce crédit concerne le personnel de l'Administration centrale, des gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement, du Conseil d'Etat (personnel administratif) et des services de la Protection civile.

Décomposition du crédit :

1. Interventions individuelles à fonds perdus F	895 000
2. Interventions en faveur des mouvements sociaux et culturels F	70 000
3. Interventions en faveur des restaurants, réfectoires, etc. :	
a) Frais généraux :	
Eau, gaz, électricité, entretien F	260 000
Participation dans les frais généraux des restaurants de la Régie des Télégraphes et des Téléphones en province F	105 000
Frais résultant de la confection du café pour le repas du midi des membres du personnel des gouvernements provinciaux F	25 000
b) Dépenses de petit matériel et de renouvellement . F	40 000
4. Interventions en faveur des cabinets médicaux, etc. F	35 000

Majoration de 115 000 francs résultant de l'augmentation des bénéficiaires, du coût élevé des spécialités pharmaceutiques, de l'intervention en faveur des mouvements sociaux et culturels et à l'augmentation du prix des repas à la R.T.T.

Art. 11.10. — *Intervention de l'Etat dans les traitements accordés aux députés permanents (loi du 24 avril 1958).*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	6 139	5 997	5 770	Eigenlijk loon 111

En application de la loi du 24 avril 1958 modifiant la loi provinciale en ce qui concerne le paiement du traitement des députés permanents, une somme de 3 870 000 francs (soit 6 139 000 francs, compte tenu de l'incidence de la hausse de l'indice des prix à la consommation) doit être portée annuellement au budget du Département de l'Intérieur.

Majoration de 142 000 francs résultant de l'incidence de la hausse de l'indice des prix à la consommation.

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jéfons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	5 326	6 594	3 260	Algemene werkingskosten 121

Art. 11.05. — *Allechande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

(De terugbetalingen van de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mogen op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening geopend onder Titel IV, Afzonderlijke sectie, artikel 630.2.C, om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)

(In duizendtallen frank.)

Dit krediet betreft het personeel van het Hoofdbestuur, van de provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten, van de Raad van State (administratief personeel) en van de diensten der Civiele Bescherming.

Onderverdeling van het krediet :

1. Individuele niet-terugvorderbare tegemoetkomingen F	895 000
2. Tegemoetkomingen aan sociale en culturele bewegingen F	70 000
3. Tegemoetkomingen ten behoeve van spijshuizen, refecters, enz. :	
a) Algemene onkosten :	
Water, gas, elektriciteit, onderhoud F	260 000
Bijdrage in de algemene onkosten van de refecters van de Regie van Telegrafie en Telefonie in de provincie F	105 000
Kosten veroorzaakt door het bezorgen van koffie voor het middagmaal van de personeelsleden van de provinciale besturen F	25 000
b) Uitgaven voor klein materieel en vernieuwing ... F	40 000
4. Tegemoetkomingen ten bate van geneeskundige kabinetten, enz. F	35 000

Verhoging met 115 000 frank als gevolg van een groter aantal begunstigten, de hoge kostprijs van de farmaceutische specialiteiten, de tussenkomst ten gunste van de sociale en culturele bewegingen en van een hogere kostprijs van de maaltijd bij de R.T.T.

Art. 11.10. — *Bijdrage van de Staat in de wedden toegekend aan de bestendige afgevaardigden (wet van 24 april 1958).*

(In duizendtallen frank.)

Bij toepassing van de wet van 24 april 1958 tot wijziging van de provinciale wet betreffende de betaling van de wedde van de bestendige afgevaardigden, moet jaarlijks op de begroting van het Departement van Binnenlandse Zaken een som van 3 870 000 frank (zegge 6 139 000 frank, rekening gehouden met de stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen) worden uitgetrokken.

Verhoging met 142 000 frank als gevolg van de weerslag van de verhoging van het indexcijfer der consumptieprijsen.

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en genceesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren).*

(In duizendtallen frank.)

NATURE DES DEPENSES	Littera 2	Littera 3	Littera 4	Littera 5	Totaux
AARD DER UITGAVEN	Administration centrale	Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	Conseil d'Etat	Commission permanente de contrôle linguistique	—
	Hoofdbestuur	Provinciale gouvernementen en arrondissements-commissariaten	Raad van State	Vaste Commissie voor taaltoezicht	Totalen
1. Honoraires des avocats et frais de justice. — <i>Erelonen van advokaten en gerechtskosten</i> F	425 000	—	—	250 000	675 000
2. Honoraires des médecins. — <i>Erelonen van geneesheren</i> ..	124 000	—	—	—	124 000
3. Honoraires des experts étrangers aux administrations de l'Etat. — <i>Erelonen van deskundigen die niet tot de Rijksadministratie behoren</i>	20 000	—	—	—	20 000
4. Autres prestations de tiers (y compris les frais de parcours et de séjour). — <i>Andere dienstprestaties door derden (met inbegrip van de reis- en verblijfkosten)</i> ...	913 000	—	260 000	—	1 173 000
5. Allocations de vacation, frais de parcours et de séjour à des membres de commissions, jurys, etc. étrangers aux administrations de l'Etat. — <i>Vacatiegeld en reis- en verblijfkosten voor leden van commissies, jury's enz., die niet tot de Rijksdiensten behoren</i>	330 000	105 000	—	1 609 000	2 044 000
6. Allocations pour prestations spéciales aux étrangers à l'administration de l'Etat (y compris les frais de parcours et de séjour). — <i>Toelagen voor speciale prestaties aan buiten de Rijksdiensten staande personen (met inbegrip van de reis- en verblijfkosten)</i>	696 000	—	—	72 000	768 000
7. Allocations diverses aux étrangers à l'administration de l'Etat (y compris les frais de parcours et de séjour). — <i>Diverse toelagen aan buiten de Rijksdiensten staande personen (met inbegrip van de reis- en verblijfkosten)</i> ...	522 000	—	—	—	522 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	3 030 000	105 000	260 000	1 931 000	5 326 000

12.01.2. Administration centrale :

12.01.21. Honoraires des avocats et frais de justice.

Frais de justice de toute nature, y compris les honoraires des experts. Amendes et intérêts moratoires.

Application des articles 68 à 83 de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 modifié par l'arrêté royal du 15 juillet 1956 déterminant la procédure devant la section d'administration du Conseil d'Etat (mise à charge du budget du Département de l'Intérieur des dépens et taxes) : 415 000 francs.

Frais de procédure, y compris les frais de justice répressive auxquels sont condamnés des membres de la Protection civile en service commandé ou d'autres personnes au service du Département : 10 000 francs.

12.01.22. Honoraires des médecins : 4 000 francs.

Honoraires des médecins résultant des examens d'aptitude physique imposés au personnel employé à temps réduit de la Protection civile (art. 22 de l'arrêté royal du 11 mars 1954) : 120 000 francs.

12.01.23. Experts étrangers aux administrations de l'Etat :

Recours occasionnel aux experts, expertises diverses : 20 000 francs.

12.01.24. Prestations de tiers, y compris les prestations des téléphonistes R.T.T. et du technicien Telex : 913 000 francs.

12.01.2 Hoofdbestuur :

12.01.21. Erelonen van advokaten en gerechtskosten.

Allerlei gerechtskosten met inbegrip van de honoraria der deskundigen. Geldboeten en moratoire interesten.

Toepassing van de artikelen 68 tot 83 van het Regentsbesluit van 23 augustus 1948 gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 juli 1956 tot regeling van de procedure vóór de sectie administratie van de Raad van State (de kosten en retributies ten laste van de begroting van het Departement van Binnenlandse Zaken) : 415 000 frank.

Rechtsplegingskosten met inbegrip van de proceskosten in strafzaken waartoe leden van de Civiele Bescherming in bevolen dienst of andere personen in dienst van het Departement worden veroordeeld : 10 000 frank.

12.01.22. Erelonen van geneesheren : 4 000 frank.

Erelonen van geneesheren voor de onderzoeken naar de lichamelijke geschiktheid van het niet voltijds personeel van de Civiele Bescherming (art. 22 van het koninklijk besluit van 11 maart 1954) : 120 000 frank.

12.01.23. Deskundigen die niet tot de administratie behoren :

Toevallig beroep op deskundigen, diverse expertises : 20 000 frank.

12.01.24. Prestaties van derden, met inbegrip van de prestaties van de telefonisten van de R.T.T. en de Telextechnicus : 913 000 frank.

12.01.25. Allocations de vacation pour les commissions, comités, conseils et jurys ci-après :

1. Commission pour l'application de la loi sur les priorités, dite « Commission des XII », lois coordonnées des 3 août 1919 et 27 mai 1947 (art. 14) : 10 000 francs.

2. Conseil d'administration du Fonds des communes et Conseil d'administration du Fonds des provinces (loi du 17 mars 1965, art. 12) : 20 000 francs.

3. Commission permanente des pouvoirs locaux : 20 000 francs.

4. Jury des examens de commissaire de police (voir également à l'article 11.04.23 pour les membres-agents de l'Etat) : 50 000 francs.

5. Commission des critères d'aptitude physique (arrêté royal du 19 mai 1951) et éventuellement autres commissions relevant de la milice : 3 000 francs.

6. Commission pour la Terminologie néerlandaise : 12 000 francs.

7. Commission centrale de la langue juridique et administrative néerlandaise en Belgique : 215 000 francs.

12.01.26. Allocations :

1. Pour prestations spéciales des inspecteurs des services d'incendie (arrêté royal du 28 mars 1956, modifié par l'arrêté royal du 15 juin 1960) : 682 000 francs.

2. Pour traductions simultanées dans certaines séances de commissions et prestations diverses : 14 000 francs.

12.01.27.

A. — Allocations (*y compris les frais de parcours et de séjour*) destinées à défrayer les conférenciers à la collaboration desquels il est fait appel en matière de protection civile (arrêté ministériel du 21 novembre 1965) : 10 000 francs.

B. — Accidents de travail.

1. Indemnités (rémunérations réduites), allocations, rentes et capitaux à verser en vertu de la législation sur les accidents du travail ou survenus sur le chemin du travail. Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux agents à temps réduit de la Protection civile, victimes d'accidents de travail ou blessés en service : frais médicaux et pharmaceutiques, frais de transport, frais d'hospitalisation, y compris les frais de déplacement y afférents. Frais résultant de la réparation des dommages intervenus à l'intégrité physique des agents, etc.

2. Premiers soins.

Frais résultant des soins médicaux et pharmaceutiques, y compris les éventuels frais de transport et de parcours y afférents : 500 000 francs.

3. Honoraires du médecin de l'Ecole Nationale de Florival ou de son remplaçant : 12 000 francs.

12.01.3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement :

12.01.35.

1. Jurys d'examen de receveur communal régional : 20 000 francs.

2. Allocations (*y compris les frais de parcours et de séjour*) pour les membres des commissions des indemnités de milice (arrêté royal du 27 mars 1963); interventions du Service de Santé administratif en matière d'indemnités de milice : 80 000 francs.

12.01.4. Conseil d'Etat :

12.01.44. Prestations d'une téléphoniste R.T.T. : 260 000 francs.

12.01.5. Commission permanente de contrôle linguistique :

12.01.51. Honoraires des avocats : 250 000 francs.

12.01.55. Jetons de présence, frais de parcours, frais de séjour : 1 609 000 francs.

12.01.56. Traductions simultanées : 72 000 francs.

Réduction : 1 268 000 francs.

Art. 12.02. — Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Relevances. — Assurances.

(En milliers de francs.)

12.01.25. Vacatiegelden voor de volgende commissies, comité's, raden en jurys :

1. Commissie voor de toepassing van de wet op de prioriteiten, zg. « Commissie der XII », gecoördineerde wetten van 3 augustus 1919 en 27 mei 1947 (art. 14) : 10 000 frank.

2. Beheerraad van het Gemeentefonds en Beheerraad van het Fonds der provinciën (wet van 17 maart 1965, art. 12) : 20 000 frank.

3. Vaste Commissie der locale besturen : 20 000 frank.

4. Examencommissie voor politiecommissaris (zie eveneens art. 11.04.23 voor de leden-Rijksambtenaren) : 50 000 frank.

5. Commissie voor de keuringscriteria (koninklijk besluit van 19 mei 1951) en eventuele andere commissies voor militieaangelegenheden : 3 000 frank.

6. Commissie voor de Nederlandse Terminologie : 12 000 frank.

7. Centrale Commissie voor de Nederlandse Rechtstaal en Bestuurs-taal in België : 215 000 frank.

12.01.26. Toelagen :

1. Voor bijzondere prestaties van de inspecteurs der brandweerdiensten (koninklijk besluit van 28 maart 1956, gewijzigd bij koninklijk besluit van 15 juni 1960) : 682 000 frank.

2. Voor simultane vertalingen in bepaalde commissievergaderingen en diverse prestaties : 14 000 frank.

12.01.27.

A. — Toelagen (*met inbegrip van reis- en verblijfkosten*) aan voordrachtgevers waarop een beroep wordt gedaan in verband met de civiele bescherming (ministerieel besluit van 21 november 1965) : 10 000 frank.

B. — Arbeidsongevallen.

1. Vergoedingen (beperkte bezoldigingen), toelagen, renten en kapitalen, te storten krachtens de wetgeving betreffende de ongevallen op het werk of op de weg naar of van het werk. Diverse uitgaven betreffende de verzorging van niet voltijdse agenten van de Civiele Bescherming, slachtoffers van een arbeidsongeval of in en door de dienst gekwetst : kosten voor geneeskundige en farmaceutische verzorging, vervoerkosten, kosten van opnemings in een ziekenhuis met inbegrip van de desbetreffende reiskosten. Kosten voortvloeiende uit het vergoeden van door agenten opgelopen lichamelijke letsels, enz.

2. Eerste zorgen.

Kosten voor geneeskundige en farmaceutische verzorging en de eventueel daarmee verband houdende reis- en vervoerkosten : 500 000 frank.

3. Erelonen van de geneesheer van de Nationale School te Florival of van zijn plaatsvervanger : 12 000 frank.

12.01.3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten :

12.01.35.

1. Examencommissies voor gewestelijk gemeenteontvanger : 20 000 frank.

2. Toelagen (*met inbegrip van reis- en verblijfkosten*) aan de leden van de commissies voor de militievergoedingen (koninklijk besluit van 27 maart 1963); tussenkomsten van de administratieve Gezondheidsdienst inzake militievergoedingen : 80 000 frank.

12.01.4. Raad van State :

12.01.44. Prestaties van een telefoniste van de R.T.T. : 260 000 frank.

12.01.5. Vaste Commissie voor taaltoezicht :

12.01.51. Erelonen van advocaten : 250 000 frank.

12.01.55. Presentiegelden, reiskosten, verblijfkosten : 1 609 000 frank.

12.01.56. Simultaanvertalingen : 72 000 frank.

Vermindering : 1 268 000 frank.

Art. 12.02. — Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiks-uitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnements op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies. — Verzekeringen.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	19 800	19 130 (446)	17 521 (485)	Algemeen werkingskosten 121

NATURE DES DEPENSES	Littera 1	Littera 2	Littera 3	Littera 4	Littera 5	Totaux
AARD DER UITGAVEN	Hôtel et Cabinet du Ministre	Administration centrale	Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondisse- ment	Conseil d'Etat	Commission permanente de contrôle linguistique	Totaux
	Ambtswoning en Kabinet van de Minister	Hoofdbestuur	Provinciale gouvernemen- ten en arrondisse- ments- commissa- riaten	Raad van State	Vaste Commissie voor taaltoezicht	Totalen
1. Eau, vapeur, etc. — <i>Water, stoom, enz.</i> F	10 000	201 000	433 000	49 000	7 000	700 000
2. Gaz et électricité. — <i>Gas en elektriciteit.</i>	150 000	1 595 000	2 980 000	116 000	65 000	4 906 000
3. Frais de correspondance (y compris taxe postale). — <i>Frankering (met inbegrip van de posttaks)</i>	14 000	235 000	186 000	70 000	7 000	512 000
4. Télégrammes et Téléphones. — <i>Telegrammen en Telefoon</i>	365 000	6 620 000	4 544 000	219 000	130 000	11 878 000
5. Transports (y compris travaux de manutention, enlèvement des immondices, frais d'expédition). — <i>Vervoer (met inbegrip van laad- en lossingswerken, ophalen van vuilnis, verzendingskosten)</i>	62 000	979 000	167 000	4 000	7 000	1 219 000
6. Impositions, redevances (y compris frais de douanes, frais pour consignations de bagages, frais de C.C.P., frais de consignation et de chômage de bonbonnes). — <i>Belastingen, retributies (met inbegrip van de douanekosten, kosten van consignatie van bagage, kosten van P.C.R., consignatiekosten en liggeld van cylinders)</i>	10 000	66 000	97 000	11 000	17 000	201 000
7. Autres dépenses. — <i>Andere uitgaven</i> ...	10 000	217 000	106 000	45 000	6 000	384 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	621 000	9 913 000	8 513 000	514 000	239 000	19 800 000

Sont compris dans ces montants au littera 2 :

A. — 12.02.22.

Consommation d'électricité des centres de diffusion d'alerte : 650 000 francs.

12.02.23.

Frais de correspondance de l'inspection des services d'incendie : 40 000 francs.

Frais de correspondance et divers des services provinciaux de sauvetage : 105 000 francs.

12.02.24.

Frais de téléphone, y compris la location de circuits pour le service de détection et d'alerte de la Protection civile : 4 500 000 francs.

Raccordement d'appareils Telex : 120 000 francs.

12.02.25.

Frais de transport du matériel didactique : 90 000 francs.

12.02.26.

Frais d'usage de locaux et indemnisation des provinces, des communes et de particuliers, pour mise à la disposition des services de la Protection civile de terrains, de locaux, de mobilier et de fournitures nécessaires, soit à l'instruction du personnel desdits services, soit à

Zijn, op littera 2, in deze bedragen begrepen :

A. — 12.02.22.

Elektriciteitsverbruik van de alarmeringscentra : 650 000 frank.

12.02.23.

Briefwisselingskosten van de inspectie van de brandweerdiensten : 40 000 frank.

Briefwisselingskosten van de provinciale reddingsdiensten en diverse onkosten : 105 000 frank.

12.02.24.

Telefoonkosten, met inbegrip van huur van circuits voor de detectie- en alarmeringsdienst van de Civiele Bescherming : 4 500 000 frank.

Aansluiting van Telexapparaten : 120 000 frank.

12.02.25.

Vervoerkosten van het didactisch materieel : 90 000 frank.

12.02.26.

Gebruik van leslokalen en schadeloosstelling van provincies, gemeenten en van particulieren om de diensten van de Civiele Bescherming de beschikking te geven over terreinen, lokalen, meubilair en leveringen welke nodig zijn, hetzij voor de opleiding van het personeel van die

l'exécution des mesures de protection civile sur leur territoire (art. 8 de la loi du 31 décembre 1963 sur la Protection civile) : 400 000 francs.

Frais d'organisation matérielle des examens de commissaire de police : 30 000 francs.

Transport du matériel didactique de l'Ecole Nationale de Florival : 33 000 francs.

12.02.27.

Achat de matières combustibles pour les exercices de feu, produits extinctifs : 107 000 francs.

Dépenses diverses suivantes : étrennes, assurances, produits pharmaceutiques, produits pour boîtes de pansement (premiers soins : article 174 du Règlement général sur la Protection du Travail), déplacements et placements de postes téléphoniques, déplacement de lignes téléphoniques, fourniture d'oxygène et d'acétylène pour l'usage des masques à gaz, charge des appareils (bonbonnes), test de bonbonnes accompagnées de recharge, frais de recharge des appareils extincteurs et intervention dans les frais de chauffage de bâtiments privés suivant contrat de location.

Augmentation de 670 000 francs due à la hausse des prix, à l'augmentation des dépenses de téléphone et d'électricité, à l'occupation de nouveaux bâtiments au chauffage au gaz naturel et à l'usage plus fréquent du télex.

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliures et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.*

(En milliers de francs.)

diensten, hetzij voor de uitvoering van de maatregelen voor de civiele bescherming op hun grondgebied (art. 8 van de wet van 31 december 1963 op de Civiele Bescherming) : 400 000 frank.

Kosten voor materiële organisatie van de examens voor politiecommissaris : 30 000 frank.

Vervoer van het didactisch materieel van de Nationale School te Florival : 33 000 frank.

12.02.27.

Aankoop van brandbare stoffen voor de vuuroefeningen, blusprodukten : 107 000 frank.

Hierna vermelde diverse uitgaven : eindejaarsgiften, verzekeringen, farmaceutische produkten, produkten voor verbandkisten (eerste hulp : artikel 174 van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming), verplaatsing en installatie van telefoonapparaten, verplaatsen van telefoonlijnen, zuurstof- en acetylenevoorziening voor het gebruik van gasmaskers, laden van de toestellen (cilinders), testen van de cilinders met een reserve-lading, uitgaven voor het bijvullen van blusapparaten en bijdrage in de verwarmingskosten voor private gebouwen ingevolge huurovereenkomst.

Verhoging met 670 000 frank als gevolg van de stijging der prijzen, van de verhoging van de uitgaven voor telefoon en electriciteit, van het ingebruik nemen van nieuwe gebouwen, van de verwarming met aardgas en van het groter gebruik van de telex.

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnements op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	27 212	26 090 (319)	21 327 (324)	Algemene werkingskosten 121

NATURE DES DEPENSES — AARD DER UITGAVEN	Littera 1 Hôtel et Cabinet du Ministre — <i>Ambtswoning en Kabinet van de Minister</i>	Littera 2 Administration centrale — <i>Hoofdbestuur</i>	Littera 3 Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondisse- ment — <i>Provinciale gouvernemen- ten en arrondisse- ments- commissa- riaten</i>	Littera 4 Conseil d'Etat — <i>Raad van State</i>	Littera 5 Commission permanente de contrôle linguistique — <i>Vaste Commissie voor taaltoezicht</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
1.1. Dépenses d'entretien des locaux, du mobilier et du matériel (y compris les menus produits d'entretien acquis en dehors de l'O.C.F.) — <i>Uitgaven voor onderhoud van de lokalen, het meubilair en materieel (met inbegrip van de kleine uitgaven voor onderhoudsprodukten buiten het C.B.B. aangeschaft).</i> F	244 000	3 993 000	3 011 000	270 000	88 000	7 606 000
1.2. Menues dépenses de matériel (dépenses d'équipement en dehors de l'O.C.F.) pour dito. — <i>Kleine uitgaven voor materieel (uitgaven voor uitrusting buiten het C.B.B.) voor dito</i> ...	218 000	2 510 000	680 000	49 000	20 000	3 477 000
2. Menues dépenses de fournitures de bureau. — <i>Kleine uitgaven voor bureaubenodigdheden</i> ...	29 000	1 754 000	593 000	5 000	21 000	2 402 000
3. Menues dépenses d'impression. — <i>Kleine uitgaven voor drukwerken</i> ...	60 000	1 643 000	743 000	649 000	10 000	3 105 000
4. Menues dépenses de reliures. — <i>Kleine uitgaven voor inbindingen</i> ...	3 000	71 000	102 000	100 000	10 000	286 000
5. Journaux et publications. — <i>Dagbladen en publikaties</i> ...	157 000	5 489 000	727 000	380 000	77 000	6 830 000
6. Ouvrages. — <i>Werken</i> ...	34 000	240 000	345 000	315 000	50 000	984 000
7. Location de biens mobiliers (Xerox-I.B.M.). — <i>Huur van roerende goederen (Xerox-I.B.M.)</i> ...	130 000	2 200 000	—	—	92 000	2 422 000
8. Publications par l'Administration. — <i>Publikaties door het Bestuur</i> ...	—	100 000	—	—	—	100 000
Totaux. — <i>Totalen</i> ... F	875 000	18 000 000	6 201 000	1 768 000	368 000	27 212 000

12.03.21. Cette subdivision comprend notamment les dépenses pour réparation de postes téléphoniques, d'installations et d'appareils électriques. Dans ces dépenses sont compris les frais de parcours éventuels des agents chargés de ces réparations.

Les crédits prévus au littera 2, 1° et 2°, pour les besoins de la Protection civile comprennent respectivement les sommes nécessaires à l'achat du matériel et autres produits de consommation pour l'entretien, la remise en état et la conservation des masques à gaz.

Sont entre autres compris dans les montants prévus au littera 2 :

Administration centrale : 2 203 000 francs.
Entretien Telex : 200 000 francs.

Protection civile :

Forces provinciales : besoins journaliers en petit matériel (200 centres d'intervention) : 510 000 francs.

Ecole nationale : dépenses d'entretien de matériel et de fonctionnement (y compris bons journaliers) : 600 000 francs.

12.03.21. Deze onderverdeling omvat onder andere de uitgaven voor het herstellen van telefoonposten, van elektrische installaties en apparaten. In deze uitgaven zijn begrepen de eventuele reiskosten van degenen die met deze herstellingen belast zijn.

De kredieten uitgetrokken in littera 2, 1° en 2° voor de behoeften van de Civiele Bescherming omvatten onderscheidenlijk, de nodige sommen voor de aankoop van materieel en andere verbruiksprodukten, voor het onderhoud, de herstelling en de bewaring van gasmaskers.

Zijn onder meer begrepen in de op littera 2 uitgetrokken bedragen :

Hoofdbestuur : 2 203 000 frank.
Onderhoud Telex : 200 000 frank.

Civiele Bescherming :

Provinciale krachten : klein materieel voor dagelijkse noodwendigheden (200 interventiecentra) : 510 000 frank.

Nationale School : onderhoudsuitgaven voor materieel en werking (met inbegrip van de dagelijkse bestellingen) : 600 000 frank.

Service de détection :

Frais d'entretien :

Achat de pièces de rechange pour appareils électriques et combustibles spéciaux pour postes fixes : 40 000 francs.

Achats de nouveaux tuyaux pour les colonnes mobiles : 1 000 000 de francs.

12.03.22.

Service de détection :

Cartes et divers : 450 000 francs.

Service de la tutelle :

Achat de cartes et de documents pour la fusion de communes : 750 000 francs.

Calcul des coefficients de pondération du Fonds des communes : 300 000 francs.

12.03.25.

Ce crédit est destiné entre autres :

- aux journaux et publications;
- aux abonnements aux arrêts et avis du Conseil d'Etat;
- à l'achat d'abonnements aux tables juridiques permanentes des arrêts et avis du Conseil d'Etat,

soit 5 480 000 francs.

12.03.26.

Cette subdivision comprend, pour l'achat de livres et fournitures de bureau pour la Commission centrale de la langue juridique et administrative néerlandaise en Belgique, une somme de 20 000 francs.

12.03.27.

Location de machines I.B.M. et Xerox : 2 200 000 francs.

12.03.43.

Impression des arrêts et avis du Conseil d'Etat : 618 000 francs.

Augmentation : 1 122 000 francs.

Cette augmentation des crédits par rapport à 1970 provient :

1° de la hausse des prix;

2° de l'achat de nouveaux tuyaux de dimension spéciale qui sont indispensables aux interventions des colonnes mobiles.

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*
(En milliers de francs.)

Detectiedienst :

Onderhoudskosten :

Aankoop van wisselstukken voor elektrische apparaten en speciale brandstof voor vaste posten : 40 000 frank.

Aankoop van nieuwe brandslangen voor de mobiele kolonnen : 1 000 000 frank.

12.03.22.

Detectiedienst :

Kaarten en diverse : 450 000 frank.

Voogddienst :

Aankoop van kaarten en documenten voor fusie van gemeenten : 750 000 frank.

Berekening van de wegingscoëfficiënten van het Gemeentefonds : 300 000 frank.

12.03.25.

Dit krediet is onder andere bestemd voor :

- de dagbladen en publikaties;
- de abonnements op de arresten en adviezen van de Raad van State;
- het aankopen van abonnements op de vaste juridische tabellen van de arresten en adviezen van de Raad van State :

hetzij 5 480 000 frank.

12.03.26.

Deze onderverdeling omvat voor de aankoop van boeken en bureaubenodigdheden voor de Centrale Commissie voor de Nederlandse rechtstaa in bestuurstaal in België, een som van 20 000 frank.

12.03.27.

Huur van I.B.M.- en Xerox-machines : 2 200 000 frank.

12.03.43.

Drukken van de arresten en adviezen van de Raad van State : 618 000 frank.

Verhoging : 1 122 000 frank.

Deze verhoging der kredieten ten opzichte van 1970 is te wijten aan :

1° de stijging der prijzen ;

2° de aankoop van nieuwe brandslangen van speciale afmetingen die onontbeerlijk zijn voor de tussenkomsten van de mobiele kolonnen.

Art. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	7 933	7 741 (13)	7 551 (471)	Algemene werkingskosten 121
12.04.1. Hôtel et Cabinet du Ministre F	135 000	12.04.1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister . . . F	135 000	
12.04.2. Administration centrale	2 444 000	12.04.2. Hoofdbestuur	2 444 000	
12.04.3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	4 959 000	12.04.3. Provinciale gouvernementen en arrondissements-commissariaten	4 959 000	
12.04.4. Conseil d'Etat	241 000	12.04.4. Raad van State	241 000	
12.04.5. Commission permanente de contrôle linguistique	154 000	12.04.5. Vaste Commissie voor taaltoezicht	154 000	
Total F	7 933 000	Totaal F	7 933 000	

Augmentation de 189 000 francs résultant de la hausse des prix, de l'occupation complète de nouveaux bâtiments par le gouvernement provincial d'Anvers et de l'occupation d'un nouveau bâtiment par le commissaire de l'arrondissement de Louvain.

Art. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*
(En milliers de francs.)

Verhoging met 189 000 frank als gevolg van de stijging der prijzen, het volledig bezetten van de nieuwe gebouwen door het provinciebestuur van Antwerpen en het bezetten van een nieuw gebouw door de arrondissementscommissaris van Leuven.

Art. 12.05. — *Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	6 299	6 299 (32)	5 257 (8)	Algemene werkingskosten 121

12.05.1. Hôtel et Cabinet du Ministre F	370 000
12.05.2. Administration centrale	2 166 000
12.05.3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	2 844 000
12.05.4. Conseil d'Etat	703 000
12.05.5. Commission permanente de contrôle linguistique...	216 000
Total F	6 299 000

Montant inchangé.

Art. 12.07. — *Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.*
(En milliers de francs.)

Classification économique	1971	1970	1969
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2 742	3 706 (12)	2 540 (2 900)
12.07.1. Hôtel et Cabinet du Ministre F	80 000		
12.07.2. Administration centrale	2 322 000		
12.07.3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	238 000		
12.07.4. Conseil d'Etat	80 000		
12.07.5. Commission permanente de contrôle linguistique.	22 000		
Total F	2 742 000		

Les crédits prévus pour l'Administration centrale sont subdivisés comme suit :

12.07.2. A. Administration centrale F	167 000
B. Protection civile :	
1. Services centraux	100 000
2. Colonnes mobiles	1 000 000
3. Bureaux provinciaux et forces provinciales d'intervention	680 000
4. Ecole nationale	175 000
5. Détection et alerte	200 000
Total F	2 322 000

Réduction : 964 000 francs.

Art. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien
fournis à l'intervention de l'O.C.F.*
(En milliers de francs.)

Classification économique	1971	1970	1969
121 Dépenses générales de fonctionnement.	622	560	492
12.08.1. Hôtel et Cabinet du Ministre F	12 000		
12.08.2. Administration centrale	183 000		
12.08.3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	362 000		
12.08.4. Conseil d'Etat	53 000		
12.08.5. Commission permanente de contrôle linguistique ...	12 000		
Total F	622 000		

Augmentation de 62 000 francs résultant de la hausse des prix et de la mise en usage de nouveaux bâtiments, par le gouvernement provincial d'Anvers et le commissaire de l'arrondissement de Louvain.

Art. 12.09. — *Utilisation de véhicules automobiles, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1971	1970	1969
121 Dépenses générales de fonctionnement.	9 206	9 153	6 878

12.05.1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister ... F	370 000
12.05.2. Hoofdbestuur	2 166 000
12.05.3. Provinciale gouvernementen en arrondissements- commissariaten	2 844 000
12.05.4. Raad van State	703 000
12.05.5. Vaste Commissie voor taaltoezicht	216 000
Totaal F	6 299 000

Ongewijzigd bedrag.

Art. 12.07. — *Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*
(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1971	1970	1969
Algemene werkingskosten 121	2 742	3 706 (12)	2 540 (2 900)
12.07.1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister ... F	80 000		
12.07.2. Hoofdbestuur	2 322 000		
12.07.3. Provinciale gouvernementen en arrondissements- commissariaten	238 000		
12.07.4. Raad van State	80 000		
12.07.5. Vaste Commissie voor taaltoezicht	22 000		
Totaal F	2 742 000		

De voor het Hoofdbestuur opgenomen kredieten zijn als volgt onderverdeeld :

12.07.2. A. Hoofdbestuur F	167 000
B. Civiele Bescherming :	
1. Centrale diensten	100 000
2. Mobiele kolonnes	1 000 000
3. Provinciale bureaus en provinciale inter- ventiekrachten	680 000
4. Nationale School	175 000
5. Detectie en alarmering	200 000
Totaal F	2 322 000

Vermindering : 964 000 frank.

Art. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel
geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*
(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1971	1970	1969
Algemene werkingskosten 121	622	560	492
12.08.1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister ... F	12 000		
12.08.2. Hoofdbestuur	183 000		
12.08.3. Provinciale gouvernementen en arrondissements- commissariaten	362 000		
12.08.4. Raad van State	53 000		
12.08.5. Vaste Commissie voor taaltoezicht	12 000		
Totaal F	622 000		

Verhoging met 62 000 frank als gevolg van de stijging der prijzen en het in gebruik nemen van nieuwe gebouwen door het provinciebestuur van Antwerpen en de arrondissementscommissaris van Leuven.

Art. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.*

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1971	1970	1969
Algemene werkingskosten 121	9 206	9 153	6 878

NATURE DES DEPENSES — AARD DER UITGAVEN	Littera 1 Ministre et Cabinet — Minister en Kabinet	Littera 2 Administration centrale — Hoofd- bestuur	Littera 3 Gouvernements provinciaux et commissa- riats d'arrondisse- ment — Provinciale gouvernemen- ten en arrondisse- ments- commissariaten	Littera 4 Conseil d'Etat — Raad van State	Littera 5 Commission permanente de contrôle linguistique — Vaste Commissie voor taaltoezicht	Totaux — Totalen
1. Frais de consommation (carburants et lubrifiants). — <i>Verbruikskosten (brandstoffen en oliën)</i> F	225 000	4 690 000	761 000	—	139 000	5 815 000
2. Frais d'entretien et réparations. — <i>Onderhoudskosten en reparaties</i>	160 000	1 650 000	223 000	—	46 000	2 079 000
3. Achat de matériel, outillage, pneumatiques, etc. — <i>Aankoop van materieel, werktuigen, rubberbanden, enz.</i>	50 000	980 000	201 000	—	46 000	1 277 000
4. Transport en voitures louées. — <i>Vervoer in huurrijtuigen</i>	10 000	5 000	—	20 000	—	35 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	445 000	7 325 000	1 185 000	20 000	231 000	9 206 000

12.09.2. Le stock d'essence pour la Protection civile est prévu à ce littera.

Le crédit est en outre destiné à couvrir entre autres les dépenses suivantes : droits de passage, frais de parcage d'un véhicule, affiliation au Touring-Club, achat de documents douaniers, achat d'un permis international de conduire, timbres fiscaux pour immatriculation d'un nouveau véhicule, etc.

Augmentation de 53 000 francs résultant de la hausse des prix.

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

(En milliers de francs.)

12.09.2. De benzinevoorraad voor de Civiele Bescherming is op deze littera uitgetrokken.

Het krediet moet bovendien dienen voor de dekking van o.m. volgende uitgaven : doorgangsrechten, parkeerrechten voor een voertuig, aansluiting bij Touring-Club, aankoop van douane-documenten, aankoop van een internationaal rijbewijs, fiscale zegels voor immatriculatie van een nieuw voertuig, enz.

Verhoging : 53 000 frank als gevolg van de stijging der prijzen.

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	12 057	10 908 (1)	9 195 (1)	Algemene werkingskosten , 121

NATURE DES DEPENSES — AARD DER UITGAVEN	Littera 2 Administration centrale — Hoofdbestuur	Littera 3 Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement — Provinciale gouvernemen- ten en arron- dissements- commissariaten	Littera 4 Conseil d'Etat — Raad van State	Littera 5 Commission permanente de contrôle linguistique — Vaste Commissie voor taaltoezicht	Totaux — Totalen
1. Abonnements, titres de transport et autres frais de parcours. — <i>Abonnementen, vervoerbewijzen en andere reiskosten.</i> F	2 112 000	775 000	110 000	144 000	3 141 000
2. Indemnités kilométriques. — <i>Kilometervergoedingen</i> ...	2 075 000	1 191 000	75 000	100 000	3 441 000
3. Frais de séjour. — <i>Verblijfkosten</i>	1 050 000	340 000	7 000	33 000	1 430 000
4. Missions à l'étranger. — <i>Opdrachten in het buitenland</i> ...	405 000	520 000	85 000	—	1 010 000
5. Indemnités pour charges réelles. — <i>Vergoedingen voor werkelijke lasten</i>	135 000	2 899 000	1 000	—	3 035 000
6. Dégâts matériels. — <i>Materiële schade</i>	—	—	—	—	—
7. Autres dépenses. — <i>Andere uitgaven</i>	—	—	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i> F	5 777 000	5 725 000	278 000	277 000	12 057 000

12.10.2. *Administration centrale.*

Ce littera comprend les crédits prévus pour le Cabinet du Ministre et pour la Protection civile.

12.10.21. Cette subdivision a trait à l'intervention de l'Etat dans les abonnements sociaux, aux réquisitoires utilisés par les membres des commissions et les autres organismes similaires, aux frais de déplacements occasionnés par la formation professionnelle ainsi qu'aux frais occasionnés par les droits de passage (tunnels, etc.) et le parage de véhicules.

Dans la subdivision 1 est également compris un crédit de 650 000 francs destiné :

1° au corps de Protection civile (échelon national, échelons provinciaux et régionaux, colonnes mobiles, service d'alerte et Ecole de la Protection civile);

2° à l'Inspection des Services d'incendie.

12.10.22. La subdivision 2 doit supporter les indemnités kilométriques à octroyer, en vertu de l'arrêté royal du 18 janvier 1965 modifié par l'arrêté royal du 28 janvier 1970 sur les frais de parcours, aux fonctionnaires autorisés à se servir d'une voiture personnelle pour effectuer leurs déplacements de service.

12.10.24. La subdivision 4 comprend un montant destiné à couvrir tous les frais éventuels de missions à l'étranger de fonctionnaires et membres du Conseil supérieur de la Protection civile ou des groupes de travail en tenant lieu.

12.10.25. Cette subdivision doit couvrir les charges réelles : indemnités pour changement de résidence administrative, frais vestimentaires en faveur du personnel du service des honneurs et préséances et indemnités aux huissiers qui participent aux cérémonies officielles.

12.10.3. *Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement.*

12.10.31. Cette subdivision doit couvrir également le coût des réquisitoires utilisés par les membres des commissions, notamment des Indemnités de milice.

12.10.32. Cette subdivision est destinée à dédommager les commissaires d'arrondissement des trajets qu'ils effectuent pour des raisons de service dans leur auto personnelle ainsi qu'à rembourser le coût des trajets effectués par des députés permanents dans un but d'intérêt général à l'aide des voitures provinciales ou de leur voiture personnelle (arrêté royal du 15 juin 1951).

12.10.2. *Hoofdbestuur.*

Onder deze littera zijn de kredieten uitgetrokken voor het Kabinet van de Minister en voor de Civiele Bescherming.

12.10.21. Deze onderverdeling betreft de bijdrage van de Staat in de sociale abonnementen, de reisevorderingen gebruikt door de leden van commissies en andere dergelijke lichamen, de reiskosten in verband met de beroepsscholing, zomede de betalingen te doen als doorgangsrechten (tunnels, enz.) en voor het parkeren van voertuigen.

De onderverdeling 1 bevat eveneens een krediet van 650 000 frank bestemd voor :

1° het korps Civiele Bescherming (nationaal, provinciaal en gewestelijk verband, mobiele kolonnen, alarmeringsdienst en School voor Civiele Bescherming);

2° de Inspectie der Brandweerdiensten.

12.10.22. De onderverdeling 2 betreft de kilometervergoedingen welke, krachtens het koninklijk besluit van 18 januari 1965 gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 januari 1970 betreffende de reiskosten, verleend worden aan de ambtenaren die gemachtigd zijn hun eigen wagen voor dienstreizen te gebruiken.

12.10.24. De onderverdeling 4 omvat een bedrag voor alle eventuele onkosten voor opdrachten in het buitenland van de ambtenaren en leden van de Hoge Raad voor de Civiele Bescherming of van de vervangende werkgroepen.

12.10.25. Deze onderverdeling moet de werkelijke lasten dekken : vergoedingen voor verandering van administratieve standplaats, kledingsonkosten ten voordele van het personeel van de dienst eer- en voorrangsbewijzen en vergoedingen aan de kamerhewaarders die aan officiële plechtigheden deelnemen.

12.10.3. *Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.*

12.10.31. Deze onderverdeling moet eveneens de kosten dekken van de reisevorderingen gebruikt door leden van commissies, inzonderheid door die van de militievergoedingscommissies.

12.10.32. Deze onderverdeling moet dienen om de arrondissementscommissarissen te vergoeden voor de dienstreizen die ze met hun eigen auto doen, alsmede om de kosten terug te betalen van de reizen van algemeen belang die door de bestendige afgevaardigden met een auto van de provincie of met hun persoonlijke wagen worden gedaan (koninklijk besluit van 15 juni 1951).

12.10.34. Cette subdivision a trait aux voyages des gouverneurs de province dont les frais sont à mettre à charge de l'Etat (art. 70, 1^o, de la loi provinciale).

12.10.35. Cette subdivision comprend les frais de représentation et de réception des gouverneurs de province, frais de représentation et de réception des commissaires d'arrondissement (arrêté royal du 15 octobre 1965) et frais de changement de résidence administrative.

Augmentation de 1 149 000 francs résultant de :

- 1^o l'augmentation des prix des chemins de fer;
- 2^o l'augmentation du nombre des bénéficiaires de l'intervention de l'Etat dans le prix des abonnements sociaux;
- 3^o l'augmentation du taux des indemnités kilométriques (arrêté ministériel du 28 janvier 1970);
- 4^o la prise en charge par l'Etat des frais de voyage des gouverneurs de province;
- 5^o l'augmentation de l'indemnité pour frais de représentation et de réception des gouverneurs de province.

Art. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*
(En milliers de francs.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	50	50	50	Algemene werkingskosten 121

Application du plan de perfectionnement des dirigeants des administrations publiques (préparation aux concours et examens, participation aux séminaires de perfectionnement).

Montant inchangé.

Art. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration* (y compris les frais de réception et de représentation et la rémunération éventuelle du personnel de renfort dont la place n'est pas prévue au cadre).

(En milliers de francs.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	506	475	436	Algemene werkingskosten 121

1. Cabinet du Ministre :

Frais de réception, entre autres à l'occasion de réunions de gouverneurs et commissaires d'arrondissement ... F 184 000

2. Administration centrale :

1^o Frais de réception (Administration centrale et Protection civile) ... F 124 000

2^o Insertion d'avis dans les journaux conformément à la loi du 28 juin 1921 (décès présumés) ... F 2 000

3^o Rémunération du personnel intérimaire F 50 000

3. Gouvernements provinciaux :

1^o Frais de publication concernant la constitution d'une réserve de receveurs communaux régionaux F 20 000

2^o Traductions dans les gouvernements provinciaux F 31 000

4. Conseil d'Etat F 95 000

Augmentation de 31 000 francs due aux frais résultant de l'autorisation donnée aux provinces de recruter elles-mêmes les receveurs communaux régionaux.

Art. 12.13. — *Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
122 Location de bâtiments et terrains ...	7 260	6 840 (5)	5 473	Huur van gebouwen en land 122

12.10.34. Deze onderverdeling betreft de reizen van de provinciegouverneurs. De kosten van deze reizen moeten ten laste van de Staat gelegd worden (art. 70, 1^o, van de provinciewet).

12.10.35. Deze onderverdeling omvat de representatie- en receptiekosten van de provinciegouverneurs, representatie- en receptiekosten van de arrondissementscommissarissen (koninklijk besluit van 15 oktober 1965) en kosten wegens verandering van administratieve standplaats.

Verhoging met 1 149 000 frank als gevolg van :

- 1^o verhoging van de prijzen der spoorwegen;
- 2^o verhoging van het aantal begunstigen die genieten van een staatsbijdrage in de prijs der sociale abonnementen;
- 3^o de verhoging van de kilometervergoedingen (ministériel besluit van 28 januari 1970);
- 4^o het ten laste nemen door de Staat van de kosten der reizen van de provinciegouverneurs;
- 5^o de verhoging van de vergoeding voor representatie- en receptiekosten van de provinciegouverneurs.

Art. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*
(In duizendtallen frank.)

Toepassing van het vervolmakingsplan van de leiders van de openbare besturen (voorbereiding op de wedstrijden en examens, deelneming aan de vervolmakingsseminaries).

Ongewijzigd bedrag.

Art. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven* (de receptie- en de representatiekosten en de eventuele bezoldiging van het hulppersoneel waarvan de plaats niet in het kader voorkomt, inbegrepen).

(In duizendtallen frank.)

1. Kabinet van de Minister :

Receptiekosten, o.a. bij gelegenheid van vergaderingen van gouverneurs en arrondissementscommissarissen ... F 184 000

2. Hoofdbestuur :

1^o Receptiekosten (Hoofdbestuur en Civiele Bescherming) ... F 124 000

2^o Inlassen van berichten in de dagbladen overeenkomstig de wet van 28 juni 1921 (vermoedelijk overlijden) ... F 2 000

3^o Bezoldiging van personeel ad interim F 50 000

3. Provinciale gouvernementen :

1^o Bekendmaking van de samenstelling van een werkingsreserve van gewestelijke gemeentcontvangers ... F 20 000

2^o Vertalingen in de provinciebesturen F 31 000

4. Raad van State F 95 000

Verhoging met 31 000 frank als gevolg van de kosten tengevolge van de toelating die aan de provincies verleend werd om zelf over te gaan tot het aanwerven van de gewestelijke gemeentcontvangers.

Art. 12.13. — *Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.*

(In duizendtallen frank.)

Location d'immeubles pour :

1° l'administration centrale	F	2 500 000
2° les gouvernements provinciaux	F	4 760 000

Augmentation de 420 000 francs due à :

- 1° la hausse du prix de certains loyers dont les baux expirent en 1971;
- 2° la location d'immeubles supplémentaires dans différents commissariats d'arrondissement suite à l'intégration progressive des receveurs régionaux au siège des commissariats.

Art. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables* (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).

(En milliers de francs.)

Huur van gebouwen ten behoeve van :

1° het hoofdbestuur	F	2 500 000
2° de provinciale gouvernementen	F	4 760 000

Vermeerdering met 420 000 frank als gevolg van :

- 1° de stijging der huurprijzen waarvan de huurcontracten vervallen in 1971;
- 2° de huur van bijkomende gebouwen in verscheidene arrondissements-commissariaten naar aanleiding van de geleidelijke overheveling van de gewestelijke ontvangers naar de zetel van de commissariaten.

Art. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen* (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	7 992	6 527 (780)	5 896	Algemene werkingskosten 121
2. Administration Centrale F	3 600 000			2. Hoofdbestuur F 3 600 000
1° Travaux exceptionnels F	1 400 000			1° Uitzonderlijke werken F 1 400 000
2° Colonnes mobiles F	2 200 000			2° Mobiele kolonnes F 2 200 000
Réparation de gros matériel et achat de textile pour les colonnes mobiles.				Herstellen van zwaar materieel en aankoop van textiel voor de mobiele kolonnes.
3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement F	4 092 000			3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten F 4 092 000
1° Dans les hôtels des gouverneurs : réfection de mobilier et achat de produits textiles.				1° In de ambtswoningen van de gouverneurs : herstellen van meubilair en aankoop van textielprodukten.
2° Dans les bâtiments des gouvernements provinciaux et des commissariats d'arrondissement : travaux de peinture et de réfection et frais de déménagement.				2° In de gebouwen van de provinciale gouvernementen en van de arrondissementscommissariaten : schilder- en herstellingswerken en verhuizingskosten.
4. Conseil d'Etat F	200 000			4. Raad van State F 200 000
5. Commission permanente de contrôle linguistique . F	100 000			5. Vaste Commissie voor taaltoezicht F 100 000
Augmentation de 1 465 000 francs résultant de :				Vermeerdering met 1 465 000 frank als gevolg van :
1° frais de déménagement;				1° verhuizingskosten;
2° peinture et remise à neuf de plusieurs locaux;				2° schilderwerken en vernieuwingswerken uit te voeren in talrijke lokalen;
3° renouvellement de matériel vétuste;				3° vernieuwing van versleten materieel;
4° mise en usage de nouveaux bâtiments.				4° gebruiksklaar maken van nieuwe gebouwen.
Art. 12.20. — <i>Distinctions honorifiques ; achat de bijoux et de brevets. Autres dépenses de même nature.</i>				Art. 12.20. — <i>Eretekens ; aankoop van juwelen en brevetten. Andere uitgaven van dezelfde aard.</i>
(En milliers de francs.)				(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	22	22	20	Specifieke aankopen 123
Montant inchangé.				Ongewijzigd bedrag.
Art. 12.21. — <i>Frais de célébration de fêtes et cérémonies officielles.</i>				Art. 12.21. — <i>Vieringskosten van de officiële feesten en ceremoniën.</i>
(En milliers de francs.)				(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	1 100	1 100	1 235	Specifieke aankopen 123
Utilisation probable du crédit :				Waarschijnlijk gebruik van het krediet :
Cérémonie du 17 février F	20 000			Ceremonie van 17 februari F 20 000
Retraites militaires du 8 mai	15 000			Militaire retraites van 8 mei 15 000
Cérémonies et festivités du 21 juillet	550 000			Ceremoniën en feestelijkheden van 21 juli 550 000
Remise de distinctions honorifiques pour des actes de courage et de dévouement	60 000			Verlenen van eervolle onderscheidingen voor daden van moed en zelfopoffering 60 000
Cérémonies des 11 et 15 novembre	280 000			Ceremoniën van 11 en 15 november 280 000
Dépôts de couronnes	50 000			Neerleggen van kransen 50 000
Cérémonies imprévues	125 000			Onvoorziene ceremoniën 125 000
Total F	1 100 000			Totaal F 1 100 000
Montant inchangé.				Ongewijzigd bedrag.

Art. 12.22. — *Dépenses de fonctionnement des organismes et juridictions de milice.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	980	980 (24)	920	Specifieke aankopen 123

Ce crédit comprend les frais d'acquisition de matériel médical pour les conseils de révision et les frais de transport des témoins cités devant le Conseil de l'objection de conscience.

Montant inchangé.

Art. 12.23. — *Frais de transport de miliciens et d'objecteurs de conscience.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	4 500	5 000	4 040 (1)	Specifieke aankopen 123

Les lois coordonnées sur la milice mettent à charge de l'Etat les frais de transport (S.N.C.B. et S.N.C.V.) à l'aller des miliciens se rendant au centre de recrutement et de sélection, ainsi que les déplacements, tant à l'aller qu'au retour pour les comparutions devant les conseils de révision.

Réduction : 500 000 francs.

Art. 12.24. — *Frais d'impression des formules pour l'exécution des lois sur la milice et sur les indemnités de milice, ainsi que pour l'inspection des registres de population.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	1 225	1 075	1 000	Specifieke aankopen 123

Impression de formules diverses :

Milice	F 965 000
Indemnités de milice	260 000
	F 1 225 000

Majoration de 150 000 francs due à la hausse constante du prix des fournitures et surtout du coût de la main-d'œuvre.

Art. 12.25. — *Dépenses électorales (y compris les dépenses des années antérieures).*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	635	9 000	12	Specifieke aankopen 123

Crédit destiné à couvrir les arriérés des dépenses des élections antérieures et plus spécialement à permettre l'organisation d'élections extraordinaires, en ordre principal d'élections communales qui seraient rendues nécessaires par la réalisation des fusions des communes actuellement envisagées.

Réduction : 8 365 000 francs.

Art. 12.22. — *Bedieningsuitgaven van de militieorganismen en -rechtscolleges.*

(In duizendtallen frank.)

Dit krediet dient voor de aankoop van medisch materieel voor de herkeuringsraden en voor de vervoerkosten van de door de Raad voor Gewetensbezwaarden gedagvaarde getuigen.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 12.23. — *Vervoerkosten van dienstplichtigen en gewetensbezwaarden.*

(In duizendtallen frank.)

Ingevolge de gecoördineerde wetten op de militie draagt de Staat de kosten van de heenreis (N.M.B.S. en N.M.V.B.) voor de dienstplichtigen die zich naar het recruterings- en selectiecentrum begeven en van de heen- en terugreis bij oproeping voor de herkeuringsraden.

Vermindering : 500 000 frank.

Art. 12.24. — *Drukkosten van de formulieren voor de uitvoering van de dienstplichtwet en de wet op de militievergoedingen, alsmede voor de inspectie der bevolkingsregisters.*

(In duizendtallen frank.)

Drukken van diverse formulieren :

Militie	F 965 000
Militievergoedingen	260 000
	F 1 225 000

Vermeerdering met 150 000 frank als gevolg van de voortdurende stijging van de prijs der benodigdheden en vooral van het werkloon.

Art. 12.25. — *Verkiezingsuitgaven (met inbegrip van de uitgaven der vorige jaren).*

(In duizendtallen frank.)

Krediet bestemd om de achterstallige uitgaven van de vorige verkiezingen te dekken, en bijzonderlijk om de buitengewone gemeenteverkiezingen, die noodzakelijk zouden blijken wegens de geplande samenvoeging van gemeenten, te organiseren.

Vermindering : 8 365 000 frank.

Art. 12.26. — *Frais résultant du renouvellement du stock de cartes d'identité.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.26. — *Kosten veroorzaakt door de vernieuwing van de voorraad identiteitskaarten.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	1 000	—	—	Specifieke aankopen 123

Augmentation de 1 000 000 de francs due au renouvellement du stock de cartes d'identité qui n'a pas eu lieu en 1969 et 1970.

Vermeerdering met 1 000 000 frank als gevolg van het aanvullen van de voorraad identiteitskaarten, wat niet gebeurd is in 1969 noch in 1970.

Art. 12.27. — *Entretien et remise en état des cimetières de militaires et fusillés belges et entretien de tombes de militaires étrangers. — Location de terrains. — Flamme du Souvenir au Soldat Inconnu. — Drapeaux. — Stèles. — Frais d'identification, de transport et de regroupement (y compris les dépenses des années antérieures).*

(En milliers de francs.)

Art. 12.27. — *Onderhoud en herstellen van de begraafplaatsen van Belgische militairen en gefusilleerden en onderhoud van graven van vreemde militairen. — Huren van gronden. — Herinneringsvlam op het graf van de Onbekende Soldaat. — Vlaggen. — Grafstenen. — Identificatie-, overbrengings- en hergroeperingskosten (met inbegrip van de uitgaven der vorige jaren).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	8 000	9 420	6 750	Specifieke aankopen 123
Entretien de 26 000 tombes F	2 800 000			Onderhoud van 26 000 graven F 2 800 000
Location de terrain à Oeren	85			Huur van gronden te Oeren 85
Entretien de la Flamme du Souvenir au Soldat Inconnu	25 000			Onderhoud van de Herinneringsvlam op het graf van de Onbekende Soldaat 25 000
Entretien et décoration de Toussaint du cimetière des fusillés à la citadelle de Liège	70 000			Onderhoud en versiering van de begraafplaats der gefusilleerden op de citadel van Luik ter gelegenheid van Allerheiligen 70 000
Remise en état de cimetières militaires belges et leurs voies d'accès	5 000 000			Herstellen van Belgische militaire begraafplaatsen en hun toegangswegen 5 000 000
Identifications, transferts, regroupements, menus travaux, dépenses imprévues	104 915			Identificaties, overbrengingen, hergroeperingen, kleine werken, onvoorziene uitgaven 104 915
Total F	8 000 000			Totaal F 8 000 000
Réduction : 1 420 000 francs.				Vermindering : 1 420 000 frank.

Art. 12.28. — *Union des villes et communes belges.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.28. — *Bond der Belgische steden en gemeenten.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
126 Coût de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	500	500	500	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Ce crédit témoigne de l'intérêt de l'Etat pour la contribution de l'Union des villes à la documentation des administrations communales.

Montant inchangé.

Dit krediet is een blijk van belangstelling van het Rijk voor de bijdrage van de Bond der Belgische steden en gemeenten in de voorlichting van de gemeentebesturen.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 12.30. — *Aménagement de locaux à l'usage des services de la Protection civile. — Travaux d'aménagements divers.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.30. — *Inrichting van lokalen ten gebruike van de diensten van de Civiele Bescherming. — Allerhande inrichtingswerken.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	2 400	3 400	2 225	Specifieke aankopen 123
		(68)	(36)	
1. Travaux d'aménagement et d'entretien dans les colonnes mobiles F	400 000			1. Inrichtings- en onderhoudswerken in de mobiele kolonnes F 400 000
2. Entretien bureaux provinciaux	300 000			2. Onderhoud provinciale bureaux 300 000
3. Entretien Florival et Walem	200 000			3. Onderhoud Florival en Walem 200 000
4. Achat de bois	100 000			4. Aankoop van hout 100 000
5. Aménagement et équipement des locaux dans les colonnes mobiles et dans l'Ecole de Florival	400 000			5. Inrichting en uitrusting van lokalen in de mobiele kolonnes en in de school te Florival 400 000
6. Aménagement d'installations de la chaîne de détection et d'alerte	1 000 000			6. Inrichting van de installaties van de detectie- en alarmketen 1 000 000
Total F	2 400 000			Totaal F 2 400 000
Réduction : 1 000 000 de francs.				Vermindering : 1 000 000 frank.

Art. 12.31. — *Liquidation de créances se rapportant à des travaux, fournitures, prestations et réquisitions diverses, etc. effectuées pour compte de la P.A.P.* (y compris les dépenses des années antérieures).

(En milliers de francs.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	25	25	19	Specifieke aankopen 123

Les dépenses peuvent être détaillées comme suit :

1. Paiement des sommes dues à des ayants droit d'agents de la P.A.P. F 12 500

2. Paiement d'indemnités de réquisitions effectuées dans les communes pour compte de la P.A.P. 12 500

Total F 25 000

Montant inchangé.

Art. 12.32. — *Organisation de cours pour officiers des services d'incendie et pour sapeurs-pompiers.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.31. — *Vereffening van schuldvorderingen betreffende werken, leveringen, allerhande prestaties en opeisingen, enz. uitgevoerd voor rekening van de P.L.B.* (met inbegrip van de uitgaven der vorige jaren).

(In duizendtallen frank.)

De uitgaven kunnen als volgt onderverdeeld worden :

1. Betaling van verschillende bedragen aan rechthebbenden van agenten van de P.L.B. F 12 500

2. Betaling van vergoedingen voor opvorderingen gedaan in de gemeenten voor rekening van de P.L.B. ... 12 500

Totaal F 25 000

Ongewijzigd bedrag.

Art. 12.32. — *Inrichten van cursussen voor officieren van de brandweerdiensten en voor brandweerlieden.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2 380	2 380	766	Algemene werkingskosten 121

Comme en 1970, il est envisagé d'organiser en 1971 des sessions de cours pour préventionnistes, des cours du degré primaire et un examen spécial pour brevet C.

L'impression de cours primaires et supérieurs sera continuée.

Le Département interviendra également dans la formation des officiers des services d'incendie en organisant des stages dans une école nationale ainsi que dans les services d'incendies belges et éventuellement étrangers.

Montant inchangé.

Art. 12.33. — *Exécution des travaux pour les besoins des services communaux d'incendie.*

(En milliers de francs.)

Zoals in 1970 zal ook in 1971 de inrichting voorzien worden van zittingen van cursussen voor brandvoorkoming, van cursussen van de lagere graad en van een speciaal examen voor het brevet C.

Het drukken van cursussen van lagere en hogere graad zal worden voortgezet.

Het Departement zal eveneens tussenkomen in de vorming van de officieren van de brandweerdiensten door het inrichten van stages in een nationale school, evenals in de Belgische en eventueel in buitenlandse brandweerdiensten.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 12.33. — *Uitvoering van werken ten behoeve van de gemeentelijke brandweerdiensten.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	28	28	—	Specifieke aankopen 123

Travaux d'aménagement de locaux de manière à les équiper en station de réception.

L'Etat reste propriétaire des installations.

Montant inchangé.

Art. 12.34. — *Dépenses d'entretien des centres de diffusion d'alerte. — Entretien, aménagement et extension du réseau téléphonique d'alerte civile. — Entretien d'un réseau radio-téléphonique.*

(En milliers de francs.)

Inrichtingswerken in lokalen die als receptiestation moeten uitgerust worden.

De Staat blijft eigenaar van de installaties.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 12.34. — *Onderhoudsuitgaven van de alarmverspreidingscentra. — Onderhoud, aanpassing en uitbreiding van het burgerlijk telefonisch alarmeringsnet. — Onderhoud van een radiotelefonisch net.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	3 250	2 560 (24)	2 560 (77)	Specifieke aankopen 123

Réseau national d'alerte civil :

Travaux d'aménagement et d'entretien des installations de sirènes et des centres de diffusion d'alerte exécutés par des firmes privées, R.T.T. et S.N.C.B. Réparations occasionnelles. Travaux d'installation de nouvelles sirènes; jonctions électriques et téléphoniques : 2 060 000 francs.

Chaîne nationale de détection :

Travaux d'aménagement et d'entretien des installations (postes fixes) de la chaîne nationale de détection; pièces de rechange et de réserve pour appareils de détection : 490 000 francs.

Réseau radio-téléphonique :

Travaux d'aménagement et d'entretien des installations du réseau radio-téléphonique; pièces de rechange et de réserve pour des appareils émetteurs et récepteurs radio; inversion du canal de distance de 50 khz à 20 khz : 700 000 francs.

Augmentation de 690 000 francs due :

1° au coût plus élevé des pièces de rechange pour les centres de diffusion d'alerte;

2° à l'aménagement technique de tous les appareils émetteurs et récepteurs imposé par la Régie des Télégraphes et des Téléphones.

Art. 12.35. — *Frais d'information, de documentation et de relations publiques en matière de protection civile.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	600	600	433 (19)	Specifieke aankopen 123

Il importe d'équiper l'Administration de la Protection civile de moyens modernes afin de lui permettre d'accomplir efficacement son rôle d'informateur des forces sédentaires, des colonnes mobiles et du public.

Décomposition du crédit :

Documentation	F	90 000
Éditions - Diffusion		300 000
Relations extérieures		210 000
Total	F	600 000

Montant inchangé.

Art. 12.36. — *Frais de nourriture et de logement des agents permanents et employés à temps réduit lors d'exercices, de manœuvres et de missions de prévention (art. 34 de l'arrêté royal du 11 mars 1954).*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	380	380	184	Specifieke aankopen 123

1. Agents permanents des colonnes mobiles	F	75 000
2. Agents des forces provinciales de sauvetage		25 000
3. Agents de détection		280 000

Total F 380 000

Montant inchangé.

Art. 12.37. — *Dépenses généralement quelconques résultant de la prise en charge par la Protection civile des objecteurs de conscience, dont notamment : la solde, le logement, la nourriture, le transport, l'équipement, les soins médicaux, les frais de loisir et les avantages sociaux (loi du 3 juin 1964).*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	2 400	3 000 (1)	500	Specifieke aankopen 123

Nationaal burgerlijk alarmnet :

Aanpassings- en onderhoudswerken aan sireneinstallaties en alarm-verspreidingscentra uitgevoerd door privé-firma's, R.T.T. en N.M.B.S. Toevallige herstellingen. Werken in verband met nieuwe sireneopstellingen; elektrische en telefonische aansluitingen : 2 060 000 frank.

Nationale detektieketen :

Aanpassings- en onderhoudswerken van de installaties (vaste posten) van de nationale detektieketen; reserve- en herstellingsonderdelen voor detektieapparaten : 490 000 frank.

Radiotelefonisch net :

Aanpassings- en onderhoudswerken aan de installaties van het radio-telefonisch net; reserve- en herstellingsonderdelen voor radio zend- en ontvangtoestellen; omschakeling van 50 khz kanaalafstand op 20 khz : 700 000 frank.

Vermeerdering met 690 000 frank als gevolg van :

1° de hogere kostprijs van de onderdelen voor de alarmverspreidingscentra;

2° de technische omschakeling van al de zenders en ontvangers opgelegd door de Regie van Telegraaf en Telefoon.

Art. 12.35. — *Kosten van voorlichting, documentatie en « public relations » inzake civiele bescherming.*

(In duizendtallen frank.)

Het Bestuur van de Civiele Bescherming moet met moderne middelen uitgerust worden om op afdoende wijze zijn taak van informateur van de sedentaire krachten, de mobiele kolonnen en het publiek te kunnen vervullen.

Verdeling van het krediet :

Documentatie	F	90 000
Publikaties - Verspreiding		300 000
Betrekkingen met buitenstaanders		210 000
Totaal	F	600 000

Ongewijzigd bedrag.

Art. 12.36. — *Uitgaven voor voeding en logies van de vaste en de niet voltijds tewerkgestelde agenten, ingezet bij oefeningen, manoeuvres en preventieve zendingen (art. 34 van het koninklijk besluit van 11 maart 1954).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	380	380	184	Specifieke aankopen 123

1. Vaste agenten van de mobiele kolonnen	F	75 000
2. Agenten van de provinciale krachten (redding)		25 000
3. Detectieagenten		280 000

Totaal F 380 000

Ongewijzigd bedrag.

Art. 12.37. — *Allerhande uitgaven in verband met het ten laste nemen door de Civiele Bescherming van de gewetensbezwaarden, waarvan onder meer : de soldij, de huisvesting, de voeding, het vervoer, de uitrusting, de geneeskundige verzorging, de kosten voor vrijetijdsbesteding en de sociale voordelen (wet van 3 juni 1964).*

(In duizendtallen frank.)

Dépenses de personnel :	
Soldes, allocations	F 400 000
Frais d'équipement	300 000
Indemnités couvrant des charges réelles, frais de par-	
cours, soins médicaux, etc.	270 000
Frais de nourriture	1 250 000
Loisirs	20 000
Dépenses sociales	80 000
Impression de formulaires	80 000
Total	F 2 400 000

Réduction : 600 000 francs.

CHAPITRE II. INTERETS ET PERTES.

Intérêts.

Art. 21.01. — *Contentieux résultant de l'activité administrative du Département (y compris les dépenses des années antérieures).*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
214 Intérêts sur dette non publique . . .	50	50	50	Rente op niet openbare schuld .. 214

Intérêts sur dettes diverses.
Montant inchangé.

CHAPITRE III. TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés (y compris les dépenses des années antérieures).*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3361 Autres transferts de revenus aux ménages.	1 025	1 025	499	Andere inkomensoverdrachten aan 3361 gezinnen.

Les dépenses couvertes par le libellé de cet article sont les suivantes :

1. Indemnisation de tiers en raison de la responsabilité civile de l'Etat, du fait d'actes de ses organes ou préposés, relevant du Département de l'Intérieur, y compris la gendarmerie lorsqu'elle agit, aux termes de l'article 2 de la loi du 2 décembre 1957, pour tout ce qui concerne l'exercice de la police administrative, l'exécution des lois et arrêtés de police générale et pour ce qui concerne l'ordre public.

2. Conseil d'Etat : Dépenses résultant de l'application éventuelle de l'article 7 de la loi du 23 décembre 1946 (indemnités pour dommage exceptionnel à charge du Département).

Montant inchangé.

Art. 33.02. — *Secours aux descendants nécessiteux en ligne directe et à la première génération de combattants de 1830 (pour mémoire).*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3311 Aide sociale : ménages	---	10	20	Sociale steun : gezinnen .. 3311

Réduction : 10 000 francs.

Le dernier bénéficiaire étant décédé, il n'y a plus lieu de prévoir un crédit à cet article.

Personneelsuitgaven :

Soldij, toelagen	F 400 000
Kosten voor uitrusting	300 000
Vergoedingen die werkelijke lasten, reiskosten, genees-	
kundige verzorging, enz. dekken	270 000
Kosten voor voeding	1 250 000
Vrijtijdsbesteding	20 000
Sociale uitgaven	80 000
Drukken van formulieren	80 000
Totaal	F 2 400 000

Vermindering : 600 000 frank.

HOOFDSTUK II. RENTE EN VERLIEZEN.

Rente.

Art. 21.01. — *Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement (met inbegrip van de uitgaven van de vorige jaren).*

(In duizendtallen frank.)

Interesten op diverse schulden.
Ongewijzigd bedrag.

HOOFDSTUK III. INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden (met inbegrip van de uitgaven van de vorige jaren).*

(In duizendtallen frank.)

De uitgaven vermeld in dit artikel zijn de volgende :

1. Schadeloosstelling van derden ingevolge burgerlijke aansprakelijkheid van de Staat voor handelingen van zijn organen of aangestelden van het Departement van Binnenlandse Zaken afhankelijk, met inbegrip van de rijkswacht, wanneer zij, volgens artikel 2 van de wet van 2 december 1957, optreedt voor al wat betreft de uitoefening van de administratieve politie, de uitvoering van de wetten en besluiten van algemene politie en voor al wat de openbare orde aangaat.

2. Raad van State : Uitgaven voortvloeiend uit de eventuele toepassing van artikel 7 van de wet van 23 december 1946 (vergoedingen voor buitengewone schade ten laste van het Departement).

Ongewijzigd bedrag.

Art. 33.02. — *Uitkeringen aan de behoeftige afstammelingen in de rechte lijn en in het eerste geslacht van strijders van 1830 (pro memoria).*

(In duizendtallen frank.)

Vermindering : 10 000 frank.

Daar de laatste begunstigde overleden is, is het niet meer nodig op het artikel nog een krediet te voorzien.

Art. 33.03. — *Allocations en faveur d'auteurs d'actes de courage, victimes de leur dévouement ou des ayants droit des héros qui ont perdu la vie en accomplissant pareils actes ou des suites évidentes de ces actes. — Indemnités pour frais funéraires.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3311 Aide sociale : ménages	350	350	350	Sociale steun : gezinnen 3311

Ces allocations complètent chaque année celles du « Carnegie Hero Fund » dont les ressources ne permettent pas de supporter l'intégralité de l'aide à apporter aux victimes d'un acte d'héroïsme ou à leurs ayants droit.

Montant inchangé.

Art. 33.04. — *Amicale des rescapés de Breendonk.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.03. — *Toelagen aan hen die daden van moed hebben verricht en daarbij het slachtoffer van hun offervaardigheid zijn geworden of aan rechthebbenden van helden die door hun moedige daad het leven verloren hebben of aan de klaarblijkelijke gevolgen ervan bezweken zijn. — Vergoedingen voor begrafenis-kosten.*

(In duizendtallen frank.)

Deze toelagen zijn, elk jaar, de aanvulling van die van het « Carnegie Hero Fund » waarvan de middelen niet toelaten het geheel van de hulp aan de slachtoffers van hun offervaardigheid of aan hun rechthebbenden te bekostigen.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 33.04. — *Vriendenkring van de overlevenden van Breendonk.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3362 Autres transferts à des institutions s.b.l. au service des ménages.	75	75	75	Andere overdrachten aan instellingen 3362 z.w.o. ten dienste van gezinnen.

Montant inchangé.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 33.05. — *Indemnités en faveur des ayants droit des militaires soldés de l'armée belge (y compris les dépenses des années antérieures).*

(En milliers de francs.)

Art. 33.05. — *Vergoedingen ten bate van de rechthebbenden van de soldijtrekkende militairen van het Belgisch leger (met inbegrip van de uitgaven der vorige jaren).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3341 Transferts aux ménages relatifs à la milice.	104 000	95 000	95 000	Overdrachten aan gezinnen in ver- 3341 band met milite.

Il s'agit des indemnités dues en application de la loi du 9 juillet 1951.

Het gaat om de vergoedingen toegekend bij toepassing van de wet van 9 juli 1951.

Pour l'évaluation des crédits, les dépenses prévues sont calculées sur base des renseignements fournis par le Ministre de la Défense Nationale.

Voor de schatting van de kredieten worden de voorziene uitgaven berekend volgens de door de Minister van Landsverdediging verstrekte inlichtingen.

Augmentation de 9 000 000 de francs due à :

Vermeerdering met 9 000 000 frank als gevolg van :

1° l'incidence de la hausse de l'indice des prix à la consommation;

1° de weerslag van de stijging van het indexcijfer der consumptie-prijzen;

2° la mise en œuvre d'un projet de promotion sociale;

2° de toepassing van een ontwerp voor sociale promotie;

3° une modification des conditions d'attribution (loi du 13 juillet 1970).

3° een wijziging van de toekenningsvoorwaarden (wet van 13 juli 1970).

Art. 33.06. — *Remboursement à la S.N.C.B. et autres sociétés concessionnaires des réquisitoires délivrés aux membres de la famille des militaires, fusillés et résistants, morts pour la Patrie, pour la visite des tombes laissées aux soins de la Nation.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.06. — *Terugbetaling aan de N.M.B.S. en andere concessiehoudende maatschappijen van de reisvorderingen afg-geleverd aan de familieleden der voor het Vaderland gestorven militairen, terecht-gestelden en weerstanders, voor het bezoek van de aan de zorgen van de Natie overgelaten graven.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3311 Aide sociale : ménages	150	150	103	Sociale steun : gezinnen 3311

Montant inchangé.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 33.07. — *Fédération royale des corps de sapeurs-pompiers de Belgique.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.07. — *Koninklijke vereniging der brandweerkorpsen van België*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3362 Autres transferts à des institutions s.b.l. au service des ménages.	50	50	50	Andere overdrachten aan instellingen 3362 z.w.o. ten dienste van gezinnen.

La Fédération royale des corps de sapeurs-pompiers de Belgique groupe presque tous les pompiers volontaires et professionnels du pays et son activité tend à promouvoir le développement des services d'incendie.

Montant inchangé.

De Koninklijke Vereniging der brandweerkorpsen van België, groepeerd bijna alle vrijwillige en beroepsbrandweerlieden van het land en haar activiteit strekt tot verdere ontwikkeling van de brandweerdiensten.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 33.08. — *Caisse nationale d'entr'aide des sapeurs-pompiers.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.08. — *Nationaal Fonds voor hulpverlening aan brandweerlieden.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3362 Autres transferts à des institutions s.b.l. au service des ménages.	10	10	10	Andere overdrachten aan instellingen 3362 z.w.o. ten dienste van gezinnen.

Subside accordé à la caisse d'assistance de la Fédération nationale des sapeurs-pompiers de Belgique.

Montant inchangé.

Subsidie aan het onderstandsfonds van de Nationale Vereniging van brandweerlieden van België.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 33.10 — *Subside à l'A.S.B.L. « Monument du Roi Albert à l'Yser ».*

(En milliers de francs.)

Art. 33.10. — *Toelage aan de V.Z.W.D. « Monument van Koning Albert aan de IJzer ».*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3362 Autres transferts à des institutions s.b.l. au service des ménages.	200	200	200	Andere overdrachten aan instellingen 3362 z.w.o. ten dienste van gezinnen.

Intervention de l'Etat dans les frais de l'A.S.B.L. « Monument du Roi Albert de l'Yser ».

Montant inchangé.

Tussenkost van de Staat in de uitgaven van de V.Z.W.D. « Monument van Koning Albert aan de IJzer ».

Ongewijzigd bedrag.

Art. 33.12. — *Intervention de l'Etat en faveur du Comité National du 25^e anniversaire de la Libération (pour mémoire).*

(En milliers de francs.)

Art. 33.12. — *Tegemoetkoming van de Staat ten gunste van het Nationaal Comité van de 25^e verjaardag van de Bevrijding (pro memorie).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3362 Autres transferts à des institutions s.b.l. au service des ménages.	—	—	2 000	Andere overdrachten aan instellingen 3362 z.w.o. ten dienste van gezinnen.

Pour mémoire.

Pro memorie.

Art. 33.13. — *Intervention de l'Etat en faveur du Comité National du 25^e anniversaire de la Victoire et de la Libération des Camps (pour mémoire).*

(En milliers de francs.)

Art. 33.13. — *Tegemoetkoming van de Staat ten gunste van het Nationaal Comité van de 25^e verjaardag van de Overwinning en van de Bevrijding van de Kampen (pro memorie).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3312 Aide sociale : institutions	—	1 000	—	Sociale steun : instellingen 3312

Diminution : 1 000 000 de francs.

Veraandering : 1 000 000 frank.

Art. 33.14. — *Participation de l'Etat dans les frais de transport assuré par la S.N.C.B. et occasionnés par les manifestations nationales organisées le 8 mai 1970 à Bruxelles et à Liège (pour mémoire).*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1971	1970	1969
3312 Aide sociale : institutions	--	250	—

Diminution : 250 000 francs.

Art. 33.15. — *Subvention à la section belge du Conseil des Communes de l'Europe.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1971	1970	1969
3312 Aide sociale : institutions	200	—	—

Cette subvention doit permettre à la section belge du Conseil des Communes de l'Europe de participer pleinement aux activités européennes des pouvoirs locaux.

Augmentation : 200 000 francs.

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

Art. 43.01. — *Subvention de l'Etat en faveur de la province de Hainaut pour aider celle-ci à couvrir les frais des enquêtes et travaux d'organisation menés dans ses services (pour mémoire).*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1971	1970	1969
435 Autres contributions spécifiques ...	—	245	95

Les études du Hainaut sont terminées en ce qui concerne le recours à des bureaux extérieurs.

Diminution : 245 000 francs.

Art. 43.02. — *Intervention de l'Etat dans les frais exposés par la ville de Bruxelles pour l'organisation de la cérémonie commémorative de la place des Martyrs.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1971	1970	1969
435 Autres contributions spécifiques ...	5	5	5

Subside conventionnel.

Montant inchangé.

Art. 43.03. — *Ecoles de police. — Participation à des expositions de police. — Manifestations sportives de la police. — Toutes autres activités destinées à promouvoir les contacts entre formations de police tant à l'étranger qu'à l'intérieur du pays.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1971	1970	1969
435 Autres contributions spécifiques ...	1 000	1 000	1 000

Art. 33.14. — *Deelneming van de Staat in de kosten van het vervoer door de N.M.B.S. verzekerd ter gelegenheid van de op 8 mei 1970 te Brussel en te Luik georganiseerde nationale manifestaties (pro memorie).*

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1971	1970	1969
Sociale steun : instellingen ... 3312	--	250	—

Vermindering : 250 000 frank.

Art. 33.15. — *Toelage aan de Belgische afdeling van de Raad der Gemeenten van Europa.*

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1971	1970	1969
Sociale steun : instellingen ... 3312	200	—	—

Deze toelage moet aan de Belgische afdeling van de Raad der Gemeenten van Europa toelaten ten volle deel te nemen aan de Europese activiteiten van de lokale besturen.

Verhoging : 200 000 frank.

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provincien.

Art. 43.01. — *Toelage van de Staat ten voordele van de provincie Henegouwen ten einde deze te helpen bij het bestrijden van de onkosten voor onderzoek en organisatie werkzaamheden in haar diensten uitgevoerd (pro memorie).*

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1971	1970	1969
Andere specifieke bijdragen ... 435	—	245	95

De studies voor Henegouwen zijn beëindigd voor wat betreft het beroep op buitendiensten.

Vermindering : 245 000 frank.

Art. 43.02. — *Bijdrage van de Staat in de kosten van de stad Brussel voor het inrichten van de herinneringsplechtigheid op het Martelarenplein.*

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1971	1970	1969
Andere specifieke bijdragen ... 435	5	5	5

Overceengekomen subsidie.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 43.03. — *Politie scholen. — Deelneming aan politietentoonstellingen. — Sportdemonstraties van de politie. — Alle andere activiteiten ter bevordering van de contacten tussen politieformaties zowel in het binnen- als in het buitenland.*

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1971	1970	1969
Andere specifieke bijdragen ... 435	1 000	1 000	1 000

Depuis 1962 les subsides pour les six centres d'entraînement pour policiers sont établis sur la base d'une somme forfaitaire calculée en fonction de l'allocation accordée par l'Etat pour chaque élève de l'enseignement secondaire inférieur. Cette somme forfaitaire est attribuée en fonction du nombre d'élèves inscrits et ayant suivi ou qui suivent le cycle des cours des centres, sans toutefois pouvoir dépasser la moitié des dépenses effectives.

Montant inchangé.

Art. 43.04. — *Fonds des communes (loi du 16 mars 1964).*
(En milliers de francs.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
436 Contributions à des fins générales ...	17 436 659	15 262 653	13 595 978	Bijdragen voor algemene doeleinden. 436

La dotation du Fonds des communes pour 1971 doit se calculer sur la base des produits fiscaux visés à l'article 3 de la loi du 16 mars 1964 relative au Fonds des communes et comptabilisés au cours de l'année 1969.

Le total des produits fiscaux à prendre en considération atteint 108 040 512 000 francs. A ce montant, il convient d'appliquer le taux de 16,139 % fixé par l'arrêté royal du 5 décembre 1966, ce qui porte la dotation du Fonds des communes pour 1971 à 17 436 659 000 francs.

La majoration de 2 174 006 000 francs par rapport à la dotation de 1970 résulte de l'augmentation dont ont bénéficié, de 1968 à 1969, les produits fiscaux dont la loi rend solidaire la dotation du Fonds des communes.

Art. 43.05. — *Fonds des provinces (loi du 17 mars 1965).*
(En milliers de francs.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
436 Contributions à des fins générales ...	2 126 238	1 861 138	1 657 903	Bijdragen voor algemene doeleinden. 436

La dotation du Fonds des provinces pour 1971 doit se calculer sur la base des produits fiscaux visés à l'article 3 de la loi du 17 mars 1965 relative au Fonds des provinces et comptabilisés au cours de l'année 1969.

Les produits fiscaux sont identiques à ceux qui servent de base à la dotation du Fonds des communes de 1971, à savoir 108 040 512 000 francs.

A ce montant, il convient d'appliquer le taux de 1,968 % fixé par l'arrêté royal du 5 décembre 1966, ce qui porte la dotation du Fonds des provinces à 2 126 238 000 francs.

La majoration de 265 100 000 francs par rapport à 1970 résulte de l'augmentation des produits fiscaux servant de base au calcul de la dotation du Fonds.

Sedert 1962 zijn de subsidies voor de zes oefencentra van de politie berekend op basis van de forfaitaire toelage die door de Staat aan elke leerling van het lager middelbaar onderwijs wordt verleend. Deze forfaitaire som wordt toegekend in functie van het aantal ingeschreven leerlingen die de lessencyclus van de centra volgen of hebben gevolgd. Deze som mag evenwel de helft van de werkelijke uitgaven niet overschrijden.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 43.04. — *Gemeentefonds (wet van 16 maart 1964).*
(In duizendtallen frank.)

De dotatie van het Gemeentefonds voor 1971 wordt berekend op basis van de belastingopbrengsten bedoeld in artikel 3 van de wet van 16 maart 1964 betreffende het Gemeentefonds en gecompabiliseerd in de loop van het jaar 1969.

Het totaal van de belastingopbrengsten die in aanmerking dienen genomen te worden bedraagt aldus 108 040 512 000 frank. Op dat bedrag dient de voet 16,139 %, bepaald bij koninklijk besluit van 5 december 1966 te worden toegepast, zodat de dotatie van het gemeentefonds voor 1971 op 17 436 659 000 frank wordt gebracht.

De verhoging met 2 174 006 000 frank in vergelijking met de dotatie voor het jaar 1970 is te wijten aan de vermeerdering van de belastingopbrengsten voor de jaren 1968 en 1969, waarvan de wet de dotatie van het Gemeentefonds afhankelijk maakt.

Art. 43.05. — *Fonds der provinciën (wet van 17 maart 1965).*
(In duizendtallen frank.)

De dotatie van het Fonds der provinciën voor 1971 wordt berekend op basis van de belastingopbrengsten bedoeld in artikel 3 van de wet van 17 maart 1965 betreffende het Fonds der provinciën, en gecompabiliseerd in de loop van het jaar 1969.

De bedoelde belastingopbrengsten zijn gelijk aan die welke als basis dienen voor de dotatie van het Gemeentefonds voor 1971, te weten 108 040 512 000 frank.

Op dat bedrag dient de voet 1,968 %, bepaald bij koninklijk besluit van 5 december 1966, te worden toegepast, zodat de dotatie van het Fonds der provinciën, op 2 126 238 000 frank wordt gebracht.

De verhoging met 265 100 000 frank in vergelijking met 1970 is te wijten aan de vermeerdering van de belastingopbrengsten die aan de basis liggen van de berekening van de dotatie van het Fonds.

Art. 43.07. — *Intervention de l'Etat dans les dépenses de police occasionnées à la ville de Bruxelles et à certaines communes de la province de Brabant pour la surveillance des hôtels, des ambassades et légations ainsi que des résidences privées des ambassadeurs et ministres étrangers.*

(En milliers de francs.)

Art. 43.07. — *Bijdrage van de Staat in de politieuitgaven van de stad Brussel en van sommige gemeenten van de provincie Brabant voor de bewaking van de ambtswoningen, van de ambassade- en legatiegebouwen, alsmede van de privaatwoningen der ambassadeurs en buitenlandse ministers.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques ...	2 500	2 500	2 500	Andere specifieke bijdragen ... 435

Subside conventionnel.
Montant inchangé.

Overeengekomen subsidie.
Ongewijzigd bedrag.

Art. 43.08. — *Subsides aux communes sur le territoire desquelles résident des ouvriers de nationalité étrangère travaillant dans les charbonnages (loi du 6 juillet 1953 prorogée par les lois du 1^{er} juillet 1957, du 20 juin 1963 et du 23 juin 1966) (pour mémoire).*

(En milliers de francs.)

Art. 43.08. — *Toelagen aan de gemeenten op wier grondgebied werklieden van vreemde nationaliteit verblijven die in de steenkolenmijnen arbeiden (wet van 6 juli 1953 verlengd bij de wetten van 1 juli 1957, van 20 juni 1963 en van 23 juni 1966) (pro memorie).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques ...	—	7 000	8 400	Andere specifieke bijdragen ... 435

Par la loi du 10 février 1970, la loi du 6 juillet 1953 concernant les taxes communales sur les « maisons de logements » ou « taxes de séjour » a été prorogée jusqu'au 31 décembre 1970. A partir de 1971 elle ne sera donc plus en vigueur et aucun crédit n'a dès lors été sollicité.

Diminution : 7 000 000 de francs.

Bij de wet van 10 februari 1970 werd de wet van 6 juli 1953 betreffende de gemeentebelastingen op de « logeerhuizen » of « verblijfsbelastingen » verlengd tot 31 december 1970. Vanaf 1971 is zij dus niet meer van kracht en er werd bijgevolg geen krediet meer aangevraagd.

Vermindering : 7 000 000 frank.

Art. 43.09. — *Subsides aux communes, centres de secours 900, à titre de remboursement des frais de fonctionnement de ces centres.*

(En milliers de francs.)

Art. 43.09. — *Toelagen aan de gemeenten, hulpcentra 900, tot terugbetaling van de werkingskosten van deze centra.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques ...	19 600	19 600	19 600	Andere specifieke bijdragen ... 435

Depuis le 1^{er} juillet 1965, la question du remboursement des frais d'installation et de fonctionnement des centres 900 est réglée par l'arrêté royal du 2 avril 1965 déterminant les modalités d'organisation de l'aide médicale urgente et portant désignation des communes comme centres du système d'appel unifié.

Montant inchangé.

Sedert 1 juli 1965 is de kwestie van de terugbetaling der installatie- en werkingskosten voor de centra 900 geregeld bij koninklijk besluit van 2 april 1965 houdende vaststelling van de modaliteiten tot inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening en houdende aanwijzing van de gemeenten als centra van het eenvormig oproepstelsel.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 43.10. — *Aides exceptionnelles aux nouvelles communes nées de la fusion de communes en vue de l'apurement total ou partiel de leur passif ou de la couverture de charges exceptionnelles (loi du 14 février 1961, art. 94, alinéa 1, 2^e, modifié par l'article 26 de la loi du 16 mars 1964).*

(En milliers de francs.)

Art. 43.10. — *Buitengewone hulp gelden aan de nieuwe gemeenten, tot stand gekomen ingevolge de samenvoeging van gemeenten, met het oog op de gehele of gedeeltelijke aanzuivering van hun passief of op de dekking van buitengewone lasten (wet van 14 februari 1961, art. 94, lid 1, 2^o, gewijzigd door artikel 26 van de wet van 16 maart 1964).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques ...	4 000	2 000	1	Andere specifieke bijdragen ... 435

L'aide exceptionnelle, prévue à l'article 26 de la loi précitée ne pourra être accordée à une nouvelle commune née d'une fusion que s'il est établi qu'elle est incapable, par elle-même, de résorber un passif de départ ou de couvrir des charges exceptionnelles qui lui incomberaient.

Het buitengewone hulpgeld voorzien bij artikel 26 van bovenvermelde wet zal enkel aan een nieuwe gemeente, tot stand gekomen ingevolge een samenvoeging, toegekend worden zo zij onbekwaam is om zelf een aanvangspassief weg te werken of de buitengewone lasten te dekken die haar zouden bezwaren.

De nombreuses fusions de communes sont en cours et trouveront leurs réalisations en 1970.

Il est nécessaire, dès lors, d'inscrire un crédit destiné à couvrir les charges exceptionnelles desdites fusions.

Augmentation : 2 000 000 de francs.

Art. 43.11. — *Complément de recettes aux nouvelles communes nées d'une fusion de communes égal à 10 % de leur quote-part dans le Fonds B du Fonds des communes (art. 94, alinéa 1^{er}, 1^o, de la loi du 14 février 1961, modifié par l'art. 26 de la loi du 16 mars 1964).*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
436 Contributions à des fins générales ...	1 100	22 000	20 000 (621)	Bijdragen voor algemene doeleinden. 436

Des 39 communes qui en 1969 et 1970 ont bénéficié de ce complément de recettes, une seule commune gardera ses droits pour 1971.

Diminution : 20 900 000 francs.

Art. 43.12. — *Subsides aux communes pour la démolition d'abris publics se trouvant sur leur territoire.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques ...	500	500	500	Andere specifieke bijdragen ... 435

L'arrêté royal du 7 février 1966 portant intervention de l'Etat dans les frais de démolition de certains abris prévoit que l'Etat interviendra à concurrence de 75 %, dans les frais exposés par les communes pour la démolition d'abris publics construits au cours de la dernière guerre.

Le crédit nécessaire est estimé à 500 000 francs par an pour une période de cinq ans.

Montant inchangé.

Art. 43.13. — *Intervention exceptionnelle de l'Etat en faveur de la ville de Grammont pour couvrir les frais relatifs à la commémoration du neuvième centenaire de l'octroi de la première charte flamande à la ville (pour mémoire).*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques ...	—	100	—	Andere specifieke bijdragen ... 435

Diminution : 100 000 francs.

Art. 43.15. — *Aide à onze communes faisant partie de l'Association intercommunale pour le démergement des communes de la région liégeoise, en compensation de la non-perception en 1967 et 1968 de la taxe spéciale de démergement (crédit à répartir par le Ministre de l'Intérieur) (pour mémoire).*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques ...	—	—	— (54 039)	Andere specifieke bijdragen ... 435

Pour mémoire.

Verscheidene fusies van gemeenten zijn in uitvoering en zullen in 1970 gerealiseerd zijn.

Het is dus nodig een krediet uit te trekken bestemd om de uitzonderlijke lasten voortvloeiend uit deze samenvoeging te helpen dekken.

Vermeerdering : 2 000 000 frank.

Art. 43.11. — *Ontvangstencomplement aan de nieuwe gemeenten, ontstaan door samenvoeging van gemeenten, gelijk aan 10 % van hun aandeel in het B-Fonds van het Gemeentefonds (art. 94, lid 1, 1^o, van de wet van 14 februari 1961, gewijzigd door artikel 26 van de wet van 16 maart 1964).*

(In duizendtallen frank.)

Van de 39 gemeenten die in 1969 en 1970 van dit ontvangstencomplement genoten hebben, zal er voor 1971 nog één enkele gemeente haar rechten bewaren.

Vermindering : 20 900 000 frank.

Art. 43.12. — *Toelagen aan de gemeenten voor de afbraak van openbare schuilplaatsen die zich op hun grondgebied bevinden.*

(In duizendtallen frank.)

Het koninklijk besluit van 7 februari 1966, houdende financiële tegemoetkoming van het Rijk in de kosten voor afbraak van sommige openbare schuilplaatsen, bepaalt dat het Rijk tot een bedrag van 75 % zal bijdragen in de kosten, door de gemeenten gemaakt om openbare schuilplaatsen te slopen die onder de jongste oorlog werden gebouwd.

Het nodige krediet is op 500 000 frank per jaar geraamd voor een periode van vijf jaar.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 43.13. — *Buitengewone bijdrage van de Staat ten voordele van de stad Geraardsbergen om de kosten te dekken betreffende de herdenking van de negenhonderdste verjaardag van het toekennen van de eerste Vlaamse keure aan de stad (pro memorie).*

(In duizendtallen frank.)

Vermindering : 100 000 frank.

Art. 43.15. — *Hulp aan elf gemeenten die deel uitmaken van de Intercommunale Vereniging voor de ontwatering van de gemeenten van het Luikse, als schadeloosstelling voor de derving van de ontvangst in 1967 en 1968 van de bijzondere belasting op de ontwatering (krediet te verdelen door de Minister van Binnenlandse Zaken) (pro memorie).*

(In duizendtallen frank.)

Pro memorie.

Art. 43.17. — *Aide extraordinaire de l'Etat aux pouvoirs locaux ou régionaux pour missions ou situations spéciales (crédits à répartir par le Ministre de l'Intérieur).*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
436 Contributions à des fins générales ...	200 000	200 000	—	Bijdragen voor algemene doeleinden. 436

Les lois relatives au Fonds des communes et au Fonds des provinces ne permettent pas de rencontrer toutes les situations auxquelles les pouvoirs locaux ou régionaux doivent faire face.

Le crédit est destiné, notamment, à permettre l'octroi d'un complément de recettes aux communes qui, situées au centre d'une région dont elles sont le pôle d'attraction et ayant de ce fait certaines missions à remplir, sont incapables de supporter de leurs propres moyens les charges qu'entraîne cette situation.

D'autre part, peuvent également être considérées comme se trouvant dans une situation spéciale les communes visées à l'article 29, § 2, de la loi du 16 mars 1964 relative au Fonds des communes, c'est-à-dire celles qui, actuellement encore, reçoivent de ce Fonds une recette inférieure à celle qu'elles avaient obtenue en 1962 des anciens fonds de répartition.

Ces situations doivent faire l'objet d'examen particuliers de nature à dégager les éléments justifiant une intervention de l'Etat.

Montant inchangé.

Art. 43.18. — *Intervention de l'Etat dans les charges financières des emprunts contractés par les communes de Angleur, Cheratte, Flémalle-Grande, Flémalle-Haute, Herstal, Jemeppe-sur-Meuse, Jupille, Ougrée, Seraing, Tilleur et Wandre pour couvrir le remboursement des taxes de démergement perçues indûment pendant les années 1960 à 1966.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques ...	16 500	16 500	—	Andere specifieke bijdragen ... 435

Les communes intéressées ont été autorisées à contracter des emprunts, à concurrence du montant des taxes de démergement perçues indûment pendant les années 1960 à 1966, qu'elles ont dû rembourser aux charbonnages.

L'Etat supporte les charges financières de ces emprunts (art. 6 de la loi du 18 février 1970 contenant le budget du Département pour l'année 1970).

Montant inchangé.

Art. 43.20. — *Subsides aux intercommunales et communes pour couvrir les dépenses de démergement.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques ...	42 900	42 900	42 500	Andere specifieke bijdragen ... 435

Les importantes charges occasionnées par la construction et l'exploitation des ouvrages destinés à assurer la protection des communes dites à démergement, et que précédemment lesdites communes récupéraient par une taxe, sont depuis 1969 supportées par l'Etat.

Montant inchangé.

Art. 43.17. — *Buitengewoon hulpgeld vanwege het Rijk aan de lokale en regionale besturen met het oog op speciale zendingen en toestanden (kredieten door de Minister van Binnenlandse Zaken om te slaan).*

(In duizendtallen frank.)

De wetten betreffende het Gemeentefonds en het Fonds der Provinciën laten niet toe aan alle situaties tegemoet te komen waaraan de lokale en regionale besturen het hoofd moeten bieden.

Dit krediet is onder meer bestemd om een ontvangstencomplement te verlenen aan de gemeenten die wegens hun centrale ligging in een gewest waarvan zij het aantrekkingspunt zijn bepaalde zendingen dienen te vervullen en de uit die toestand voortvloeiende lasten niet uit eigen middelen vermogen te bestrijden.

Als in een speciale toestand verkerend kunnen, aan de andere kant, eveneens worden beschouwd, de gemeenten bedoeld in artikel 29, § 2, van de wet van 16 maart 1964 betreffende het Gemeentefonds, te weten de gemeenten die thans nog een geringer aandeel in dat Fonds genieten dan zij in 1962 uit de vroegere omslagfondsen hebben ontvangen.

Deze toestanden moeten het voorwerp uitmaken van een bijzonder onderzoek ten einde de elementen naar voren te brengen die een bijdrage vanwege de Staat rechtvaardigen.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 43.18. — *Bijdrage van de Staat in de financiële lasten van de leningen door de gemeenten Angleur, Cheratte, Flémalle-Grande, Flémalle-Haute, Herstal, Jemeppe-sur-Meuse, Jupille, Ougrée, Seraing, Tilleur en Wandre opgenomen met het oog op de terugbetaling van de gedurende de jaren 1960 tot en met 1966 ten onrechte geïnde ontwateringsbelastingen.*

(In duizendtallen frank.)

De belanghebbende gemeenten worden gemachtigd leningen op te nemen, tot beloop van het bedrag van de ontwateringsbelastingen die gedurende de jaren 1960 tot en met 1966 ten onrechte werden geheven, en die zij hebben moeten terugbetalen aan de steenkoolmijnen.

De Staat draagt de lasten van deze leningen (art. 6 van de wet van 18 februari 1970 houdende de begroting van het Departement voor het jaar 1970).

Ongewijzigd bedrag.

Art. 43.20. — *Toelagen aan intercommunale verenigingen en gemeenten tot dekking van ontwateringskosten.*

(In duizendtallen frank.)

De aanzienlijke lasten veroorzaakt door de bouw en de exploitatie van de installaties, bestemd tot het verzekeren van de bescherming der gemeenten genoemd met ontwatering en die de genoemde gemeenten terugkregen door het vorderen van een belasting, worden sedert 1969 door de Staat gedragen.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 43.21. — *Aide exceptionnelle de l'Etat en faveur de certaines communes dont la situation financière est particulièrement critique (crédit à répartir par le Ministre de l'Intérieur) (pour mémoire).*

(En milliers de francs.)

Art. 43.21. — *Uitzonderlijke Rijkshulp ten gunste van sommige gemeenten waarvan de financiële toestand bijzonder benard is (krediet door de Minister van Binnenlandse Zaken om te slaan) (pro memorie).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
436 Contributions à des fins générales ...	—	—	15 000	Bijdragen voor algemene doeleinden. 436

Pour mémoire.

Pro memorie.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

Art. 63.01. — *Subventions aux communes pour des menus travaux d'aménagement de réserves d'eau d'extinction des incendies.*

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK IV.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Art. 63.01. — *Toelagen aan de gemeenten voor kleine inrichtingswerken van reserves van bluswater voor branden.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
635 Autres contributions d'investissements.	250	250 (67)	250 (37 622)	Overige investeringsbijdragen 635

Montant inchangé.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 63.02. — *Intervention du Ministère de l'Intérieur dans les dépenses occasionnées aux communes pour l'installation et l'équipement des centres de secours 900 (le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs).*

(En milliers de francs.)

Art. 63.02. — *Bijdrage van het Ministerie van Binnenlandse Zaken in de uitgaven veroorzaakt door de installatie en de uitrusting van de hulpcentra 900 (de betaling kan rechtstreeks aan de leveranciers geschieden).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
635 Autres contributions d'investissements.	3 000	2 330	1 040	Overige investeringsbijdragen 635

Depuis le 1^{er} juillet 1965, la question du remboursement des frais d'installation et de fonctionnement des centres 900 est réglée par l'arrêté royal du 2 avril 1965 déterminant les modalités d'organisation de l'aide médicale urgente et portant désignation des communes comme centres du système d'appel unifié.

Précédemment, seuls les frais de fonctionnement étaient à charge du Département de l'Intérieur, les frais d'installation étant supportés par le Département de la Santé publique.

Une somme doit être prévue pour le raccordement progressif aux centres 900 des « téléstrades » qui sont placés par les soins du Ministère des Travaux publics le long des grands axes routiers.

De plus, il importe de remplacer les appareils les plus anciens qui accusent une usure rapide par suite de leur mise continuelle sous tension. C'est ainsi qu'il conviendra de poursuivre le renouvellement progressif des appareils d'enregistrement et des tables téléphoniques.

Augmentation de 670 000 francs due à la hausse des prix et au déplacement des installations d'Anvers, Courtrai et Namur vers d'autres locaux.

Sedert 1 juli 1965 is de kwestie van de terugbetaling der installatie- en werkingskosten der centra 900 geregeld bij het koninklijk besluit van 2 april 1965 houdende vaststelling van de modaliteiten tot inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening en houdende aanwijzing van de gemeenten als centra van het eenvormig oproepstelsel.

Voorheen, vielen alleen de werkingskosten ten laste van het Departement van Binnenlandse Zaken, terwijl de installatiekosten gedragen werden door het Departement van Volksgezondheid.

Een som moet thans worden uitgetrokken voor de progressieve aansluiting aan de centra 900 van de « telestrades » die door de zorgen van het Ministerie van Openbare Werken langs de hoofdwegen geplaatst worden.

Bovendien is het nodig de oudste apparaten te vervangen die aan een grote slijtage onderhevig zijn ingevolge de aanhoudende spanning waaraan ze onderworpen zijn. Aldus heeft de progressieve vernieuwing van de registreer- en telefoonapparatuur voortgezet te worden.

Verhoging met 670 000 frank als gevolg van de stijging der prijzen en het overbrengen der installaties van Antwerpen, Kortrijk en Namen naar andere lokalen.

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel	6 817	6 192 (99)	5 788 (1 263)	Aankoop ander materieel 742

	Machines — Machines	Mobilier et matériel divers — Meubilair en allerhande materieel	Totaux — Totalen
74.01.1. Hôtel et Cabinet du Ministre. — <i>Ambtswoning en Kabinet van de Minister</i> F	50 000	59 000	109 000
74.01.2. Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i>	400 000	1 570 000	1 970 000
74.01.3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement. — <i>Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten</i>	1 357 000	2 643 000	4 000 000
74.01.4. Conseil d'Etat. — <i>Raad van State</i>	90 000	505 000	595 000
74.01.5. Commission permanente de contrôle linguistique. — <i>Vaste commissie voor taaltoezicht</i>	27 000	116 000	143 000
Totaux. — Totalen F	1 924 000	4 893 000	6 817 000

74.01.1. Acquisition de machines de remplacement et de mobilier.
74.01.2. Acquisition de machines de remplacement et de mobilier :
Administration centrale F 1 020 000
Matériel pour le restaurant du Département F 50 000
Machines, mobilier et matériel divers pour les services
de la Protection civile F 900 000

74.01.3. Achats divers : remplacement et acquisitions nouvelles consécutives à l'occupation de nouveaux bâtiments.

Équipement des commissariats d'arrondissement.

74.01.4. Machines de remplacement et matériel divers.

74.01.5. Continuation de l'équipement de la Commission permanente de contrôle linguistique.

Augmentation de 625 000 francs due à la nécessité d'équiper des locaux dans plusieurs nouveaux bâtiments.

Art. 74.02. — *Achat de machines non livrables par l'O.C.F.*

(En milliers de francs.)

74.01.1. Aanschaffen van vervangingsmachines en meubilair.

74.01.2. Aanschaffen van vervangingsmachines en meubilair :

Hoofdbestuur F 1 020 000
Matériel pour de refter van het Departement F 50 000
Machines, meubilair en allerhande materieel voor de
diensten van de Civiele Bescherming F 900 000

74.01.3. Diverse aankopen : vervangingsstukken en nieuwe aankopen ingevolge het in gebruik nemen van nieuwe gebouwen.

Uitrusting van de arrondissementscommissariaten.

74.01.4. Vervangingsmachines en allerhande materieel.

74.01.5. Voortzetting van de uitrusting van de Vaste Commissie voor taaltoezicht.

Vermeerdering met 625 000 frank als gevolg van de noodzakelijkheid de lokalen van verscheidene nieuwe gebouwen uit te rusten.

Art. 74.02. — *Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel	250	215	100	Aankoop ander materieel 742
74.02.1. Hôtel et Cabinet du Ministre F	25 000			74.02.1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister F 25 000
74.02.2. Administration centrale	75 000			74.02.2. Hoofdbestuur 75 000
74.02.3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	150 000			74.02.3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten 150 000
F 250 000				F 250 000

Ce crédit est destiné à l'achat de machines spéciales non livrables par l'O.C.F.

Augmentation de 35 000 francs pour permettre l'équipement de gouvernements provinciaux en machines spéciales.

Dit krediet is bestemd voor de aankoop van speciale machines niet leverbaar door het C.B.B.

Vermeerdering met 35 000 frank om provinciale gouvernementen te kunnen uitrusten met speciale machines.

Art. 74.03. -- *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*
(En milliers de francs.)

Art. 74.03. -- *Aankoop van meubilair en anderhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie	
742 Achat d'autre matériel	7 762	6 150 (1 112)	3 441 (2 088)	Aankoop ander materieel 742	
74.03.1. Hôtel et Cabinet du Ministre F	25 000			74.03.1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister ... F	25 000
74.03.2. Administration centrale	4 190 000			74.3.2. Hoofdbestuur	4 190 000
74.03.3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	3 472 000			74.03.3. Provinciale gouvernementen en arrondissements-commissariaten	3 472 000
74.03.4. Conseil d'Etat	55 000			74.03.4. Raad van State	55 000
74.03.5. Commission Permanente de contrôle linguistique.	20 000			74.03.5. Vaste Commissie voor taaltoezicht	20 000
	F 7 762 000				F 7 762 000
74.03.2. Ce crédit comprend les sommes nécessaires aux achats :				74.03.2. Dit krediet behelst de aankopen voor :	
1° de l'Administration centrale F	1 280 000			1° het Hoofdbestuur F	1 280 000
2° de la Protection civile :				2° de Civiele Bescherming :	
Colonnes mobiles, détection et alerte : achat de matériel de balisage, de petit outillage et d'appareils de détection et de télécommunication	2 910 000			Mobiele kolonnes, detectie en alarmering : aankoop van bekakningsmaterieel, klein materieel en apparaten van detectie en voor telecommunicatie	2 910 000
Total F	4 190 000			Totaal F	4 190 000
74.03.3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement : achat de fournitures spéciales, objets d'ameublement et de décoration, tapis, appareils électriques pour les hôtels des gouverneurs : 3 472 000 francs.				74.03.3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten : aankoop van speciale benodigdheden, meubilerings- en versieringsvoorwerpen, tapijten, elektrische apparaten voor de ambtswoningen van de gouverneurs : 3 472 000 frank.	
74.03.4. Conseil d'Etat : mobilier divers : 55 000 francs.				74.03.4. Raad van State : allerhande meubilair : 55 000 frank.	
74.03.5. Commission permanente de contrôle linguistique : continuation de l'équipement : 20 000 francs.				74.03.5. Vaste Commissie voor taaltoezicht : voortzetting van de uitrusting : 20 000 frank.	
Augmentation de 1 612 000 francs destiné à :				Vermeerdering met 1 612 000 frank bestemd om :	
1° l'achat d'un Télec sur ondes ;				1° een draadloos telextoestel aan te kopen ;	
2° permettre l'équipement des forces d'intervention de la Protection civile ;				2° de l'uitrusting toe te laten van de interventiekrachten van de Civiele Bescherming ;	
3° l'installation des nouveaux locaux occupés par certains gouverneurs de province et par les services administratifs de certains gouvernements provinciaux.				3° nieuwe lokalen, door sommige provinciegouverneurs en administratieve diensten van sommige provinciale besturen ingenomen, uit te rusten.	
Art. 74.04. -- Achat de moyens de transport terrestre. (En milliers de francs.)				Art. 74.04. -- Aankoop van vervoermiddelen te land. (In duizendtallen frank.)	

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie	
741 Achat de matériel de transport ...	2 425	2 560	800 (1)	Aankoop vervoermaterieel 741	
74.04.1. Hôtel et Cabinet du Ministre F	520 000			74.04.1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister ... F	520 000
74.04.2. Administration centrale	1 085 000			74.04.2. Hoofdbestuur	1 085 000
74.04.3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	600 000			74.04.3. Provinciale gouvernementen en arrondissements- commissariaten	600 000
74.04.5. Commission permanente de contrôle linguistique.	220 000			74.04.5. Vaste commissie voor taaltoezicht	220 000
	F 2 425 000				F 2 425 000
Ce crédit est destiné :		Dit krediet is bestemd voor .			
1° au renouvellement de deux voitures en usage au Cabinet du Ministre;		1° de vernieuwing van twee voertuigen in gebruik bij het Kabinet van de Minister,			
2° à l'achat d'une voiture à l'usage de la police générale du Royaume;		2° de aankoop van een voertuig ten gebruike van de algemene Rijks- politie;			
3° au renouvellement de trois voitures de l'Administration centrale;		3° de vernieuwing van drie voertuigen van het Hoofdbestuur;			
4° à l'achat de deux voitures à l'usage de la Protection civile;		4° de aankoop van twee voertuigen ten gebruike van de Civiele Bescherming;			
5° au remplacement de deux véhicules utilisés par des gouverneurs de province;		5° de vervanging van twee voertuigen in gebruik bij provincie- gouverneurs;			
6° au renouvellement de la voiture à l'usage de la Commission per- manente de contrôle linguistique.		6° de vernieuwing van het voertuig in gebruik bij de Vaste Com- missie voor Taaltoezicht.			
Réduction: 135 000 francs.		Vermindering : 135 000 frank.			

Art. 74.05. -- Achat de moyens de transport par eau.

Art. 74.05. -- Aankoop van vervoermiddelen te water.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel	800	130	—	Aankoop ander materieel 742

Augmentation de 670 000 francs destinée :

- au remplacement de quatre barques en bois à déclasser datant de 1957;
- à l'achat de dix bateaux d'occasion en caoutchouc destinés à être coulés dans les brèches des digues en cas d'inondation.

Verhoging met 670 000 frank bestemd :

- om te voorzien in de vervanging van de vier houten boten gebouwd in 1957 en die moeten afgekeurd worden;
- om tien tweedehands rubberboten aan te kopen om te laten zinken in de openingen bij dijkbreuken in geval van overstromingen.

CHAPITRE VI. DIVERS.

Non réparti économiquement.

Art. 01.01. — Dépenses de personnel pour les agents employés à temps réduit de la Protection civile (y compris les taxes prélevées par l'Office des Chèques Postaux).

(En milliers de francs.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
01 Non ventilé	11 360	12 185	20 069	Niet verdeeld 01

A. — Dépenses résultant de la désignation de chefs locaux (auto-protection communale — art. 2 de la loi du 31 décembre 1963 sur la Protection civile. Allocations et indemnités diverses) : 1 000 000 de francs.

B. — Dépenses résultant du recrutement et de l'instruction des agents de la Protection civile employés à temps réduit.

Les dépenses reprises ci-après comprennent les taxes prélevées par l'Office des C.C.P. lors du paiement par assignation des allocations et indemnités dues aux agents employés à temps réduit, aux instructeurs itinérants et aux élèves de l'Ecole.

1. Forces d'intervention provinciales. Détection et Alerte :

1° Allocations de prestations (arrêté royal du 29 janvier 1965) :

- a) agents : 6 242 000 francs;
- b) instructeurs : 1 076 000 francs.

2° Prestations supplémentaires à fournir par les agents et instructeurs lors de réquisitions par les autorités provinciales et communales : 1 108 000 francs.

3° Frais de parcours (art. 33 de l'arrêté royal du 11 mars 1954), y compris les indemnités kilométriques : 334 000 francs.

2. Ecole Nationale :

(Art. 16 et art. 41 de l'arrêté royal du 11 mars 1954, arrêtés ministériels du 10 janvier 1957 et 1^{er} août 1956.)

Allocations de prestation aux élèves :

Allocations compensatoires portées par arrêté ministériel du 30 décembre 1963 à 300 francs par jour : 600 000 francs.

Indemnités journalières portées à 100 francs par jour et allocations familiales : 560 000 francs.

Frais de parcours : 40 000 francs.

3. Examens médicaux :

Dédommagement pour perte de salaire du personnel employé à temps réduit qui subit les examens d'aptitude physique au Service de Santé administratif (art. 22 de l'arrêté royal du 11 mars 1954), y compris les frais de parcours et de séjour (arrêté ministériel du 2 février 1953) : 400 000 francs.

Réduction : 825 000 francs.

HOOFDSTUK VI. DIVERSE.

Niet economisch verdeeld.

Art. 01.01. — Personeelsuitgaven voor de niet-volgtijds tewerkgestelde agenten van de Civiele Bescherming (met inbegrip van de retributies geheven door het Postcheckambt).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
01 Non ventilé	11 360	12 185	20 069	Niet verdeeld 01

A. — Uitgaven voortvloeiend uit de aanwijzing van lokale chefs (gemeentelijke auto-protectie — art. 2 van de wet van 31 december 1963 op de Civiele Bescherming. Diverse toelagen en vergoedingen) : 1 000 000 frank.

B. — Uitgaven in verband met de aanwerving en de opleiding van de niet-volgtijds tewerkgestelde agenten van de Civiele Bescherming.

De hiernavermelde uitgaven bevatten de retributies geheven door het Postcheckambt bij de betaling per assignatie, van de toelagen en vergoedingen aan het niet-volgtijds personeel, de ambulante instructeurs en aan de leerlingen van de School.

1. Provinciale interventiekrachten. Detectie en Alarmering :

1° Prestatietoelagen (koninklijk besluit van 29 januari 1965) :

- a) agenten : 6 242 000 frank;
- b) instructeurs : 1 076 000 frank.

2° Bijkomende prestaties door de agenten en instructeurs ter gelegenheid van opvoeding door de provinciale en gemeentelijke overheden : 1 108 000 frank.

3° Reiskosten (art. 33 van het koninklijk besluit van 11 maart 1954), met inbegrip van de kilometervergoedingen : 334 000 frank.

2. Nationale School :

(Art. 16 en art. 41 van het koninklijk besluit van 11 maart 1954, ministeriële besluiten van 10 januari 1957 en 1 augustus 1956.)

Prestatietoelagen aan de leerlingen :

Compensatietoelagen, bij ministerieel besluit van 30 december 1963 op 300 frank per dag gebracht : 600 000 frank.

Dagvergoedingen op 100 frank per dag gebracht en kinderbijslagen : 560 000 frank.

Reiskosten : 40 000 frank.

3. Geneeskundige onderzoeken :

Vergoeding voor loonverlies van het niet-volgtijds personeel dat voor de onderzoeken naar lichamelijke geschiktheid door de Administratieve Gezondheidsdienst opgeroepen wordt (art. 22 van het koninklijk besluit van 11 maart 1954), met inbegrip van de reis- en verblijfskosten (ministerieel besluit van 2 februari 1953) : 400 000 frank.

Vermindering : 825 000 frank.

Art. 01.02. — *Dépenses diverses relatives à la permanence anti-incendie au quartier général du SHAPE.*

(En milliers de francs.)

Art. 01.02. — *Verschillende uitgaven met betrekking tot een vaste anti-branddienst op het hoofdkwartier van SHAPE.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
01 Non ventilé	4 052	3 458	3 047	Niet verdeeld 01

Ce crédit comporte les dépenses de fonctionnement et de personnel de la permanence anti-incendie à Casteau.

Augmentation de 594 000 francs due :

1° à l'incidence de la hausse de l'indice des prix à la consommation;

2° à l'augmentation des traitements;

3° à l'inscription à cet article du crédit destiné à couvrir les frais pour prestations spéciales qui antérieurement figuraient à l'article 11.04.2.

Dit krediet omvat de werkings- en personeelsuitgaven voor de vaste anti-branddienst te Casteau.

Verhoging met 594 000 frank als gevolg van :

1° de weerslag van de stijging van het indexcijfer der consumptie-prijzen;

2° de verhoging van de wedden;

3° de inschrijving op dit artikel van het krediet bestemd tot het dekken van de kosten van de speciale prestaties die voorheen voorkwamen onder artikel 11.04.2.

Section II. — Recherche scientifique.

· CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.09. — *Intervention dans les frais des laboratoires effectuant des recherches relatives à la protection de la population civile en temps de guerre.*

(En milliers de francs.)

Sectie II. — Wetenschappelijk onderzoek.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.09. — *Bijdrage in de kosten van laboratoria belast met onderzoeken betreffende de bescherming der burgerbevolking in oorlogstijd.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3362 Autres transferts	1 000	1 000	5 779	Andere overdrachten 3362

Laboratoire du Professeur Herpol — Université de Gand — Recherches et études sur la résistance des matériaux au feu. Prévention, détection et lutte contre les incendies.

Montant inchangé.

Laboratorium van Professor Herpol — Universiteit Gent — Onderzoek en studiën over de weerstand van materialen tegen brand. Voorkoming, opsporing en bestrijding van branden.

Ongewijzigd bedrag.

TITRE II. DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

CHAPITRE III. TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux fonds.

Art. 61.01. — *Participation de l'Etat au financement du Fonds d'acquisition pour compte des communes, de matériel et d'objets d'équipement concernant le fonctionnement des services d'incendie et de secours (art. 12 de la loi du 31 décembre 1963 et arrêté royal du 8 novembre 1967).*

(Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte dudit fonds inscrit à l'article 600.4.A de la Section particulière — Titre IV.)

Classification économique :

61 Transferts de capitaux au Pouvoir central.

Programme initial (1970) : 159 000 000 de francs.
Programme ajusté (1970) : 110 000 000 de francs.

Ordonnancements :

Crédits adaptés 1970	F 110 000 000
Autorisations nouvelles 1971	F 149 000 000

Continuation du programme de globalisation des marchés en matière d'équipement des services communaux d'incendie (art. 12 de la loi du 31 décembre 1963).

Ce crédit de 149 000 000 de francs constitue la 4^e tranche du programme d'achat général du matériel normalisé (art. 2 de l'arrêté royal du 23 mars 1970).

Cependant pour la réalisation de ce programme au cours de l'année 1971, l'engagement de ce crédit pourra être limité à 120 000 000 de francs (programme de base), compte tenu de la participation à concurrence de 25 % du prix d'achat qui devra être versée par les communes bénéficiaires, lors de la livraison du matériel prévu au programme général de réorganisation des services de lutte contre le feu.

Un crédit de 29 000 000 de francs reste donc prévu pour le programme conditionnel de 1971.

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

Art. 63.01. — *Subsides aux provinces, aux communes, à la S.N.C.B., à la R.T.T., aux organismes de transport en commun et d'intérêt public (gaz, électricité, eau, etc.) pour la construction, l'aménagement, l'équipement et la remise en état d'abris.*

Classification économique :

633 Contributions à d'autres bâtiments.

Programme initial : 100 000 000 de francs.
Programme ajusté : 8 132 516 francs.

Engagements :

Engagements 1968 et antérieurs	F 7 526 000
Engagements 1969	606 516
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	—
Crédits adaptés 1970	—
Autorisations nouvelles 1971	—
Plafond nouveau d'engagement	F 8 132 516

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F 7 511 000
Ordonnancements 1969	—
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	606 516
Crédits adaptés 1970	—
Autorisations nouvelles 1971	—
Plafond nouveau d'ordonnement	F 8 117 516

Il n'y a pas de nouveau crédit à prévoir pour l'année 1971.

TITEL II. BUITENGEWONE UITGAVEN.

HOOFDSTUK III. VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan fondsen.

Art. 61.01. — *Deelneming van de Staat in de financiering van het Fonds voor aanschaffing voor rekening van de gemeenten van materieel en uitrustingsvoorwerpen betreffende de werking van de brandweer- en hulpdiensten (art. 12 van de wet van 31 december 1963 en koninklijk besluit van 8 november 1967).*

(Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgeschreven worden op de rekening van genoemd Fonds ingeschreven op artikel 600.4.A van de afzonderlijke sectie — Titel IV.)

Economische classificatie :

61 Vermogensoverdrachten aan de Centrale Overheid.

Oorspronkelijk programma (1970) : 159 000 000 frank.
Aangepast programma (1970) : 110 000 000 frank.

Ordonnanceringen :

Aangepaste kredieten 1970	F 110 000 000
Nieuwe machtigingen 1971	F 149 000 000

Voortzetting van het programma tot globalisering van de overeenkomsten inzake uitrusting van de gemeentelijke brandweerdiensten (art. 12 van de wet van 31 december 1963).

Het krediet van 149 000 000 frank vormt de 4^e tranche van het algemeen programma voor aankoop van het genormaliseerde materieel (art. 2 van het koninklijk besluit van 23 maart 1970).

Voor de verwezenlijking evenwel van dit programma in de loop van het jaar 1971 mag de vastlegging van dit krediet tot 120 000 000 frank beperkt worden (basisprogramma) rekening houdende met het aandeel, ten belope van 25 %, van de aankoop dat door de begunstigde gemeenten dient gestort te worden bij de levering van het materieel vermeld in het algemeen programma tot reorganisatie van de diensten voor brandbestrijding.

Een krediet van 29 000 000 frank blijft dus vastgesteld voor het voorwaardelijk programma voor 1971.

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Art. 63.01. — *Toelagen aan de provinciën, de gemeenten, de N.M.B.S., de R.T.T. en de organismen voor gemeenschappelijk vervoer en openbaar belang (gas, elektriciteit, water, enz.) voor het bouwen, inrichten, uitrusten en herstellen van schuilkelders.*

Economische classificatie :

633 Bijdragen voor andere gebouwen.

Oorspronkelijk programma : 100 000 000 frank.
Aangepast programma : 8 132 516 frank.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1968 en vorige	F 7 526 000
Vastleggingen 1969	606 516
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	—
Aangepaste kredieten 1970	—
Nieuwe machtigingen 1971	—
Nieuw vastleggingsplafon	F 8 132 516

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F 7 511 000
Ordonnanceringen 1969	—
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	606 516
Aangepaste kredieten 1970	—
Nieuwe machtigingen 1971	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	F 8 117 516

Er dient geen nieuw krediet uitgetrokken te worden voor het jaar 1971.

Art. 63.02. — *Acquisition pour compte des communes de matériel et d'objets d'équipement concernant le fonctionnement des services d'incendie et de secours (art. 12 de la loi du 31 décembre 1963 et arrêté royal du 8 novembre 1967).*

Classification économique :

635 Autres contributions pour investissements.

Programme initial : 500 000 000 de francs.
Programme ajusté : 280 191 511 de francs.

Engagements :

Engagements 1968 et antérieurs	...	...	F	100 000 000
Engagements 1969	...	...	...	180 191 511
Crédits adaptés 1970	...	...	...	—
Autorisations nouvelles 1971	...	...	...	—

Plafond nouveau d'engagement F 280 191 511

Ordonnancements :

Ordonnancements 1969	...	...	F	191 511
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...	149 808 489
Crédits adaptés 1970	...	...	...	130 190 000
Autorisations nouvelles 1971	...	...	...	—

Plafond nouveau d'ordonnement F 280 190 000

A partir de l'année 1970, les nouvelles tranches de dépenses à valoir sur le programme d'équipement des services communaux d'incendie sont reprises à l'article 61.01 du budget extraordinaire (crédits d'ordonnement) pour être versées à la Section particulière du budget (Titre IV) article 600.4.A à titre de participation de l'Etat au financement du Fonds créé à cette fin.

CHAPITRE IV.

INVESTISSEMENTS DIRECTS (CIVILS).

Achat de terrains et de bâtiments.

Art. 71.01. — *Acquisition de terrains pour assurer la sécurité du public au circuit de Francorchamps (pour mémoire).*

Classification économique :

71 Achat de terrains et bâtiments dans le pays.

Programme initial : 2 100 000 francs.
Programme ajusté : 2 087 000 francs.

Engagements :

Engagements 1968 et antérieurs	...	...	F	1 992 000
Engagements 1969	...	...	...	—
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...	95 000

Plafond nouveau d'engagement F 2 087 000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 et antérieurs	...	...	F	1 992 000
Ordonnancements 1969	...	...	...	—
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...	95 000

Plafond nouveau d'ordonnement F 2 087 000

Il n'y a pas de nouveau crédit à prévoir pour l'année 1971.

Art. 71.03. — *Acquisition de terrains et de bâtiments pour la Protection civile et travaux d'aménagement.*

Classification économique :

71 Achat de terrains et bâtiments dans le pays.

Programme initial : 5 000 000 de francs.
Programme ajusté : 8 863 505 francs.

Engagements :

Engagements 1968 et antérieurs	...	...	F	3 711 505
Engagements 1969	...	...	...	1 052 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...	—
Crédits adaptés 1970	...	...	...	2 100 000
Autorisations nouvelles 1971	...	...	...	2 000 000

Plafond nouveau d'engagement F 8 863 505

Art. 63.02. — *Aanschaffen voor rekening van de gemeenten van materieel en van uitrustingsvoorwerpen betreffende de werking van de brandweer- en hulpdiensten (art. 12 van de wet van 31 december 1963 en koninklijk besluit van 8 november 1967).*

Economische classificatie.

635 Andere investeringsbijdragen.

Oorspronkelijk programma : 500 000 000 frank.
Aangepast programma : 280 191 511 frank.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1968 en vorige	...	...	F	100 000 000
Vastleggingen 1969	...	...	...	180 191 511
Aangepaste kredieten 1970	...	...	...	—
Nieuwe machtigingen 1971	...	...	...	—

Nieuw vastleggingsplafon F 280 191 511

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1969	...	...	F	191 511
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...	149 808 489
Aangepaste kredieten 1970	...	...	...	130 190 000
Nieuwe machtigingen 1971	...	...	...	—

Nieuw ordonnanceringsplafon F 280 190 000

Van het jaar 1970 af zijn de nieuwe uitgavetranches, zijnde een deel van het programma voor uitrusting van de gemeentelijke brandweerdiensten, ingeschreven onder artikel 61.01 van de buitengewone begroting (ordonnanceringskredieten) om gestort te worden op artikel 600.4.A van de Afzonderlijke Sectie van de begroting (Titel IV) als bijdrage van de Staat in de financiering van het daartoe ingestelde Fonds.

HOOFDSTUK IV.

DIRECTE INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van gronden en gebouwen.

Art. 71.01. — *Verwerving van gronden ter beveiliging van het publiek op het circuit te Francorchamps (pro memorie).*

Economische classificatie :

71 Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

Oorspronkelijk programma : 2 100 000 frank.
Aangepast programma : 2 087 000 frank.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1968 en vorige	...	...	F	1 992 000
Vastleggingen 1969	...	...	...	—
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...	95 000

Nieuw vastleggingsplafon F 2 087 000

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1968 en vorige	...	...	F	1 992 000
Ordonnanceringen 1969	...	...	...	—
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...	95 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 2 087 000

Er dient geen nieuw krediet uitgetrokken te worden voor het jaar 1971.

Art. 71.03. — *Aankoop van gronden en gebouwen voor de Civiele Bescherming en aanpassingswerken.*

Economische classificatie :

71 Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

Oorspronkelijk programma : 5 000 000 frank.
Aangepast programma : 8 863 505 frank.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1968 en vorige	...	...	F	3 711 505
Vastleggingen 1969	...	...	...	1 052 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...	—
Aangepaste kredieten 1970	...	...	...	2 100 000
Nieuwe machtigingen 1971	...	...	...	2 000 000

Nieuw vastleggingsplafon F 8 863 505

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	—
Ordonnancements 1969		1 052 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		—
Crédits adaptés 1970		2 100 000
Autorisations nouvelles 1971		2 000 000
Plafond nouveau d'ordonnement	F	5 152 000

Achat du terrain formant enclave dans l'emplacement de la 3^e colonne mobile de la Protection civile à Ghlin.

Engagements : 2 000 000 de francs.

Ordonnancements : 2 000 000 de francs.

Construction de bâtiments.

Art. 72.01. — *Travaux de construction et d'aménagement d'installations pour l'infrastructure de la Protection civile.*

Classification économique :

72 Construction de bâtiments dans le pays.

Programme initial : 30 900 000 francs.

Programme ajusté : 73 839 727 francs.

Engagements :

Engagements 1968 et antérieurs	F	45 140 676
Engagements 1969		5 027 051
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		2 972 000
Crédits ajustés 1970		8 500 000
Autorisations nouvelles 1971		12 200 000

Plafond nouveau d'engagement F 73 839 727

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	18 609 632
Ordonnancements 1969		6 028 939
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		28 471 000
Crédits ajustés 1970		8 500 000
Autorisations nouvelles 1971		11 800 000

Plafond nouveau d'ordonnement F 73 409 571

1. *Construction et aménagement du poste de commandement national de Walem.*

Programme 1968 : 1^{re} tranche : climatisation : 7 000 000 de francs.

Programme 1969 : reporté à 1970.

Programme 1970 : 2^e tranche : installation d'une cabine à haute tension, travaux intérieurs et extérieurs.

Programme 1971 : 3^e tranche : aménagement divers.

Engagements : 5 000 000 de francs.

Ordonnancements : 5 000 000 de francs.

2. *Aménagement d'une station d'essai pour tester le matériel.*

Engagements : 3 000 000 de francs.

Ordonnancements : 3 000 000 de francs.

3. *Frais d'études et dépenses résultant de travaux complémentaires pour le semi-métro et pour l'aménagement des pavillons installés dans les colonnes mobiles.*

Engagements : 4 200 000 francs.

Ordonnancements : 3 800 000 francs.

Achat de biens meubles patrimoniaux.

Art. 74.01. — *Acquisition de matériel et d'équipement pour l'infrastructure de la Protection civile.*

Classification économique :

742 Achat de matériel autre que celui de transport.

Programme initial : 121 000 000 de francs.

Programme ajusté : 76 420 516 francs.

Engagements :

Engagements 1968 et antérieurs	F	64 926 233
Engagements 1969		6 094 283
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		300 000
Crédits ajustés 1970		—
Autorisations nouvelles 1971		5 100 000

Plafond nouveau d'engagement F 76 420 516

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 et vorige	F	—
Ordonnancements 1969		1 052 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		—
Aangepaste kredieten 1970		2 100 000
Nieuwe machtigingen 1971		2 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	5 152 000

Aankoop van de grond die een insprong vormt in de ligging van de 3^e mobiele kolonne van de Civiele Bescherming te Ghlin.

Vastleggingen : 2 000 000 frank.

Ordonnancements : 2 000 000 frank.

Oprichting van gebouwen.

Art. 72.01. — *Werken voor de bouw en de inrichting van installaties voor de infrastructuur van de Civiele Bescherming.*

Economische classificatie :

72 Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland.

Oorspronkelijk programma : 30 900 000 frank.

Aangepast programma : 73 839 727 frank.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1968 en vorige	F	45 140 676
Vastleggingen 1969		5 027 051
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		2 972 000
Aangepaste kredieten 1970		8 500 000
Nieuwe machtigingen 1971		12 200 000

Nieuw vastleggingsplafon F 73 839 727

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 en vorige	F	18 609 632
Ordonnancements 1969		6 028 939
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		28 471 000
Aangepaste kredieten 1970		8 500 000
Nieuwe machtigingen 1971		11 800 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 73 409 571

1. *Bouw en inrichting van de nationale commandopost van Walem.*

Programma 1968 : 1^{ste} tranche : klimaatregeling : 7 000 000 frank.

Programma 1969 : overgedragen naar 1970.

Programma 1970 : 2^e tranche : installatie van een hoogspanningscabine, binnen- en buitenwerken.

Programma 1971 : 3^e tranche : diverse inrichtingen.

Vastleggingen : 5 000 000 frank.

Ordonnancements : 5 000 000 frank.

2. *Inrichting van een proefstation voor het testen van het materieel.*

Vastleggingen : 3 000 000 frank.

Ordonnancements : 3 000 000 frank.

3. *Studiekosten en uitgaven voortvloeiende uit bijkomende werken aan de semi-metro en voor de inrichting van de in de mobiele kolonnen opgerichte paviljoenen.*

Vastleggingen : 4 200 000 frank.

Ordonnancements : 3 800 000 frank.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

Art. 74.01. — *Aanschaffing van materieel en uitrusting voor de infrastructuur van de Civiele Bescherming.*

Economische classificatie :

742 Aankoop van materieel ander dan vervoermaterieel.

Oorspronkelijk programma : 121 000 000 frank.

Aangepast programma : 76 420 516 frank.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1968 en vorige	F	64 926 233
Vastleggingen 1969		6 094 283
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		300 000
Aangepaste kredieten 1970		—
Nieuwe machtigingen 1971		5 100 000

Nieuw vastleggingsplafon F 76 420 516

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	48 502 920
Ordonnancements 1969		11 273 053
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		2 350 000
Crédits ajustés 1970		9 200 000
Autorisations nouvelles 1971		5 050 000

Plafond nouveau d'ordonnement F 76 375 973

Equipement des postes du commandement et des unités d'intervention :

1. Liaison radio et réseau multiplex: 1 000 000 de francs.
2. Acquisition de matériel spécial pour l'intervention (pompes, monte-charges, station d'épuration, etc.): 4 100 000 francs.

Engagements : 5 100 000 francs.

Ordonnancements : 5 050 000 francs.

Art. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre à l'usage de la Protection civile.*

Classification économique :

741 Achat de matériel de transport.

Programme initial: 43 000 000 de francs.

Programme ajusté: 26 850 000 francs.

Engagements :

Crédits adaptés de 1970	F	8 400 000
Autorisations nouvelles 1971		18 450 000

Plafond nouveau d'engagement F 26 850 000

Ordonnancements :

Crédits adaptés de 1970	F	8 400 000
Autorisations nouvelles 1971		10 450 000

Plafond nouveau d'ordonnement F 18 850 000

1. Achat par priorité des véhicules lourds ci-dessous (programme de base) :

— Achat de 1 bulldozer	F	3 600 000
— Achat de 4 citernes à eau		2 500 000
— Achat de 4 camions-benne		2 500 000
— Achat de 2 remorques		400 000
— Achat de 1 véhicule tracteur		1 450 000
	F	10 450 000

2. Achat complémentaire d'engins lourds d'intervention (programme conditionnel) :

— Achat d'une grue	F	3 800 000
— Achat d'une auto-pompe		1 800 000
— Achat de canions à poudre		2 400 000
	F	8 000 000

CHAPITRE V.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits au sein du secteur public.

Art. 84.01. — *Avance exceptionnelle de l'Etat en faveur du « ménage » de l'Ecole nationale de Protection civile de Florival pour lui permettre de liquider les arriérés de créances restant dues aux fournisseurs.*

Classification économique :

841 Octrois de crédits au Pouvoir central.

Ordonnancements :

Autorisations pour 1971 F 230 000

Il s'agit d'une avance à titre provisionnel destinée à alimenter la caisse du ménage de l'Ecole nationale de Protection civile pour lui permettre de payer les créances restant en souffrance du fait du manque de liquidités existant depuis plusieurs années.

La somme de 230 000 francs demandée représente l'ensemble des factures restant dues aux fournisseurs depuis 1967 pour le ménage de cette école.

Ce crédit pourra être transféré au Titre IV — Section particulière — article 700.1.C, relatif à la gestion des réfectoires et restaurants de l'Ecole nationale de Protection civile.

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 et vorige	F	48 502 920
Ordonnancements 1969		11 273 053
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		2 350 000
Aangepaste kredieten 1970		9 200 000
Nieuwe machtigingen 1971		5 050 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 76 375 973

Uitrusting van de commandoposten en van de interventie-eenheden.

1. Verbinding radio- en multiplexnet: 1 000 000 frank.
2. Verwerving van speciaal interventiematerieel (pomp, vrachtwagen, zuiveringsstation, enz.): 4 100 000 frank.

Vastleggingen : 5 100 000 frank.

Ordonnancements : 5 050 000 frank.

Art. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land ten behoeve van de Civiele Bescherming.*

Economische classificatie :

741 Aankoop van vervoermaterieel.

Oorspronkelijk programma: 43 000 000 frank.

Aangepast programma: 26 850 000 frank.

Vastleggingen :

Aangepaste kredieten 1970	F	8 400 000
Nieuwe machtigingen 1971		18 450 000

Nieuw vastleggingsplafon F 26 850 000

Ordonnancements :

Aangepaste kredieten 1970	F	8 400 000
Nieuwe machtigingen 1971		10 450 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 18 850 000

1. Aankoop, bij voorrang, van de onderstaande zware voertuigen (basisprogramma) :

— Aankoop van 1 bulldozer	F	3 600 000
— Aankoop van 4 watertankwagens		2 500 000
— Aankoop van 4 kipwagens		2 500 000
— Aankoop van 2 aanhangwagens		400 000
— Aankoop van 1 tractor		1 450 000
	F	10 450 000

2. Bijkomende aankoop van zware interventietoestellen (voorwaardelijk programma) :

— Aankoop van een kraan	F	3 800 000
— Aankoop van een autopomp		1 800 000
— Aankoop van een poederwagen		2 400 000
	F	8 000 000

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen binnen de sector overheid.

Art. 84.01. — *Uitzonderlijk voorschot van het Rijk ten voordele van de « huishouding » van de Nationale School voor Civiele Bescherming van Florival om de achterstallige schulden aan de leveranciers te kunnen vereffenen.*

Economische classificatie :

841 Kredietverleningen aan de centrale overheid.

Ordonnancements :

Machtigingen voor 1971 F 230 000

Het betreft een provisievoorschot bestemd voor het stijven van de huishoudkas van de Nationale School voor Civiele Bescherming om de niet vereffende schulden te betalen die sedert verscheidene jaren bestaan bij gebrek aan geldmiddelen.

Het gevraagde bedrag van 230 000 frank vertegenwoordigt al de facturen die sedert 1967 aan de leveranciers nog te betalen zijn voor de huishouding van genoemde school.

Het krediet mag overgedragen worden naar Titel IV — Afzonderlijke Sectie — artikel 700.1.C betreffende het beheer van de refters en de restaurants van de Nationale School voor Civiele Bescherming.

CHAPITRE VI.
DIVERS.

Opérations internes.

Art. 03.01. — *Alimentation supplémentaire du Fonds de financement des dépenses de fonctionnement des recettes communales régionales inscrit au Titre IV — Section particulière — sous l'article 630.1.A.*

Classification économique :

03 Opérations internes.

Ordonnancements :

Autorisations pour 1971 F 50 000 000

Le crédit demandé est destiné à la réalimentation du fonds devenu insuffisant pour liquider les dépenses jusqu'au moment de leur récupération, suite aux nouvelles charges résultant de la programmation sociale et de l'évolution de l'indice des prix, ainsi que du fait de l'augmentation des effectifs et de la revalorisation du traitement des receveurs régionaux.

HOOFDSTUK VI.
DIVERSE.

Interne verrichtingen.

Art. 03.01. — *Supplementaire stijping van het Financieringsfonds voor de werkingsuitgaven van de gewestelijke gemeenteontvangerijen, ingeschreven onder Titel IV — Afzonderlijke Sectie — artikel 630.1.A.*

Economische classificatie :

03 Interne verrichtingen.

Ordonnancerings :

Machtigingen voor 1971 F 50 000 000

Het gevraagde krediet is bestemd voor de aanvulling van het fonds dat, als gevolg van de nieuwe lasten voortvloeiend uit de sociale programmatie en de stijging van het prijsindexcijfer alsmede door de aangroei van de personeelsbezetting en de revalorisatie van de wedde van de gewestelijke ontvangers, niet meer over voldoende middelen beschikt om de uitgaven te vereffenen tot op het ogenblik van hun terugvordering.

TITRE IV.
SECTION PARTICULIERE.

Section I. — Dépenses de l'Etat
sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 600.2.A. — *Fonds d'intervention (art. 5 et 6 de la loi du 31 décembre 1963 sur la Protection civile et arrêté royal du 16 septembre 1966 réglant la coordination des opérations lors d'événements calamiteux, de catastrophes et de sinistres).*

(En milliers de francs.)

TITEL IV.
AFZONDERLIJKE SECTIE.

Sectie I. — Staatsuitgaven
op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 600.2.A. — *Interventiefonds (art. 5 en 6 van de wet van 31 december 1963 betreffende de Civiele Bescherming en koninklijk besluit van 16 september 1966 tot regeling van de coördinatie der verrichtingen bij rampspoedige gebeurtenissen, catastrofes en schadegevallen).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté	9 248	17 748	25 748	Overgedragen saldo 990
Totaux	9 248	17 748	25 748	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
110 Salaires et charges sociales	1 000	1 000	500	Lonen en sociale lasten 110
121 Frais de fonctionnement	2 500	2 500	2 500	Werkingskosten 121
521 Indemnité de calamité aux sinistrés.	—	5 000	5 000	Vergoeding voor rampschade aan geteisterden. 521
Totaux	3 500	8 500	8 000	Totalen.
950 Solde à nouveau	5 748	9 248	17 748	Te reporteren 950

Ce Fonds est destiné au financement de la mise en action d'un plan de secours : inondations ou autres sinistres.

Ce Fonds doit permettre l'acquisition ou la location de matières ainsi que la location de services par une procédure d'urgence à l'occasion de l'intervention des unités permanentes ou volontaires.

Art. 600.3.A. — *Fonds national de calamités.*

(En milliers de francs.)

Dit Fonds is bestemd om het in werking stellen van een plan tot hulpverlening bij overstromingen of andere rampen te financieren.

Dit Fonds moet dienen tot het aanschaffen of huren van grondstoffen alsmede tot het huren van diensten bij spoedprocedure bij gelegenheid van de interventies van de vaste of vrijwillige eenheden.

Art. 600.3.A. — *Nationaal Rampenfonds.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté	10 177	10 177	—	Overgedragen saldo 990
521 Remboursements par les sinistrés ...	—	—	10 000	Terugbetalingen door de geteisterden. 521
383 Dons	—	—	10 177	Giften 383
Totaux	10 177	10 177	20 177	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
521 Indemnité de calamité aux sinistrés.	10 000	—	10 000	Vergoeding voor rampschade aan geteisterden. 521
Totaux	10 000	—	10 000	Totalen.
950 Solde à nouveau	177	10 177	10 177	Te reporteren 950

Le Fonds de calamités a été créé en vue de venir éventuellement en aide aux victimes d'événements calamiteux, de catastrophes et de sinistres.

L'attribution éventuelle de ces crédits ne pourra être accordée que par le Gouvernement qui en fixera également les modalités d'octroi.

Het Rampenfonds werd opgericht om eventueel ter hulp te komen aan de slachtoffers van rampzalige gebeurtenissen, catastrofes en ander onheil.

De eventuele toekenning van deze kredieten kan enkel toegestaan worden door de Regering, die er eveneens de toekenningsmodaliteiten van bepaalt.

Art. 600.4.A. — *Fonds d'acquisition pour compte des communes de matériel et d'objets d'équipement concernant le fonctionnement des services d'incendie et de secours (art. 12 de la loi du 31 décembre 1963).* (Les remboursements effectués par les communes lors de la livraison du matériel et des objets d'équipement imposés par l'arrêté royal du 8 novembre 1967 peuvent être réutilisés pour de nouvelles acquisitions.)

(En milliers de francs.)

Art. 600.4.A. — *Fonds voor aanschaffing voor rekening van de gemeenten van materieel en uitrustingsvoorwerpen betreffende de werking van de brandweer- en hulpdiensten (art. 12 van de wet van 31 december 1963).* (De terugbetalingen uitgevoerd door de gemeenten bij de levering van het bij het koninklijk besluit van 8 november 1967 opgelegd materieel en de uitrustingsvoorwerpen kunnen opnieuw gebruikt worden voor nieuwe aankopen.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	—	—	—	Overgedragen saldo 990
661 Transferts de capitaux (art. 61.01 du budget extraordinaire).	120 000	110 000	—	Vermogensoverdrachten (art. 61.01 van de buitengewone begroting). 661
680 Transferts de capitaux en provenance de communes.	70 000	15 000	—	Vermogensoverdrachten van gemeenten. 680
Totaux	190 000	125 000	—	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
636 Achats pour compte des communes.	190 000	125 000	—	Aankopen voor rekening der gemeenten. 636
Totaux	190 000	125 000	—	Totalen.
950 Solde à nouveau	—	—	—	Te reporteren 950

Ce Fonds sera alimenté par la quote-part de l'Etat fixée à 75 % de la dépense, par l'arrêté royal du 31 décembre 1963, et par les recettes, équivalant à 25 % du prix d'achat versé par les communes lors de la livraison du matériel prévu dans le programme général de réorganisation des services communaux d'incendie tel qu'il a été établi par l'arrêté royal du 8 novembre 1967.

CHAPITRE II.

FONDS DE REMPLI DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 630.1.A. — *Fonds de financement des dépenses de fonctionnement des recettes communales régionales (arrêté royal du 16 mars 1935).* (Les traitements et indemnités imputables sur cet article peuvent être liquidés sous forme de dépenses fixes.)

(En milliers de francs.)

Dit Fonds zal gespijsd worden met het aandeel van de Staat, bepaald op 75 % van de uitgaven door het koninklijk besluit van 31 december 1963, en met de ontvangsten, gelijk aan 25 % van de aankoop-prijs gestort door de gemeenten bij de levering van het materieel voorzien in het algemeen reorganisatieprogramma van de gemeentelijke brandweerdiensten zoals bepaald door het koninklijk besluit van 8 november 1967.

HOOFDSTUK II.

WEDERBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 630.1.A. — *Financieringsfonds voor de werkingsuitgaven van de gewestelijke gemeenteontvangerijen (koninklijk besluit van 16 maart 1935).* (De op dit artikel aan te rekenen wedden en vergoedingen mogen uitbetaald worden als vaste uitgaven.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	47 837	53 337	65 033	Overgedragen saldo 990
661 Transferts de capitaux (art. 03.01 du budget extraordinaire).	50 000	—	—	Vermogensoverdrachten (art. 03.01 van de buitengewone begroting). 661
480 Transferts de revenus de communes.	155 000	148 000	135 377	Inkomensoverdrachten van gemeenten. 480
Totaux	252 837	201 337	200 410	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
110 Salaires et charges sociales	160 000	150 000	143 587	Lonen en sociale lasten 110
121 Frais de fonctionnement	3 500	3 500	3 486	Werkingskosten 121
Totaux	163 500	153 500	147 073	Totalen.
950 Solde à nouveau	89 337	47 837	53 337	Te reporteren 950

Ce Fonds a été institué par décision ministérielle du 19 octobre 1959. Il est alimenté par la récupération des avances consenties aux communes pour assurer le fonctionnement des recettes communales régionales.

Dit Fonds werd bij ministeriële beslissing van 19 oktober 1959 opgericht. Het wordt gespijsd door de recuperatie van de aan de gemeenten toegestane voorschotten als werkingskosten voor de gewestelijke gemeenteontvangerijen.

Art. 630.2.C. — *Caisse de prêts aux agents.*
(En milliers de francs.)

Art. 630.2.C. — *Leningsfonds voor de personeelsleden.*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	98	153	153	Overgedragen saldo 990
870 Remboursements de prêts par le personnel.	14	35	12	Terugbetalingen van leningen door het personeel 870
Totaux	112	188	165	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
820 Octrois de prêts au personnel . . .	30	90	12	Toekenning van leningen aan het personeel. 820
Totaux	30	90	12	Totalen.
950 Solde à nouveau	82	98	153	Te reporteren 950

Caisse de prêts du service social créée en application des dispositions de l'article 7 de l'arrêté ministériel du 19 janvier 1954 réglant l'organisation et le fonctionnement du Service social du Ministère de l'Intérieur.

Les recettes d'une année sont constituées par l'excédent reporté de l'année précédente et par les remboursements à effectuer par les bénéficiaires de prêts pendant l'année envisagée.

Les dépenses représentent l'évaluation du montant des prêts à consentir au cours de l'année.

Ces prêts ne sont accordés que dans les cas où les agents se trouvent dans une situation pécuniaire très difficile résultant de maladies, d'accidents ou d'autres événements malheureux qui nécessitent des dépenses élevées hors de rapport avec les ressources des intéressés. Chaque prêt donne lieu à une enquête préalable du Service social du Département.

Leningsfonds ingesteld bij toepassing van het bepaalde in het artikel 7 van het ministerieel besluit van 19 januari 1954, houdende regeling van de inrichting en de werking van de Sociale Dienst van het Ministerie van Binnenlandse Zaken.

De inkomsten van een jaar zijn samengesteld uit het overgedragen saldo van het voorgaande jaar en uit de terugbetalingen die door de baathebbers in de loop van het besproken jaar worden verricht.

De uitgaven vertegenwoordigen de raming van het bedrag der leningen die gedurende het jaar toegestaan worden.

Deze leningen worden maar toegekend in de gevallen van moeilijke geldelijke toestand voortspruitend uit ziekten, ongevallen of andere ongelukkige gebeurtenissen die belangrijke uitgaven vergen die buiten verhouding staan met de inkomsten van de belanghebbenden. Iedere lening geeft aanleiding tot een voorafgaand onderzoek door de Sociale Dienst van het Departement.

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

Art. 660.1.A. — *Fonds d'aide du Fonds des communes (art. 5, § 2, de la loi du 16 mars 1964 relative au Fonds des communes).*

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Art. 660.1.A. — *Hulpfonds van het Gemeentefonds (art. 5, § 2, van de wet van 16 maart 1964 betreffende het Gemeentefonds).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	376 790	324 633	352 079	Overgedragen saldo 990
080 Prélèvement sur la dotation annuelle du Fonds des communes (art. 43.04 du budget ordinaire).	395 464	346 157	308 357	Heffing op de jaarlijkse dotatie van het Gemeentefonds (art. 43.04 van de gewone begroting). 080
080 Part dans le produit de la taxe sur les jeux et paris (art. 36.02 du budget des Voies et Moyens).	30 000	30 000	32 887	Aandeel in de opbrengst van de belastingen op de spelen en weddenschappen (art. 36.02 van de Rijksmiddelenbegroting). 080
Totaux	802 254	700 790	693 323	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
030 Transferts aux communes	800 000	324 000	368 690	Overdrachten aan de gemeenten ... 030
Totaux	800 000	324 000	368 690	Totalen.
950 Solde à nouveau	2 254	376 790	324 633	Te reporteren 950

Ce Fonds est alimenté, en ordre principal :

1° par un prélèvement sur la dotation annuelle du Fonds des communes;

Dit Fonds wordt voornamelijk gespijsd door :

1° een heffing op de jaarlijkse dotatie van het Gemeentefonds;

2° par une part dans le produit de la taxe sur les jeux et paris frappant les sommes engagées dans les concours de paris sur les résultats d'épreuves sportives autres que les courses de chevaux (art. 6, § 1^{er}, des lois relatives à la taxe sur les jeux et paris coordonnées le 22 mars 1961).

Art. 660.2.A. — *Fonds spécial institué au profit de certaines communes par l'article 358 du Code des impôts sur les revenus.*

(En milliers de francs.)

2° een aandeel in de opbrengst van de belastingen op de spelen en de weddenschappen dat wordt geheven op de bedragen ingezet bij wedstrijden van weddenschappen op sportuitslagen, paardenwedrennen uitgezonderd (art. 6, § 1, van de wetten betreffende de belasting op de spelen en de weddenschappen samengeordend op 22 maart 1961).

Art. 660.2.A. — *Speciaal fonds ingesteld ten bate van zekere gemeenten door het artikel 358 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	569 970	644 970	719 937	Overgedragen saldo 990
080 Centimes additionnels à l'impôt des sociétés et à l'impôt des non-résidents.	975 000	910 000	909 956	Opcentiemen op de vennootschapsbelastingen en op de belastingen der niet-verblijfhouders. 080
Totaux	1 544 970	1 554 970	1 629 893	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
030 Transferts aux communes	1 250 000	985 000	984 923	Overdrachten aan de gemeenten ... 030
Totaux	1 250 000	985 000	984 923	Totalen.
950 Solde à nouveau	294 970	569 970	644 970	Te reporteren 950

Ce Fonds est alimenté par les six centimes additionnels, établis à l'impôt des sociétés et à l'impôt des non-résidents par l'article 358.

Les recettes du Fonds sont réparties entre les communes qui, pour l'année à laquelle se rapporte la répartition, ont établi :

- a) au moins 625 centimes additionnels au précompte immobilier;
- b) la taxe communale additionnelle à l'impôt des personnes physiques au taux de 5 %;
- c) la taxe sur les véhicules automobiles au taux de 10 %.

Art. 660.3.A. — *Fonds de compensation fiscale du Fonds des communes (art. 5, § 2, de la loi du 16 mars 1964 relative au Fonds des communes).*

(En milliers de francs.)

Dit Fonds wordt gespijsd door de zes opcentiemen geheven op de vennootschapsbelastingen en op de belastingen der niet-verblijfhouders door artikel 358.

De ontvangsten van het Fonds worden verdeeld over de gemeenten die, voor het jaar waarop de verdeling betrekking heeft, geheven hebben :

- a) ten minste 625 opcentiemen op de onroerende voorheffing;
- b) de aanvullende gemeentebelasting op de personenbelasting, tegen een aanslagvoet van 5 %;
- c) de belasting op de motorvoertuigen tegen een aanslagvoet van 10 %.

Art. 660.3.A. — *Fiscaal vereveningsfonds van het Gemeentefonds (art. 5, § 2, van de wet van 16 maart 1964 betreffende het Gemeentefonds).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	—	—	652 514	Overgedragen saldo 990
080 Prélèvement sur la dotation annuelle du Fonds des communes (art. 43.04 du budget ordinaire).	922 748	807 700	719 500	Heffing op de jaarlijkse dotatie van het Gemeentefonds (art. 43.04 van de gewone begroting). 080
Totaux	922 748	807 700	1 372 014	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
030 Transferts aux communes	922 748	807 700	1 372 014	Overdrachten aan de gemeenten ... 030
Totaux	922 748	807 700	1 372 014	Totalen.
950 Solde à nouveau	—	—	—	Te reporteren 950

Ce Fonds est alimenté par un prélèvement sur la dotation annuelle du Fonds des communes.

Ce prélèvement est égal à 70 % de 12 centièmes de 63 % de la dotation de 17 436 659 000 francs attribuée par la loi du Fonds des communes de 1971 (loi du 16 mars 1964, art. 5).

Dit Fonds wordt gespijsd door een heffing op de jaarlijkse dotatie van het Gemeentefonds.

Deze heffing is gelijk aan 70 % van 12 honderdsten van 63 % van de dotatie van 17 436 659 000 frank toegekend door de wet over het Gemeentefonds van 1971 (wet van 16 maart 1964, art. 5).

Art. 660.4.A. — *Fonds alimenté par le versement, par l'Etat, au profit des communes du produit de la taxation des plus-values visées à l'article 67, 7°, du Code des impôts sur les revenus (cfr. art. 5, 2°, de la loi du 15 juillet 1966 modifiant le Code des impôts sur les revenus).* (Ce Fonds est réparti par le Ministre de l'Intérieur.)

(En milliers de francs.)

Art. 660.4.A. — *Fonds gespijsd door de storting, door de Staat, ten bate van de gemeenten, van het produkt van de taxatie van de meerwaarden, bedoeld in artikel 67, 7°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen (cfr. art. 5, 2°, van de wet van 15 juli 1966 tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen).* (Dit Fonds wordt verdeeld door de Minister van Binnenlandse Zaken.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	3 917	21 917	3 333	Overgedragen saldo 990
080 Produit de la taxation des plus-values.	25 000	22 000	18 584	Opbrengst van de taxatie der meerwaarden. 080
Totaux	28 917	43 917	21 917	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
030 Transferts aux communes	25 000	40 000	—	Overdrachten aan de gemeenten ... 030
Totaux	25 000	40 000	—	Totalen.
950 Solde à nouveau	3 917	3 917	21 917	Te reporteren 950

La prévision de ce Fonds fait suite à l'intention d'attribuer aux communes le produit des plus-values visées à l'article 67, 7°, du Code des impôts sur les revenus (cfr. art. 5, 2°, de la loi du 15 juillet 1966 modifiant le Code des impôts sur les revenus).

Dit Fonds wordt voorzien ingevolge het voornemen aan de gemeenten het produkt van de meerwaarden toe te kennen bedoeld in artikel 67, 7°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen (cfr. art. 5, 2°, van de wet van 15 juli 1966 tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen).

Art. 670.1.B. — *Fondation « Carnegie Hero Fund »*
(arrêté royal du 13 juillet 1911).

(En milliers de francs.)

Art. 670.1.B. — *Stichting « Carnegie Hero Fund »*
(koninklijk besluit van 13 juli 1911).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	88	81	74	Overgedragen saldo 990
260 Intérêts sur placements	307	307	307	Interessen op beleggingen ... 260
860 Vente de titres	—	—	50	Verkoop van titels 860
383 Subside de la C.G.E.R.	25	25	25	Toelage van de A.S.L.K. ... 383
Totaux	420	413	456	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
336 Allocations	225	225	225	Toelagen 336
810 Achat de titres	50	50	100	Aankoop van titels 810
121 Frais de fonctionnement	50	50	50	Werkingskosten 121
Totaux	325	325	375	Totalen.
950 Solde à nouveau	95	88	81	Te reporteren 950

Le 17 avril 1911 André Carnegie a confié au Gouvernement belge un capital dont les intérêts sont destinés à venir en aide aux héros pacifiques et aux familles de ceux qui mourraient, victimes de leur dévouement.

Cette fondation fut acceptée, par l'arrêté royal du 13 juillet 1911 et le Ministre de l'Intérieur a été chargé de présider aux destinées de cette institution.

Op 17 april 1911 werd door André Carnegie aan de Belgische Regering een kapitaal geschonken, waarvan de rente dient om steun te verlenen aan vreedzame helden en aan de gezinnen van hen die hun leven verloren als slachtoffer van hun dienstvaardigheid.

Deze stichting werd aangenomen bij koninklijk besluit van 13 juli 1911 en de Minister van Binnenlandse Zaken werd ermee belast het voorzitterschap waar te nemen.

Section II.

Services de l'Etat
soumis à des règles de gestion particulières.

CHAPITRE I.

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE.

Art. 700.1.C. — Restaurants et réfectoires : Ecole nationale de Protection civile (art. 10 de l'arrêté royal du 11 mars 1954 portant statut du Corps de Protection civile).

(En milliers de francs.)

Sectie II.

Staatsdiensten
aan bijzondere beheersregelen onderworpen.

HOOFDSTUK I.

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER.

Art. 700.1.C. — Restaurants en refters : Nationale School voor Civiele Bescherming (art. 10 van het koninklijk besluit van 11 maart 1954 houdende statuut van het Corps voor Civiele Bescherming).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	114	129	223	Overgedragen saldo 990
080 Pension versée par les élèves de l'Ecole nationale de Protection civile.	669	670	661	Pensioen betaald door de leerlingen van de Nationale School voor Civiele Bescherming. 080
661 Transferts de capitaux (art. 84.01 du budget extraordinaire).	230	—	—	Vermogensoverdrachten (art. 84.01 van de buitengewone begroting). 661
Totaux	1 013	799	884	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
030 Indemnité aux élèves de l'Ecole nationale de Protection civile.	670	685	755	Vergoeding aan de leerlingen van de Nationale School voor Civiele Bescherming. 030
121 Frais de fonctionnement	177	—	—	Werkingskosten 121
Totaux	847	685	755	Totalen.
950 Solde à nouveau	166	114	129	Te reporteren 950

L'arrêté royal du 11 mars 1954 portant statut du Corps de Protection civile prévoit en son article 10 la création de l'école.

L'article 16 du même statut stipule qu'une indemnité journalière dont le montant est fixé par le Ministre, doit être allouée aux élèves de ladite école.

Les versements par les élèves des sommes fixées comme prix de la pension constituent les ressources du mess de l'Ecole nationale de Protection civile.

D'autre part, un crédit de 229 000 francs pour une avance à titre provisionnel destiné à alimenter la caisse du ménage de cette école est prévu à l'article 84.01 du budget extraordinaire de 1971.

Cette somme est destinée à la liquidation de créances relatives aux frais de fonctionnement du ménage (nourriture) au cours des années 1966 et 1967, qu'il n'a pas été possible de régler par les recettes particulières provenant des versements de la pension des élèves suite au déficit constaté dans les comptes du comptable sortant de cette école.

In het koninklijk besluit van 11 maart 1954 houdende statuut van het Corps voor Civiele Bescherming, is in artikel 10 sprake van de oprichting van de school.

Artikel 16 van hetzelfde statuut bepaalt dat een dagelijkse vergoeding, waarvan het bedrag door de Minister wordt vastgesteld, aan de leerlingen van de school moet worden toegekend.

De bedragen die de leerlingen voor pensioen betalen dienen als inkomsten voor de mess van de Nationale School voor Civiele Bescherming.

Anderzijds is een krediet van 229 000 frank voorzien op artikel 84.01 van de buitengewone begroting als voorschot ten provisionelen titel om de kas van de huishouding van deze school te spijzen.

Dit bedrag is bestemd voor de vereffening van de schuldvorderingen met betrekking op de werkingskosten van de huishouding (voedingsmiddelen) tijdens de jaren 1966 en 1967, en waarvan het niet mogelijk was ze te betalen met de bijzondere ontvangsten die voortkomen van het door de leerlingen betaald pensioen als gevolg van het tekort vastgesteld in de rekeningen van de uitredende rekenplichtige van de school.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

(Barèmes et crédits par grade à 100 %
et prévision spéciale de 3 %.)

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

(Baremas en kredieten per graad op 100 %
en speciale voorziening van 3 %.)

GRADE — GRAAD	Indemnité tenant lieu de traitement — <i>Als wedde geldende vergoeding</i>	Indemnité de Cabinet — <i>Kabinets- vergoeding</i>	Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>			Evaluation — <i>Raming</i>		
				<i>Braangers Vreemden</i>	<i>Dét. de l'Adm. Van de admin. gedetach.</i>	<i>Total Totaal</i>	Indemnité tenant lieu de traitement — <i>Als wedde geldende vergoeding</i>	Indemnité de Cabinet — <i>Kabinets- vergoeding</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
11.02									
1. Cabinet du Ministre. <i>Kabinet van de Minister.</i>									
Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	161	75 000	1	—	1	1	—	75 000	75 000
Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct- kabinetschef</i>	141	55 000	1	—	1	1	—	55 000	55 000
Conseiller. — <i>Adviseur</i>	132	50 000	2	—	2	2	—	100 000	100 000
Chargé de mission. — <i>Opdrachthouder</i>	132	50 000	4	1	3	4	349 800	125 000	474 800
Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecreta- ris</i>	113	40 000	1	—	1	1	—	40 000	40 000
Secrétaire particulier. — <i>Privé-secretaris</i>	113	30 000	1	—	1	1	—	30 000	30 000
Attaché. — <i>Attaché</i>	113	20 000	2	1	1	2	183 480	30 000	213 480
Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurs- secretaris</i>	101	20 000	—	—	1	1	—	20 000	20 000
Adjoint opératif. — <i>Operatief agent</i>	243	20 000	—	—	2	2	—	40 000	40 000
Secrétaire-comptable. — <i>Secretaris-reken- plichtige</i>	214	20 000	—	—	1	1	—	20 000	20 000
Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureaucheef</i>	222	20 000	—	2	4	6	337 820	120 000	457 820
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	201	20 000	—	—	1	1	—	20 000	20 000
Commis-sténodactylographe-secrétaire. — <i>Klerk-stenotypist-secretaris</i>	334	20 000	—	—	2	2	—	40 000	40 000
Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk- stenotypist</i>	302	20 000	—	—	3	3	—	60 000	60 000
Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	321	20 000	—	—	1	1	—	20 000	20 000
Commis. — <i>Klerk</i>	301	20 000	—	—	3	3	—	60 000	60 000
Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typist</i>	301	20 000	—	—	1	1	—	20 000	20 000
Dactylographe. — <i>Typist</i>	421	20 000	—	—	1	1	—	20 000	20 000
Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaar- der</i>	411	20 000	—	—	5	5	—	100 000	100 000
Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	424	20 000	—	—	3	3	—	60 000	60 000
Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	Divers/ Verschil- lende	20 000	—	—	3	3	—	60 000	60 000
Personnel à temps réduit. — <i>Niet-voltijds personeel</i>	Divers/ Verschil- lende	Divers/ Verschil- lende	—	—	15	15	—	190 000	190 000
Totaux. — <i>Totalen</i>			—	4	56	60	871 100	1 305 000	2 176 100
Total des indemnités tenant lieu de traite- ment. — <i>Totaal van de als wedde gel- dende vergoedingen</i>							872 000	—	872 000
Recrutements (forfait). — <i>Aanwervingen (forfait)</i>							300 000	—	300 000
Augmentation de 3 % au 1 ^{er} juin 1970. — <i>Verhoging met 3 % op 1 juni 1970</i>							27 000	—	27 000
Allocation de programmation. — <i>Programmatietoelage</i>							34 000	—	34 000
Majoration de 35 % (index) (1). — <i>Verhoging 35 % (index) (1).</i>							432 000	—	432 000
Totaux : Salaire proprement dit. — <i>Totaal : Eigenlijk loon</i>							1 665 000	—	1 665 000
Indemnité de Cabinet. — <i>Kabinetsvergoeding</i>							—	1 305 000	1 305 000
Pécule de vacances (148,25) (2). — <i>Verlofgeld (148,25) (2)</i>							47 000	—	47 000

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

GRADE — GRAAD	Indemnité tenant lieu de traitement	Indemnité de Cabinet	Cadre — Kader	Effectif — Effectief			Evaluation — Raming		
	— <i>Als wedde geldende vergoeding</i>	— <i>Kabinets- vergoeding</i>		Etrangers Vreemden	Dét. de l'Admin. Van de admin. getetach.	Total Totaal	Indemnité tenant lieu de traitement	Indemnité de Cabinet	Totaux
	— <i>Als wedde geldende vergoeding</i>	— <i>Kabinets- vergoeding</i>					— <i>Als wedde geldende vergoeding</i>	— <i>Kabinets- vergoeding</i>	— <i>Totaal</i>
Allocations familiales (148,25) (3). — <i>Kinderbijslagen (148,25) (3).</i>							86 000	—	86 000
Indemnité forfaitaire aux chauffeurs. — <i>Forfaitaire vergoeding aan de autobestuurders ...</i>							—	107 000	107 000
Indemnité de départ. — <i>Vergoeding wegens ontslag ...</i>							436 000	—	436 000
Majoration de 35 % (index) (4). — <i>Verhoging 35 % (index) (4) ...</i>							153 000	495 000	648 000
Totaux : Allocations directes. — Totalen : Directe toelagen ...							722 000	1 907 000	2 629 000
Contributions patronales aux assurances sociales (5). — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen (5) ...</i>							88 000	—	88 000
Sous-total général. — Algemeen sub-totaal ...							2 475 000	1 907 000	4 382 000
Remboursement de traitements aux parastataux. — <i>Terugbetaling wedden aan parastatalen ...</i>							1 056 000	—	1 056 000
Total général. — Algemeen totaal ...							3 531 000	1 907 000	5 438 000

Passage à l'index 37,5 % : — *Overgang naar index 37,5 % :*

(1)	463 000	—	463 000	—	432 000	=	31 000
(2)	47 000	—	47 000	—	47 000	=	—
(3)	87 000	—	87 000	—	86 000	=	1 000
(4)	164 000	530 000	694 000	—	648 000	=	46 000
(5)	89 000	—	89 000	—	88 000	=	1 000

79 000

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

(Barèmes et crédits par grade à 100 %
et prévision spéciale de 3 %.)

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

(Baremas en kredieten per graad op 100 %
en speciale voorziening van 3 %.)

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief			Evaluation — Raming				
		N° — N°	Min.		Max.	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Total Totaal	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totaux — Totalen	
11.03	A. — SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN.											
	2. Administration centrale. Hoofdbestuur.											
	Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i> .	171	398 700	— 564 000	1	1	—	1	564 000	—	—	564 000
	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i> .	161	359 040	— 502 800	4	4	—	4	2 011 200	—	—	2 011 200
	Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i> .	151	310 980	— 431 400	11	13	—	13	5 519 220	—	—	5 519 220
	Premier conseiller juridique. — <i>Eerste rechtskundige adviseur</i>	151	310 980	— 431 400	1	1	—	1	431 400	—	—	431 400
	Premier conseiller. — <i>Eerste adviseur</i> ...	141	250 800	— 404 880	8	5	—	5	1 974 300	—	—	1 974 300
	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	132	229 380	— 349 800	24	24	—	24	8 019 290	—	—	8 019 290
	Ingénieur-conseil. — <i>Ingenieur-adviseur</i> ...	132	229 380	— 349 800	1	—	—	—	—	—	—	—
	Conseiller-statisticien. — <i>Adviseur-statis- ticus</i>	132	229 380	— 349 800	2	2	—	2	582 180	—	—	582 180
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i> ...	113	183 480	— 281 460	23	19	—	19	5 224 720	—	—	5 224 720
	Inspecteur principal. — <i>Eerstaanwezend inspecteur</i>	113	183 480	— 281 460	10	9	—	9	2 437 980	—	—	2 437 980
	Inspecteur linguistique (grade supprimé). — <i>Taalinspecteur (afgeschaftte graad)</i> ...	113	183 480	— 281 460	—	1	—	1	281 460	—	—	281 460
	Traducteur-réviseur, Traducteur-réviseur principal, Traducteur-directeur (carrière plane). — <i>Vertaler-revisor, Eerste ver- taler-revisor, Vertaler-directeur (vlakke loopbaan)</i>	101-113-132 159 400	— 349 800		3	2	—	2	492 420	—	—	492 420
	Ingénieur, etc. (carrière plane). — <i>Inge- nieur, enz. (vlakke loopbaan)</i>	103-116-134 188 580	— 407 940		2	2	—	2	399 600	—	—	399 600
	Chef de section (grade supprimé). — <i>Sectiechef (afgeschaftte graad)</i>		267 180		—	—	1	1	—	267 180	—	267 180
	Documentaliste. — <i>Documentalist</i>	102	166 400	— 264 120	2	1	—	1	193 680	—	—	193 680
	Professeur, Professeur principal (carrière plane). — <i>Leraar, Eerste leraar (vlakke loopbaan)</i>	101-113 159 400	— 281 460		6	4	—	4	1 027 680	—	—	1 027 680
	Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurs- secretaris</i>	101	159 400	— 256 980	40	33	3	36	7 269 840	474 700	—	7 744 540
	Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>	101	159 400	— 256 980	24	19	1	20	4 416 480	177 400	—	4 593 880
	Adjoint opératif principal. — <i>Eerste ope- ratief adjunct</i>	252	153 400	— 256 980	4	3	—	3	651 420	—	—	651 420
	Maitre des fêtes et cérémonies. — <i>Feest- en ceremoniemeester</i>	244	162 400	— 256 980	1	1	—	1	223 260	—	—	223 260
	Adjoint opératif. — <i>Operatief adjunct</i> ...	243	141 400	— 235 560	11	10	—	10	2 073 480	—	—	2 073 480
	Chef de colonne. — <i>Colonnechef</i>	243	141 400	— 235 560	4	4	—	4	856 320	—	—	856 320
	Ingénieur technicien. — <i>Technisch inge- nieur</i>	242	137 400	— 231 480	4	—	—	—	—	—	—	—
	Inspecteur adjoint principal. — <i>Eerste adjunct-inspecteur</i>	242	137 400	— 231 480	10	10	—	10	2 031 150	—	—	2 031 150
	Chef administratif. — <i>Bestuurschef</i>	241	135 400	— 229 440	13	13	—	13	2 568 840	—	—	2 568 840
	Econome de 1 ^{re} classe. — <i>Huismeester 1^{ste} klasse</i>	233	133 400	— 221 280	1	—	—	—	—	—	—	—

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief				Evaluation — Raming		
		N° — N°	Min.		Max.	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Total Totaal	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totaux — Totalen
11.03	Comptable des liquidations. — <i>Rekenplichtige der vereffeningen</i>	233	133 400	— 221 280	2	2	—	2	375 120	—	375 120
	Chef de détachement. — <i>Detachementschef</i>	232	123 400	— 211 080	8	7	—	7	1 291 550	—	1 291 550
	Vérificateur. — <i>Verificateur</i>	231	117 400	— 204 960	5	3	—	3	514 200	—	514 200
	Régisseur de restaurant. — <i>Beheerder van het restaurant</i>	223	116 400	— 185 420	1	—	—	—	—	—	—
	Chef de peloton. — <i>Pelotonschef</i>	223	116 400	— 185 420	10	10	—	10	1 649 000	—	1 649 000
	Assistant social. — <i>Maatschappelijk assistent</i>	222-231 111 400 — 204 960			2	—	1	1	—	111 400	111 400
	Traducteur, Traducteur principal, Traducteur-chef (carrière plane). — <i>Vertaler, Eerste vertaler, Hoofdvertaler (vlakke loopbaan)</i>	222-241-251 111 400 — 242 700			4	—	—	—	—	—	—
	Gestionnaire de bibliothèque. — <i>Bibliotheekbeheerder</i>	222	111 400	— 177 420	1	1	—	1	168 400	—	168 400
	Adjoint au Maître des fêtes et cérémonies. — <i>Adjunct-feest- en ceremoniemeester</i>	222	111 400	— 177 420	1	—	—	—	—	—	—
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	222	111 400	— 177 420	24	24	—	24	3 724 933	—	3 724 933
	Inspecteur technicien. — <i>Inspecteur-technicus</i>	214	104 400	— 176 400	1	1	—	1	139 900	—	139 900
	Moniteur d'organisation. — <i>Organisatiemonitor</i>	214	104 400	— 176 400	1	1	—	1	139 900	—	139 900
	Secrétaire-économe. — <i>Secretaris-huismees-ter</i>	214	104 400	— 176 400	11	11	—	11	1 565 900	—	1 565 900
	Dessinateur. — <i>Tekenaar</i>	202	93 400	— 138 400	2	—	—	—	—	—	—
	Aspirant. — <i>Aspirant</i>	202	93 400	— 138 400	8	—	—	—	—	—	—
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	201	88 400	— 133 400	75	42	22	64	5 245 320	1 980 690	7 226 010
	Secrétaire (grade supprimé). — <i>Secretaris (afgeschafte graad)</i>	342	99 400	— 161 400	—	2	—	2	310 800	—	310 800
	Commis-chef. — <i>Hoofdclerk</i>	341	94 400	— 156 400	15	15	—	15	2 070 000	—	2 070 000
	Chef de peloton adjoint de 1 ^{re} classe. — <i>Adjunct-pelotonschef 1^{ste} klasse</i>	341	94 400	— 156 400	4	2	—	2	278 800	—	278 800
	Agent de télécommunication de 1 ^{re} classe. — <i>Agent verberichtgeving 1^{ste} klasse</i>	341	94 400	— 156 400	1	—	—	—	—	—	—
	Chef de peloton adjoint. — <i>Adjunct-pelotonschef</i>	327	94 400	— 136 400	8	2	—	2	253 800	—	253 800
	Surveillant de travaux. — <i>Werkopzichter</i>	325	89 400	— 134 400	1	1	—	1	140 900	—	140 900
	Agent de télécommunication principal. — <i>Eerste agent verberichtgeving</i>	324	88 400	— 130 400	2	—	—	—	—	—	—
	Commis-sténodactylographe principal, Commis-sténodactylographe -secrétaire (carrière plane). — <i>Eerste klerk-stenotypist, Klerk-stenotypist-secretaris (vlakke loopbaan)</i>	324-334 88 400 — 146 400			21	18	—	18	2 215 700	—	2 215 700
	Opérateur-mécanographe, Chef opérateur-mécanographe, Agent technique-mécanographe (carrière plane). — <i>Operator-mechanograaf, Hoofdoperator-mechanograaf, beambte-mechanograaf (vlakke loopbaan)</i>	321-331-341 81 700 — 156 400			3	2	1	3	255 300	79 150	334 450
	Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	321	81 700	— 126 400	25	24	—	24	2 742 300	—	2 742 300

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Art.	DÉSIGNATION	Barème		Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — Effectief				Evaluation — <i>Raming</i>		
	AANWIJZING	Weddeschaal			Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Total Totaal	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totaux — Totalen	
		N° — Nr	Min.								Max.
11.03											
	Ordonnateur des fêtes et cérémonies. — <i>Feest- en ceremonieleider</i>	321	81 700	— 126 400	1	—	—	—	—	—	—
	Agent de télécommunication. — <i>Agent</i> <i>verreberichtgeving</i>	303	87 400	— 126 400	4	—	—	—	—	—	—
	Brigadier opératif. — <i>Operatief brigadier</i> .	303	87 400	— 126 400	12	12	—	12	1 372 400	—	1 372 400
	Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-</i> <i>stenotypist</i>	302	83 400	— 115 400	31	18	6	24	1 788 050	496 350	2 284 400
	Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typist</i> ...	301	80 600	— 111 400	21	9	4	13	725 500	317 900	1 043 400
	Commis. — <i>Klerk</i>	301	80 600	— 111 400	23	28	4	32	2 797 150	348 550	3 145 700
	Commis-mécanographe (grade supprimé). — <i>Klerk-mechanograaf (afgeschafte</i> <i>graad)</i>	301	80 600	— 111 400	—	2	—	2	277 400	—	277 400
	Chef-expéditionnaire. — <i>Hoofdexpeditio-</i> <i>nair</i>	432	79 400	— 107 400	1	1	—	1	107 400	—	107 400
	Chef-huissier. — <i>Hoofdkamerbewaarder</i> ...	421	77 800	— 94 400	5	3	—	3	301 200	—	301 200
	Dactylographe. — <i>Typist</i>	421	77 800	— 94 400	4	4	2	6	320 300	154 600	474 900
	Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	421	77 800	— 94 400	13	13	—	13	1 291 000	—	1 291 000
	Poinçonneur-mécanographe. — <i>Ponser-</i> <i>mechanograaf</i>	421	77 800	— 94 400	2	1	1	2	76 400	79 400	155 800
	Classeur (grade supprimé). — <i>Klasseerder</i> <i>(afgeschafte graad)</i>	421	77 800	— 94 400	—	5	—	5	521 075	—	521 075
	Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaar-</i> <i>der</i>	411	76 100	— 89 400	30	11	4	15	881 425	303 400	1 184 825
	<i>Personnel de maîtrise,</i> <i>gens de métier et de service.</i> <i>Meester-, vak- en dienstpersoneel.</i>				593	456	50	506	82 791 043	4 790 720	87 581 763
	Chef de section. — <i>Sectiechef</i>	443	94 400	— 128 900	11	14	—	14	1 729 600	—	1 729 600
	Ouvrier surqualifié. — <i>Bijzonder geschoold</i> <i>werkmán</i>	443	94 400	— 128 900	1	1	—	1	114 400	—	114 400
	Premier ouvrier A. — <i>Eerste werkmán A.</i>	435	89 400	— 119 400	32	22	—	22	2 460 800	—	2 460 800
	Chef d'équipe. — <i>Ploegchef</i>	434	85 400	— 115 400	22	17	—	17	1 729 000	—	1 729 000
	Premier ouvrier. — <i>Eerste werkmán</i>	434	85 400	— 115 400	48	23	—	23	2 417 000	—	2 417 000
	Ouvrier qualifié. — <i>Geschoold werkmán</i> .	424	81 700	— 108 400	3	31	1	32	3 065 000	81 400	3 146 400
	Agent spécial (grade supprimé). — <i>Bijzon-</i> <i>der agent (afgeschafte graad)</i>	424	81 700	— 108 400	—	11	—	11	1 224 300	—	1 224 300
	Agent opératif. — <i>Operatief agent</i>	422	77 800	— 101 400	190	54	23	77	4 828 800	1 788 400	6 617 200
	Ouvrier semi-qualifié. — <i>Halfgeschoold</i> <i>werkmán</i>	414	78 900	— 95 900	4	9	—	9	846 900	—	846 900
	Manœuvre B. — <i>Hulparbeider B</i>	403	76 700	— 85 000	2	—	—	—	—	—	—
	Manœuvre A. — <i>Hulparbeider A</i>	402	75 900	— 83 600	1	2	—	2	164 000	—	164 000
	Serveur (grade supprimé). — <i>Kellner (af-</i> <i>geschafte graad)</i>	402	75 900	— 83 600	—	4	—	4	334 400	—	334 400
	Ouvrier. — <i>Werkman</i>	401	75 000	— 82 000	4	4	—	4	317 000	—	317 000
	Jardinier. — <i>Tuinier</i>			75 000	—	—	1	1	—	75 000	75 000
					318	192	25	217	19 231 200	1 944 800	21 176 000

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Art.	DESIGNATION AANWIJZING	Barème — Weddeschaal			Cadre — Kader	Effectif — Effectief			Evaluation — Raming			
		N° Nr	Min.	Max.		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Total Totaal	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totaux — Totalen	
11.03	Personnel auxiliaire. Hulppersoneel.											
	Manceuvre (full-time). — <i>Hulparbeider</i> (full-time)	401	75 000	82 000	---	6	---	6	549 340	---	549 340	
	Manceuvre (part-time). — <i>Hulparbeider</i> (part-time)	401	75 000	82 000	---	35	---	35	1 772 205	---	1 772 205	
	Nettoyeuse (full-time). — <i>Schoonmaakster</i> (full-time)	401	75 000	82 000	---	---	2	2	---	176 456	176 456	
	Nettoyeuse (part-time). — <i>Schoonmaakster</i> (part-time)	401	75 000	82 000	---	---	19	19	---	837 981	837 981	
	Totaux . — <i>Totalen</i>				---	41	21	62	2 321 545	1 014 437	3 335 982	
	Total des traitements barémiques (arrondis). — <i>Totaal der baremabezoldigingen</i> (afgerond)				911	689	96	785	104 343 788	7 749 957	112 093 745	
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>								3 246 000	64 000	3 310 000	
	Recrutements dans les limites des cadres : — <i>Aanwervingen binnen de perken van de kaders :</i>											
	a) en cours d'exécution auprès du Secrétariat permanent au Recrutement. — <i>in uitvoering bij het Vast Wervingssecretariaat</i>								1 145 000	---	1 145 000	
	b) de remplacement. — <i>vervanging</i>								293 000	---	293 000	
	Mobilité. — <i>Mobiliteit</i>								1 452 000	---	1 452 000	
	Augmentation barémique de 3 % au 1 ^{er} juin 1970. — <i>Baremaverhoging van 3 % op 1 juni 1970</i>								3 228 000	235 000	3 463 000	
	Validation à partir du 1 ^{er} janvier 1971 de certains services antérieurs. — <i>Geldigheid van sommige vroegere diensten met ingang van 1 januari 1971</i>								216 000	---	216 000	
	Allocation de programmation. — <i>Programmatietoelage</i>								4 798 000	491 000	5 289 000	
	Majoration de 35 % (index) ⁽¹⁾ . — <i>Verhoging 35 % (index) ⁽¹⁾</i> ..								39 872 000	2 818 000	42 690 000	
	Sous-totaux. — <i>Subtotalen</i>								158 594 000	11 358 000	169 952 000	
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioensstellingen</i>								—2 509 000	—407 000	—2 916 000	
	Totaux A. — <i>Totalen A</i>								156 085 000	10 951 000	167 036 000	
	Allocations pour fonctions supérieures. — <i>Toelagen voor de uitoefening van hogere functies</i>								1 313 000	---	1 313 000	
	Allocations pour fonctions spéciales. — <i>Toelagen voor bijzondere functies</i>								108 000	---	108 000	
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaats-toelagen</i>								2 696 000	440 000	3 136 000	

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal			Cadre — Kader	Effectif — Effectief			Evaluation — Raming				
		N ^o — Nr	Min.	Max.		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Total Totaal	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totaux — Totalen		
Majoration de 35 % (index) ⁽²⁾ . — Verhoging 35 % (index) ⁽²⁾ ...											1 404 000	154 000	1 558 000
Totaux B. — Totalen B											5 521 000	594 000	6 115 000
Totaux (A + B) : Salaire proprement dit											161 606 000	11 545 000	173 151 000
Totalen (A + B) : Eigenlijk loon.													
Pécule de vacances. — Verlofgeld											7 375 000	894 000	8 269 000
Allocations familiales (index 148,5). — Kinderbijslagen (index 148,5)											8 806 000	280 000	9 086 000
Indemnité de naissance. — Geboortevergoeding											196 000	10 000	206 000
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — Vergoeding voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten											128 000	10 000	138 000
Indemnités pour accidents de travail. — Vergoedingen voor arbeidsongevallen											40 000	10 000	50 000
Majoration de 35 % (index) ⁽³⁾ . — Verhoging 35 % (index) ⁽³⁾ ...											69 000	4 000	73 000
Totaux : Allocations directes. — Totalen : Directe toelagen											16 614 000	1 208 000	17 822 000
Contributions patronales aux assurances sociales. — Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen											3 171 000	1 149 000	4 320 000
Totaux généraux. — Algemene totalen											181 391 000	13 902 000	195 293 000

Index 137,50 % : — *Index 137,50 % :*

(1)	42 721 000	3 019 000	45 740 000	—	42 690 000	=	3 050 000
(2)	1 504 000	165 000	1 669 000	—	1 558 000	=	111 000
(3)	74 000	4 000	78 000	—	73 000	=	5 000

Assurances sociales (137,50 %) : — *Sociale verzekeringen (137,50 %) :*
3 230 000 1 171 000 4 401 000 — 4 320 000 = 81 000

Pécule de vacances (151,25 %) : — *Verlofgeld (151,25 %) :*
7 387 000 895 000 8 282 000 — 8 269 000 = 13 000

Allocations familiales (151,25 %) : — *Kinderbijslagen (151,25 %) :*
8 969 000 285 000 9 254 000 — 9 086 000 = 168 000

3 428 000

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

(Barèmes et crédits par grade à 100 %
et prévision spéciale de 3 %.)

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

(Baremas en kredieten per graad op 100 %
en speciale voorziening van 3 %.)

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief			Evaluation — Raming			
		N° — N°	Min.		Max.	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Total — Totaal	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totaux — Totalen
11.03	A. — SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN. 3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten. Gouverneur de province et Vice-Gouverneur. — Provinciegouverneur en Vice-Gouverneur		589 500	10	10	—	10	5 895 000	—	5 895 000	
	Greffier provincial. — Provinciaal griffier.	161	359 940	— 502 800	9	9	—	9	4 335 400	—	4 335 400
	Commissaire d'arrondissement. — Arrondissementscommissaris	141	250 800	— 404 880	37	38	—	38	14 354 000	—	14 354 000
	Inspecteur général. — Inspecteur-generaal.	151	310 980	— 431 400	1	1	—	1	431 400	—	431 400
	Premier Conseiller. — Eerste Adviseur	141	250 800	— 404 880	8	8	—	8	3 211 420	—	3 211 420
	Directeur. — Directeur	132	229 380	— 349 800	16	19	—	19	6 535 400	—	6 535 400
	Conseiller. — Adviseur	132	229 380	— 349 800	10	9	—	9	2 898 000	—	2 898 000
	Chef de division. — Afdelingschef	113	183 480	— 281 460	51	52	—	52	14 009 400	—	14 009 400
	Conseiller adjoint. — Adjunct-adviseur	113	183 480	— 281 460	13	9	2	11	2 352 300	571 400	2 923 700
	Traducteur-reviseur — Traducteur-reviseur principal, Traducteur-directeur (carrière plane). — Vertaler-revisor — Eerst aanwezende vertaler-revisor, Vertaler-directeur (vlakke loopbaan)	101-113-132		159 400 — 349 800	4	4	—	4	764 200	—	764 200
	Inspecteur. — Inspecteur	101	159 400	— 256 980	9	6	—	6	1 436 300	—	1 436 300
	Secrétaire d'administration. — Secretaris van administratie	101	159 400	— 256 980	118	100	2	102	22 570 700	354 800	22 925 500
	Chef administratif. — Bestuurschef	241	135 400	— 229 440	45	44	—	44	8 970 400	—	8 970 400
	Chef de section. — Sectiechef	231	117 400	— 204 960	—	1	—	1	200 600	—	200 600
	Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef.	222	111 400	— 177 420	54	62	—	62	9 887 100	—	9 887 100
	Vérificateur de comptabilité. — Verificateur boekhouding	222	111 400	— 177 420	7	6	—	6	991 900	—	991 900
	Traducteur, Traducteur principal, Traducteur-chef (carrière plane). — Vertaler, Eerste vertaler, Hoofdvertaler (vlakke loopbaan)	222-241-252		111 400 — 256 980	9	7	—	7	886 400	—	886 400
	Rédacteur. — Opsteller	201	88 400	— 133 400	314	269	15	284	32 442 000	1 335 000	33 777 000
	Commis-chef. — Hoofdklerk	341	94 400	— 156 400	20	17	—	17	2 766 800	—	2 766 800
	Commis-sténodactylographe principal, commis-sténodactylographe-secrétaire (carrière plane). — Eerste klerk-stenotypist, klerk-stenotypist-secretaris (vlakke loopbaan)	324-334		88 400 — 146 400	10	5	—	5	667 000	—	667 000
	Commis principal. — Eerststamwezend klerk	321	81 700	— 126 400	40	39	—	39	4 522 500	—	4 522 500
	Commis-sténodactylographe. — Klerk-stenotypist	302	83 400	— 115 400	67	43	2	45	4 608 200	195 200	4 803 400
	Commis-dactylographe. — Klerk-typist	301	80 600	— 111 400	61	49	7	56	4 909 000	551 800	5 460 800
	Commis. — Klerk	301	80 600	— 111 400	149	135	6	141	13 140 800	484 100	13 624 900
	Téléphoniste. — Telefontist	421	77 800	— 94 400	5	3	—	3	267 200	—	267 200
	Expéditionnaire. — Expeditieambtenaar	421	77 800	— 94 400	1	1	—	1	109 000	—	109 000

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal			Cadre — Kader	Effectif — Effectief			Evaluation — Raming		
		N° — Nr	Min.	Max.		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Total Totaal	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totaux — Totalen
11.03											
	Chef-huissier. — <i>Hoofdkamerbewaarder</i> ...	421	77 800	— 94 400	13	10	—	10	990 400	—	990 400
	Classeur. — <i>Klasseerder</i> ...	412	74 700	— 90 400	0	1	—	1	94 400	—	94 400
	Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i> ...	411	76 100	— 89 400	54	39	11	50	3 192 600	844 600	4 037 200
	<i>Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. Meester-, vak- en dienstpersoneel.</i>										
	Ouvrier qualifié. — <i>Geschoold arbeider</i> ...	424	81 700	— 108 400	10	10	—	10	1 017 200	—	1 017 200
	Manœuvre B. — <i>Hulparbeider B</i> ...	403	76 700	— 85 000	12	11	2	13	926 700	154 500	1 081 200
	<i>Personnel auxiliaire. Hulppersoneel.</i>										
	Manœuvre (full-time). — <i>Hulparbeider (full-time)</i> ...		—		—	11	—	11	901 300	—	901 300
	Manœuvre (part-time). — <i>Hulparbeider (part-time)</i> ...		—		—	21	—	21	872 600	—	872 600
	Nettoyeuse (full-time). — <i>Schoonmaakster (full-time)</i> ...		—		—	—	39	39	—	2 914 000	2 914 000
	Nettoyeuse (part-time). — <i>Schoonmaakster (part-time)</i> ...		—		—	—	83	83	—	2 616 000	2 616 000
	Totaux. — <i>Totalen</i> ...				1 157	1 049	169	1 218	171 157 620	10 021 400	181 179 020
	Totaux des traitements barémiques (arrondis). — <i>Totalen der baremabezoldigingen (afgerond)</i> ...								171 158 000	10 021 000	181 179 000
	Promotions de grade. — <i>Bevorderingen in graad</i> ...								1 954 000	—	1 954 000
	Augmentations barémiques. — <i>Weddeverhogingen</i> ...								3 274 000	136 000	3 410 000
	Augmentation de 3 % au 1 ^{er} juin 1970. — <i>Verhoging met 3 % op 1 juni 1970</i> ...								5 387 000	31 000	5 418 000
	Recrutements en cours d'exécution au Secrétariat permanent de Recrutement. — <i>Wervingen in behandeling bij het Vast Wervingssecretariaat</i> ...								3 423 000	—	3 423 000
	Recrutement de remplacement. — <i>Wervingen met het oog op vervanging</i> ...								5 710 000	—	5 710 000
	Allocation de programmation. — <i>Programmatietoelage</i> ...								6 476 000	729 000	7 205 000
	Majoration de 35 % (index) (1). — <i>Verhoging 35 % (index) (1)</i> ...								68 962 000	3 849 000	72 811 000
	Sous-totaux. — <i>Subtotalen</i> ...								266 344 000	14 766 000	281 110 000
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioensstellingen</i> ...								1 876 000	830 000	2 706 000
	Majoration de 35 % (index) (2). — <i>Verhoging 35 % (index) (2)</i> ...								657 000	290 000	947 000
	Totaux A. — <i>Totalen A</i> ...								263 811 000	13 646 000	277 457 000

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief			Evaluation — Raming			
		N° — Nr	Min.		Max.	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totaux — Totalen
	Allocations pour fonctions supérieures et spéciales. — <i>Toelage voor hogere en bijzondere functies</i>							1 205 000	—	1 205 000	
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaats-toelagen</i>							3 038 000	490 000	3 528 000	
	Majoration de 35 % (index) ⁽³⁾ . — <i>Verhoging 35 % (index) ⁽³⁾</i> ...							1 420 000	172 000	1 592 000	
	Totaux B. — <i>Totalen B</i>							5 663 000	662 000	6 325 000	
	Totaux (A + B) : Salaire proprement dit							269 474 000	14 308 000	283 782 000	
	Totalen (A + B) : Eigenlijk loon.										
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>							10 432 000	1 182 000	11 614 000	
	Allocations familiales ⁽⁶⁾ . — <i>Kinderbijslagen ⁽⁶⁾</i>							13 093 000	428 000	13 521 000	
	Indemnité de naissances. — <i>Geboortevergoeding</i>							502 000	139 000	641 000	
	Indemnité de funérailles. — <i>Begraafenskosten</i>							448 000	—	448 000	
	Indemnités pour accidents de travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i>							670 000	100 000	770 000	
	Majoration de 35 % (index) ⁽⁴⁾ . — <i>Verhoging 35 % (index) ⁽⁴⁾</i> ...							179 000	48 000	227 000	
	Totaux : Allocations directes. — <i>Totalen : Directe toelagen</i>							25 324 000	1 897 000	27 221 000	
	Cotisations patronales aux assurances sociales ⁽⁵⁾ . — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen ⁽⁵⁾</i>							5 076 000	1 475 000	6 551 000	
	Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>							299 874 000	17 680 000	317 554 000	

Index à 137,5 % : — *Index aan 137,5 % :*

(1)	73 906 000	4 113 000	78 019 000	—	72 811 000	=	5 208 000
(2)	703 000	312 000	1 015 000	—	947 000	=	68 000
(3)	1 502 000	184 000	1 686 000	—	1 592 000	=	94 000
(4)	188 000	52 000	240 000	—	227 000	=	13 000
(5)	5 169 000	1 502 000	6 671 000	—	6 651 000	=	120 000
(6)	13 325 000	436 000	13 761 000	—	13 521 000	=	240 000

5 743 000

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

(Barèmes et crédits par grade à 100 %
et prévision spéciale de 3 %.)

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

(Baremas en kredieten per graad op 100 %
en speciale voorziening van 3 %.)

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif Effectief				Evaluation — Raming		
		N° — Nr	Min.		Max.	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Total Totaal	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totaux — Totalen
11.03	A. — SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN.										
	4. Conseil d'Etat. Raad van State.										
	Premier président. — Eerste voorzitter ...		548 640 — 678 240	1	1	—	1	678 240	—	678 240	
	Président. — Voorzitter		536 400 — 666 000	1	1	—	1	666 000	—	666 000	
	Auditeur général. — Auditeur-generaal ...		510 900 — 640 500	1	1	—	1	640 500	—	640 500	
	Conseiller. — Raadsheer		434 400 — 564 000	16	15	—	15	8 420 160	—	8 420 160	
	Auditeur général adjoint. — Adjunct-audi- teur-generaal		434 400 — 564 000	—	1	—	1	564 000	—	564 000	
	Greffier. — Griffier		434 400 — 564 000	1	1	—	1	564 000	—	564 000	
	Auditeur. — Auditeur		358 920 — 488 520	9	8	—	8	3 826 200	—	3 826 200	
	Membre du bureau de coordination. — Lid van het coördinatiebureau		294 660 — 467 100	3	3	—	3	1 316 580	—	1 316 580	
	Substitut. — Substituut		266 100 — 458 940	31	26	—	26	10 819 600	—	10 819 600	
	Assesseur minier. — Bijzitter in mijnzaken. Premier conseiller linguistique. — Eerste taaldviseur	171	310 980 — 431 400	1	1	—	1	423 180	—	423 180	
	Conseiller linguistique. — Taaldviseur ...	141	250 800 — 404 800	1	1	—	1	362 000	—	362 000	
	Membre adjoint du bureau de coordination. — Adjunct-lid van het coördinatiebureau.	132	229 380 — 349 800	5	3	—	3	856 440	—	856 440	
	Greffier adjoint. — Adjunct-griffier		217 140 — 356 940	6	4	—	4	1 212 360	—	1 212 360	
	Premier attaché. — Eerste attaché	116	215 100 — 335 520	3	3	—	3	943 200	—	943 200	
	Assesseur. — Bijzitter		220 200 — 283 500	10	10	—	10	2 775 600	—	2 775 600	
	Secrétaire en chef. — Hoofdsecretaris ...	116	215 100 — 335 320	1	1	—	1	335 520	—	335 520	
	Secrétaire. — Secretaris	113	183 480 — 281 460	2	4	—	4	1 056 360	—	1 056 360	
	Attaché. — Attaché	113	183 480 — 281 460	3	3	1	4	754 500	77 950	832 450	
	Premier secrétaire adjoint. — Eerste adjunct-secretaris	251	139 400 — 242 700	4	2	—	2	466 980	—	466 980	
	Secrétaire administratif. — Administratief secretaris	251	139 400 — 242 700	2	2	—	2	441 420	—	441 420	
	Secrétaire adjoint. — Adjunct-secretaris ...	221	121 400 — 185 420	3	3	—	3	552 220	—	552 220	
	Rédacteur. — Opsteller	201	88 400 — 133 400	2	1	2	3	133 400	188 800	322 200	
	Secrétaire de section. — Afdelingssecreta- ris	342	99 400 — 161 400	9	9	—	9	1 429 600	—	1 429 600	
	Commis-chef. — Hoofdklerk	341	94 400 — 156 400	0	1	—	1	144 400	—	144 400	
	Commis-sténodactylographe principal. — Eerstaanwezend klerk-stenotypist	324	88 400 — 130 400	3	3	—	3	332 000	—	332 000	
	Commis principal. — Eerstaanwezend klerk	321	81 700 — 126 400	2	2	—	2	237 800	—	237 800	
	Commis-sténodactylographe. — Klerk- stenotypist	342	74 000 — 109 000	3	2	—	2	205 600	—	205 600	
	Commis. — Klerk	301	80 600 — 111 400	6	5	—	5	551 600	—	551 600	
	Commis-dactylographe. — Klerk-typist ...	301	80 600 — 111 400	13	7	4	11	616 800	349 400	966 200	
	Téléphoniste. — Telefonist	301	80 600 — 111 400	1	—	—	—	—	—	—	
	Expéditionnaire. — Expeditionair	431	97 800 — 101 600	2	2	—	2	205 200	—	205 200	
	Chef-huissier. — Hoofdkamerbewaarder ...	431	97 800 — 101 600	2	2	—	2	211 600	—	211 600	
	Huissier-audience. — Deurwachter ter rechtzitting	431	97 800 — 101 600	3	3	—	3	292 000	—	292 000	

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Art.	DESIGNATION AANWIJZING	Barème Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief			Evaluation — Raming			
		N ^o Nr	Min.		Max.	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Total Totaal	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totaux — Totalen
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>							1 687 000	30 000	1 717 000	
	Allocations familiales (148,5 %) ⁽³⁾ . — <i>Kinderbijslagen (148,5 %) (3)</i>							2 655 000	—	2 655 000	
	Indemnité de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i>							100 000	25 000	125 000	
	Indemnités de funérailles. — <i>Begrafeniskosten</i>							110 000	—	110 000	
	Indemnités pour accidents de travail. — <i>Vergoedingen voor arbeids- ongevallen</i>							200 000	50 000	250 000	
	Majoration de 35 % (index) ⁽⁴⁾ . — <i>Verhoging 35 % (index) (4)</i>							35 000	9 000	44 000	
	Totaux : Allocations directes. — Totalen : Directe toelagen							4 787 000	114 000	4 901 000	
	Cotisations patronales aux assurances sociales ⁽⁵⁾ . — <i>Werkgevers- bijdragen sociale verzekeringen (5)</i>							705 000	56 000	761 000	
	Totaux généraux. — Algemene totalen							68 711 000	1 439 000	70 150 000	
	Projet de loi portant modification des lois relatives au Conseil d'Etat. — <i>Wetsontwerp tot wijziging van de wetten betreffende de Raad van State</i>							4 839 000	—	4 839 000	
	Majoration de 35 % (index) ⁽⁶⁾ . — <i>Verhoging 35 % (index) (6)</i>							1 694 000	—	1 694 000	
	Total. — Totaal							75 244 000	1 439 000	76 683 000	

Index à 37,5 % : — Index aan 37,5 %

(1)	17 670 000	345 000	18 015 000	—	16 816 000	=	1 199 000
(2)	114 000	5 000	119 000	—	111 000	=	8 000
(3)	2 852 000	—	2 852 000	—	2 655 000	=	197 000
(4)	37 000	10 000	47 000	—	44 000	=	3 000
(5)	763 000	60 000	823 000	—	761 000	=	62 000
(6)	1 815 000	—	1 815 000	—	1 694 000	=	121 000

1 590 000

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).
(Barèmes et crédits par grade à 100 %
et prévision spéciale de 3 %.)

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).
(Baremas en kredieten per graad op 100 %
en speciale voorziening van 3 %.)

Art.	DESIGNATION AANWIJZING	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief			Evaluation — Raming			
		No — Nr	Min.		Max.	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Total Totaal	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totaux — Totalen
11.03	A. — SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN. 5. Commission permanente de contrôle linguistique. Vaste Commissie voor taaltoezicht. Président. — Voorzitter 434 400 — 564 000 1 1 — 1 564 000 — 564 000 Inspecteur général. — Inspecteur-generaal. 151 310 980 — 431 400 2 2 — 2 843 360 — 843 360 Conseiller. — Adviseur 132 229 380 — 349 800 4 3 — 3 1 049 400 — 1 049 400 Traducteur-reviseur, Reviseur principal ou Traducteur (carrière plane). — Vertaler- revisor, Eerste vertaler-revisor of Ver- taler (vlakke loopbaan) 101-113-132 1 — — — — — Inspecteur. — Inspecteur 101 159 400 — 256 980 2 2 — 2 486 360 — 486 360 Interprète-traducteur. — Tolk-vertaler ... 252 153 400 — 256 980 1 1 — 1 217 140 — 217 140 Secrétaire administratif. — Administratief secretaris 231 117 400 — 204 960 1 1 — 1 171 400 — 171 400 Traducteur, Traducteur principal ou Tra- ducteur-chef (carrière plane). — Verta- ler, Eerste vertaler of Hoofdvertaler (vlakke loopbaan) 222-241-251 1 1 — 1 140 400 — 140 400 Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef. 222 111 400 — 177 420 1 1 — 1 155 400 — 155 400 Rédacteur. — Opsteller 201 88 400 — 133 400 2 1 2 3 112 400 180 800 293 200 Commis-sténodactylographe principal ou Commis - sténodactylographe - secrétaire (carrière plane). — Eerste klerk-steno- typist of Klerk-stenotypist-secretaris (vlakke loopbaan) 324-334 2 2 — 2 206 800 — 206 800 Commis principal. — Eerste klerk 321 81 700 — 126 400 1 1 — 1 93 700 — 93 700 Commis-sténodactylographe — Klerk- stenotypist 302 83 400 — 115 400 2 1 4 5 94 200 334 500 428 700 Commis-dactylographe. — Klerk-typist ... 301 80 600 — 111 400 2 — 1 1 — 80 600 80 600 Commis. — Klerk 301 80 600 — 111 400 1 1 — 1 80 600 — 80 600 Expéditionnaire. — Expeditionair 422 77 800 — 101 400 1 — — — — — Téléphoniste. — Telefonist 421 77 800 — 94 400 1 — 1 1 — 81 300 81 300 Messenger-huissier. — Bode-kamerbewaar- der 411 76 100 — 89 400 3 3 — 3 305 900 — 305 900 29 21 8 29 4 521 060 677 200 5 198 260 Ouvrier semi-qualifié. — Hulpgeschoold werkmán 411 76 100 — 89 400 2 1 — 1 93 800 — 93 800 Personnel auxiliaire. Hulppersonnel. Nettoyeuses. — Schoonmaaksters 5 5 — 219 000 219 000 Totaux. — Totalen 31 22 13 35 4 614 860 896 200 5 511 060										

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Art.	DÉSIGNATION AANWIJZING	Barème Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief			Evaluation — Raming			
		No — Nr	Min.		Max.	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Total Totaal	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totaux — Totalen
	Total des traitements barémiques (arrondis). — <i>Totaal der baremabezoldigingen (afgerond)</i>								4 615 000	897 000	5 512 000
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>								29 000	5 000	34 000
	Recrutements (remplacements). — <i>Aanwervingen (vervangingen)</i>								—	—	—
	Augmentation barémique de 3 % au 1 ^{er} juin 1970. — <i>Weddeverhoging van 3 % op 1 juni 1970</i>								133 000	23 000	175 000
	Allocation de programmation. — <i>Programmatietoelage</i>								163 000	49 000	212 000
	Majoration de 35 % (index) (1). — <i>Verhoging 35 % (index) (1)</i>								1 712 000	330 000	2 042 000
	Sous-totaux. — <i>Subtotalen</i>								6 652 000	1 304 000	7 956 000
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen</i>								—212 000	—	—212 000
	Totaux A. — <i>Totalen A</i>								6 440 000	1 304 000	7 744 000
	Allocations pour fonctions supérieures et spéciales. — <i>Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies</i>								104 000	—	104 000
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaats-toelagen</i>								64 000	36 000	100 000
	Majoration de 35 % (index) (2). — <i>Verhoging 35 % (index) (2)</i>								51 000	13 000	64 000
	Totaux B. — <i>Totalen B</i>								219 000	49 000	268 000
	Totaux (A + B) : Salaire proprement dit								6 659 000	1 353 000	8 012 000
	Totaux (A + B) : Eigenlijk loon.										
	Pécule de vacances (148,5 %). — <i>Verlofgeld (148,5 %)</i>								276 000	80 000	356 000
	Allocations familiales (148,5 %). — <i>Kinderbijslagen (148,5 %)</i>								428 000	—	428 000
	Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>								10 000	—	10 000
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten</i>								5 000	—	5 000
	Indemnités pour accidents de travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i>								5 000	—	5 000
	Majoration de 35 % (index) (3). — <i>Verhoging 35 % (index) (3)</i>								3 000	—	3 000
	Totaux : Allocations directes. — <i>Totalen : Directe toelagen</i>								727 000	80 000	807 000
	Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i>								108 000	146 000	254 000
	Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>								7 494 000	1 579 000	9 073 000

Index 37,5 % : — Index 37,5 % :

(1)	1 834 000	354 000	2 188 000	—	2 044 000	=	146 000
(2)	55 000	14 000	69 000	—	64 000	=	5 000
(3)	4 000	—	4 000	—	3 000	=	1 000

Assurances sociales : — *Sociale verzekeringen* :

110 000	149 000	259 000	—	254 000	=	5 000
---------	---------	---------	---	---------	---	-------

Pécule de vacances (151,25), inchangé : — *Verlofgeld (151,25), onveranderd* :

276 000	80 000	356 000	—	356 000	=	
---------	--------	---------	---	---------	---	--

Allocations familiales (151,25) : — *Kinderbijslagen (151,25)* :

436 000	—	436 000	—	428 000	=	8 000
---------	---	---------	---	---------	---	-------

165 000

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).
(Barèmes et crédits par grade à 100 %
et prévision spéciale de 3 %.)

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).
(Baremas en kredieten per graad op 100 %
en speciale voorziening van 3 %.)

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief			Evaluation — Raming			
		No — Nr	Min.		Max.	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Total Totaal	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totaux — Totalen
11.03	A. — SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN.										
	6. Commission permanente pour l'amélioration des relations entre les communautés linguistiques belges. Vaste Commissie voor de verbetering van de betrekkingen tussen de Belgische taalgemeenschappen.										
	Secrétaire. — Secretaris	151	310 980	— 431 400	2	1	—	1	323 000	—	323 000
	Traducteur. — Vertaler	132	229 380	— 349 800	1	1	—	1	240 600	—	240 600
	Interprète-traducteur. — Tolk-vertaler ...	252	153 400	— 256 980	1	—	—	—	—	—	—
	Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef.	222	111 400	— 177 420	1	—	—	1	135 900	—	135 900
	Commis-sténodactylographe principal, Commis-sténodactylographe-secrétaire (carrière plane). — Eerste klerk-stenotypist, Klerk-stenotypist-secretaris (vlakke loopbaan)	324-334	88 400	— 146 400	2	2	—	2	238 300	—	238 300
	Messenger-huissier. — Bode-kamerbewaarder	411	76 100	— 89 400	1	—	—	—	—	—	—
	Totaux. — Totalen				8	5	—	5	937 800	—	937 800
	Total des traitements barémiques (arrondis). — Totaal der baremabezoldigingen (afgerond)								938 000	—	938 000
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — Bevorderingen in graad en weddeverhogingen								30 000	—	30 000
	Augmentation barémique de 3 % au 1 ^{er} juin 1970. — Weddeverhoging van 3 % op 1 juni 1970								30 000	—	30 000
	Allocation de programmation. — Programmatietoelage								40 000	—	40 000
	Majoration de 35 % (index) (1). — Verhoging 35 % (index) (1) ...								364 000	—	364 000
	Totaux A. — Totalen A								1 402 000	—	1 402 000
	Allocations de foyer et de résidence. — Haard- en standplaats-toelagen								12 000	—	12 000
	Majoration de 35 % (index) (2). — Verhoging 35 % (index) (2) ...								5 000	—	5 000
	Totaux B. — Totalen B								17 000	—	17 000
	Totaux (A + B) : Salaire proprement dit								1 419 000	—	1 419 000
	Totaux (A + B) : Eigenlijk loon.										
	Pécule de vacances (148,5 %). — Verlofgeld (148,5 %)								53 000	—	53 000
	Allocations familiales (148,5 %). — Kinderbijslagen (148,5 %) ...								30 000	—	30 000
	Indemnités de naissance. — Geboortevergoedingen								26 000	—	26 000
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten								10 000	—	10 000

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief			Evaluation — Raming			
		No — Nr	Min.		Max.	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Total — Totaal	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totaux — Totalen
Indemnités pour accidents de travail. — Vergoedingen voor arbeidsongevallen									10 000	—	10 000
Majoration de 35 % (index) (3). — Verhoging 35 % (index) (3) ...									10 000	—	10 000
Totaux : Allocations directes. — Totalen : Directe toelagen									139 000	—	139 000
Contributions patronales aux assurances sociales. — Werkgevers- bijdragen sociale verzekeringen									27 000	—	27 000
Totaux généraux. — Algemene totalen									1 585 000	—	1 585 000

Index 37,5 % :

(1)	390 000	—	364 000	=	26 000
(2)	5 000	—	5 000	=	—
(3)	10 000	—	10 000	=	—

Assurances sociales :

28 000	—	27 000	=	1 000
--------	---	--------	---	-------

Allocations familiales (151,25) :

35 000	—	30 000	=	5 000
--------	---	--------	---	-------

Pécule de vacances (151,25) :

54 000	—	53 000	=	1 000
--------	---	--------	---	-------

33 000

Index 37,5 % :

(1)	390 000	—	364 000	=	26 000
(2)	5 000	—	5 000	=	—
(3)	10 000	—	10 000	=	—

Sociale verzekeringen :

28 000	—	27 000	=	1 000
--------	---	--------	---	-------

Kinderbijslag :

35 000	—	30 000	=	5 000
--------	---	--------	---	-------

Verlofgeld :

54 000	—	53 000	=	1 000
--------	---	--------	---	-------

33 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

(Barèmes et crédits par grade à 100 %
et prévision spéciale de 3 %.)

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

(Baremas en kredieten per graad op 100 %
en speciale voorziening van 3 %.)

Art.	DESIGNATION AANWIJZING	Barème Weddeschaal		Administration centrale. Hoofdbestuur.		Gouvernements provinciaux et commis- sariats d'arrondissements. Provinciale gouvernementen en arron- dissementscommissariaten.		Conseil d'Etat. Raad van State.		Commission permanente pour l'amélio- ration des relations entre les commu- nautés linguistiques belges. Vaste commissie voor de verbetering van de betrekkingen tussen de Bel- gische taalgemeenschappen.		Totaux. Totalen.	
				Effectif Effectief	Evaluat. Raming	Effectif Effectief	Evaluat. Raming	Effectif Effectief	Evaluat. Raming	Effectif Effectief	Evaluat. Raming	Effectif Effectief	Evaluat. Raming
		N°	Min. Max.										
11.03	B. AGENTS EN DISPONIBILITE. TER BESCHIKKING GESTELD PERSONEEL.												
	Ingénieur. — <i>Ingenieur</i>	103	188 580 — 286 560	1	48 505	—	—	—	—	—	—	1	48 505
	Sous-chef de bureau. — <i>Onder- bureauchef</i>	222	111 400 — 177 420	—	—	1	69 360	—	—	—	—	1	69 360
	Rédacteur-comptable. — <i>Reken- plichtige-opsteller</i>	202	93 400 — 138 400	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	201	88 400 — 133 400	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Agent opératif. — <i>Operatief agent</i> , Messenger-huissier. — <i>Bode-kamer- bewaarder</i>	422	74 400 — 101 400	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Manœuvre B. — <i>Hulparbeider B.</i>	411	71 400 — 89 400	1	37 747	—	—	—	—	1	46 000	2	83 747
	Garçon de service. — <i>Dienstjon- gen</i>	403	76 700 — 85 000	—	—	1	13 350	—	—	—	—	1	13 350
	Manœuvre. — <i>Hulparbeider</i>	401	69 400 — 82 000	—	—	1	30 000	—	—	—	—	1	30 000
				1	77 900	—	—	—	—	—	—	1	77 900
	Totaux. — <i>Totalen</i>			2	86 252	4	190 610	—	—	1	46 000	7	322 862
	Total des traitements (arrondis). — <i>Totaal der wedden (afgerond)</i>				87 000		191 000		—		46 000		324 000
	Augmentation de 3 % au 1 ^{er} juin 1970. — <i>Verhoging met 3 % op 1 juni 1970</i>				3 000		—		—		2 000		5 000
	Allocation de programmation. — <i>Programmatietoelage</i>				8 000		—		—		4 000		12 000
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgyeld</i>				20 000		30 000		—		10 000		60 000
	Prévisions pour mise en disponibilité. — <i>Raming voor in- disponibiliteitsstelling</i>				50 000		300 000		100 000		20 000		470 000
	Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werk- geversbijdragen sociale verzekering</i>				3 000		—		—		2 000		5 000
	Totaux. — <i>Totalen</i>				171 000		521 000		100 000		84 000		876 000
	Majoration de l'index (35 %) (1). — <i>Verhoging index (35 %) (1)</i>				52 000		182 000		—		19 000		253 000
	Totaux. — <i>Totalen</i>				223 000		703 000		100 000		103 000		1 129 000
	(1) Index à 37,5 %. — <i>Index aan 37,5 %</i>				56 000 (= +4 000)		195 000 (= +13 000)		—		20 000 (= +1 000)		271 000 (= +18 000)

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal			Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten					
		N° — Nr	Min.	Max.	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
						Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totaux — Totalen
11.03	C. — SERVICES TEMPORAIRES. TIJDELIJKE DIENSTEN.									
	<i>Agents définitifs détachés et agents temporaires. Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden en tijdelijk personeel.</i>									
	Chef de Cabinet, Chef de Cabinet adjoint et Attaché de Cabinet de Gouverneur de province. — <i>Kabinetschef, Adjunct- Kabinetschef en Kabinetsattaché van de Provinciegouverneur</i>	113	183 480	— 281 460	9	—	9	—	2 419 000	2 419 000
	Totaux. — Totalen.				9	—	9	—	2 419 000	2 419 000
	Augmentations barémiques. — <i>Weddeverhogingen</i>								146 000	146 000
	Allocation de programmation. — <i>Programmatietoelage</i>								22 000	22 000
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>								97 000	97 000
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>								101 000	101 000
	Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgevers- bijdragen sociale verzekeringen</i>								209 000	209 000
	Totaux. — Totalen				9	—	9	—	2 994 000	2 994 000
	Majoration de 35 % (index). — <i>Verhoging 35 % (index)</i>								972 000	972 000
	Totaux. — Totalen				9	—	9	—	3 966 000	3 966 000

Index à 37,5 % :

1 046 000 — 972 000 = 74 000

Index aan 37,5 % :

1 046 000 — 972 000 = 74 000

**Chambre
des Représentants**

SESSION 1970-1971.

BUDGET
du Ministère de l'Intérieur
pour l'année budgétaire 1971.

ANNEXE

Prévisions budgétaires
de l'organisme d'intérêt public « Société intercommunale
de la rive gauche de l'Escaut »
I.M.A.L.S.O.

TABEAU DES RECETTES ET DES DEPENSES.

**Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

ZITTING 1970-1971.

BEGROTING
van het Ministerie van Binnenlandse Zaken
voor het begrotingsjaar 1971.

BIJLAGE

Begrotingsvooruitzichten
van de instelling van openbaar nut « Intercommunale
Maatschappij van de Linker Scheldeoever »
I.M.A.L.S.O.

TABEL DER ONTVANGSTEN EN DER UITGAVEN.

Société intercommunale de la rive gauche de l'Escaut (IMALSO).
Intercommunale Maatschappij van de Linker Scheldeoever (IMALSO).

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1971 par article — per artikel	1970 présomées — vermoede- lijke	1969 effectuées — gedane	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.01	Produit de ventes	10 000	20 000	2 261	Opbrengst van verkopen	411.01
02	Produit de ventes de terrains rachetés ...	1 000	2 000	1 826	Verkoop van wedergekochte gronden.	02
03	Produit de prestations	500	500	320	Opbrengst van prestaties	03
05	Récupération de paiements indus	5	5	1	Terugvordering van niet verschuldigde uitbetalingen.	05
06	Produit des locations	1 521	1 685	2 116	Opbrengst van verhuringen	06
07	Produit des redevances :				Opbrengst van retributies :	07
	a) redevances tunnel pour piétons 49		46	51	a) retributies voetgangerstunnel;	
	b) redevances bassin pour yachts 1 089		820	1 006	b) retributies jachthaven;	
	c) redevances rive gauche ... 133		132	40	c) retributies linkeroever.	
		1 271				
08	Recettes de transferts	2 824	841	635	Ontvangsten van overdrachten	08
09	Récupération de frais administratifs expo- sés pour compte de tiers	32	20	67	Terugvordering van administratieve kos- ten ten laste genomen voor rekening van derden.	09
10	Recettes de précompte immobilier et droits d'enregistrement, perçus par l'Etat et les provinces d'Anvers et de Flandre Orientale et à restituer à l'Imalso ...	42 572	43 000	43 193	Ontvangsten van onroerende voorheffing en registratierechten geheven door de Staat en de provincies Antwerpen en Oost-Vlaanderen en terug te betalen aan Imalso.	10
412.01	Publicité dans le tunnel pour piétons par l'intermédiaire du 2 ^e Bureau des Domaines 101	101	80	112	Publiciteit in de voetgangerstunnel door tussenkoms van het 2 ^e Kantoor der Domeinen.	412.01
02	Cadres publicitaires 5	5	5		Publici easkaders	02
03	Divers 5	5	5		Allerlei	03
413.01	Intérêts sur placements	12 193	13 550	7 299	Interesten op beleggingen	413.01
02	Revenus du portefeuille-titres	390	390	390	Interesten op de effectenportefeuille ...	02
414.03	Ristournes, primes d'assurance et divers ...	20	10	8	Restorno's, verzekeringspremiën en aller- lei.	414.03
04	Indemnités pour rupture de contrat et options 171	171	84	58	Vergoedingen voor contractbreuken en optievergoedingen.	04
	Totaux pour le chapitre 41.	72 610	83 173	59 383	Totaal voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.04	Matériel	250	200	249	Materieel	430.04
	Totaux pour le chapitre 43.	250	200	249	Totaal voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.04	Remboursement sur avances récupérables accordées au personnel 22	22	16	13	Terugbetaling op verhaalbare voorschot- ten verleend aan het personeel.	444.04
	Totaux pour le chapitre 44.	22	16	13	Totaal voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat : — à fonds perdus 48 125	48 125	45 500	45 281	Tusvenkomsten van de Staat : — niet terugvorderbaar.	450.01
	Totaux pour le chapitre 45.	48 125	45 500	45 281	Totaal voor hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes propres.	121 007	128 889	104 926	Totaal voor de eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)					HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)	
490.01	Versement de garanties, d'arrhes, etc. ...	35	10	31	Storting en voor waarborgen, borgsom- men, enz.	490.01
02	Remboursement de frais de mesurage pour compte de géomètre 40	40	80	39	Terugbetaling van meetloon voor reke- ning van landmeter.	02
03	Recettes diverses pour ordre 100	100	100	53	Allerlei ontvangsten voor orde	03
	Totaux pour le chapitre 49.	175	190	126	Totaal voor hoofdstuk 49.	
	Totaux généraux pour les recettes.	121 182	129 079	105 052	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art	LIBELLÉS	1971 par article per artikel	1970 prévues voorzien	1969 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	511.01
	b) personnel statutaire ... 34 158	34 158	31 438	31 642	b) personeel in statutair rechtsverband.	
02	Rémunérations du personnel de complé-	507	538	456	Bezoldigingen van het aanvullend perso-	02
	ment ...	—	—	—	neel.	
03	Charges de pensions (pour mémoire) ...	—	—	—	Lasten van pensioenen (pro memorie) ...	03
04	Charges sociales dérivant de la législation	9 500	8 743	7 167	Sociale lasten voortvloeiende uit de	04
	sociale. Part patronale ...	—	—	—	sociale wetgeving. Patroonsaandeel.	
05	Charges sociales extra-légales. Interven-	125	110	83	Extra-wettelijke sociale lasten. Patronale	05
	tion patronale ...	182	260	106	tussenkomst.	
06	Service social ...	—	—	—	Sociale dienst ...	06
08	Indemnités couvrant des charges réelles :				Vergoedingen die werkelijke lasten dek-	08
	a) vêtements professionnels ... 36		40	31	ken :	
	b) indemnité d'habillement ... 295		302	269	a) beroepskledij;	
	c) indemnité de vacances ... 25		25	—	b) kledijvergoeding;	
		356			c) vakatievergoeding.	
512.01	Administrateurs ...	200	200	160	Beheerders ...	512.01
02	Membres de commissions ...	20	20	8	Leden van commissies ...	02
03	Organes de contrôle de l'Etat ...	17	16	15	Controle-organen van de Staat ...	03
513.01	Représentation ...	200	200	154	Representatie ...	513.01
02	Déplacements ...	50	40	32	Verplaatsingen ...	02
Totaux pour le chapitre 51.		45 315	41 932	40 123	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.03	Entretien et réparation des locaux ...	6 600	7 760	3 053	Onderhoud en herstel van de lokalen ...	521.03
04	a) entretien et réparation du				a) onderhoud en herstel van materieel en	04
	matériel et du mobilier ... 3 635		3 475	2 849	meubilair;	
	b) entretien et réparation des				b) onderhoud en herstel van motorvoer-	
	véhicules automoteurs, pro-		1 000	358	ruigen, eigendom van de instelling;	
	priété de l'organisme ... 1 000		795	372	c) olie en benzine.	
	c) huile et essence ... 795	5 430				
		555	530	510	Verzekeringen ...	05
05	Assurances ...		750	292	a) brandstoffen ...	07
07	a) combustibles ... 750		6 500	4 127	b) elektrische energie;	
	b) énergie électrique ... 4 418		410	98	c) water;	
	c) eau ... 410		10	3	d) gas.	
	d) gaz ... 10	5 588				
09	Divers ...	300	300	—	Verscheidene ...	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques.	391	361	261	Allerhande bureauonkosten ...	522.01
523.01	Frais généralement quelconques de publi-	125	100	94	Allerhande kosten van publikaties, propa-	523.01
	cations, propagande et publicité ...				ganda en publiciteit.	
524.01	Contentieux relatif aux ventes ...	100	100	—	Geschillen betreffende verkopen ...	524.01
02	Contentieux relatif aux locations ...	150	150	61	Geschillen betreffende verhuuringen ...	02
03	Contentieux divers ...	5	5	4	Geschillen betreffende allerlei ...	03
525.01	Intérêts sur emprunts ...	1 651	2 805	3 910	Interesten op leningen ...	525.01
02	Contrôle et paiement — service des	25	25	18	Leningendienst — controle en uitbetaling.	02
	emprunts ...					
526.04	Indemnités diverses à des tiers ...	100	100	68	Diverse vergoedingen aan derden ...	526.04
527.01	Impôt sur le revenu (précompte immobi-	4 940	4 300	2 392	Belasting op het inkomen (onroerende en	527.01
	lier et mobilier non-limitatif) ...				roerende voorheffing — niet-limitatief).	
Totaux pour le chapitre 52.		25 960	29 476	18 470	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
533.01	Dépenses particulières d'aménagement des				Bijzondere uitgaven van aanleg der lin-	533.01
	terrains de la rive gauche (non-limi-	93 000	68 000	8 066	keroevergronden (niet-limitatief).	
02	tatif) ...	2 824	841	742	Uitgaven van overdrachten (niet-limita-	02
	Dépenses de transferts (non-limitatif) ...				tief).	
534.01	Remboursement de trop-perçu ...	5	5	3	Terugbetaling van teveel geïnde gelden.	534.01
02	Apurement de créances irrécouvrables ...	5	5	—	Aanzuivering van niet-terugvorderbare	02
					bedragen.	
Totaux pour le chapitre 53.		96 834	68 851	8 811	Totalen voor hoofdstuk 53.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1971 par article per artikel	1970 prévues voorzien	1969 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 55.						
550.01	Immeubles (non-limitatif) :				Onroerende goederen (niet-limitatief) :	550.01
	— rachat de terrains 1 000	1 000	1 000	257	— wederinkoop van gronden.	
03	Machines :				Machines :	03
	— machines de bureau 50	50	50	—	— bureaumachines.	
04	Matériel	250	550	163	Materieel	04
05	Véhicules automobiles	1 750	2 500	1 131	Autovoertuigen	05
06	Essence et gasoil (bassin pour yachts) ...	200	200	108	Benzine en dieselolie (jachthaven)	06
07	Bibliothèque	10	5	—	Bibliotheek	07
08	Garanties	10	10	—	Waarborgen	08
Totaux pour le chapitre 55.		3 270	4 315	1 659	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.						
560.01	Amortissements d'emprunts	27 523	26 399	25 305	Delgingen van leningen	560.01
06	Remboursement d'avances (non-limitatif).	5 000	5 000	32 529	Terugbetaling van voorschotten (niet-limitatief).	06
07	Avances consenties au personnel (non-limitatif) (pour mémoire)	—	—	40	Voorschotten toegestaan aan het personeel (niet-limitatief) (pro memorie).	07
Totaux pour le chapitre 56.		32 523	31 399	57 874	Totalen voor hoofdstuk 56.	
Totaux pour les dépenses propres.		211 902	175 973	126 937	Totalen voor de eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)						
590.01	Remboursement de garanties, d'arrhes, etc.	100	100	14	Terugbetaling van waarborgen, borgsommen, enz.	590.01
04	Remboursement de frais de mesurage de géomètre	80	80	39	Terugbetaling van meetoon landmeter ...	04
05	Remboursements divers	100	100	65	Allerlei terugbetalingen	05
Totaux pour le chapitre 59.		280	280	118	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux pour les dépenses.		204 182	176 253	127 055	Totalen voor de uitgaven.	

Le déséquilibre de 83 000 000 de francs sera couvert par un prélèvement sur les réserves de l'IMALSO.

Het evenwicht zal hersteld worden door een voorafneming van 83 000 000 frank op de reserves van de IMALSO.